

SKIL®

SCRAPER 7710 (F0157710..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	5	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	56
F	NOTICE ORIGINALE	7	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	59
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	11	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	63
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	14	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	66
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	18	SK	PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	70
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	20	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	73
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	23	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	76
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	26	SLO	IZVIRNA NAVODILA	79
E	MANUAL ORIGINAL	29	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	82
P	MANUAL ORIGINAL	33	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	85
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	36	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	88
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	39	MK	ИЗВОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	91
CZ	PŔVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	43	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	95
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	45	AR	دليل الاستعمال	104
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	48	FA	راهنمای اصلی	102
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	52			

www.skil.com



1 7710

200
Watt

1,2 kg
EPTA 01/2003

2,2 mm

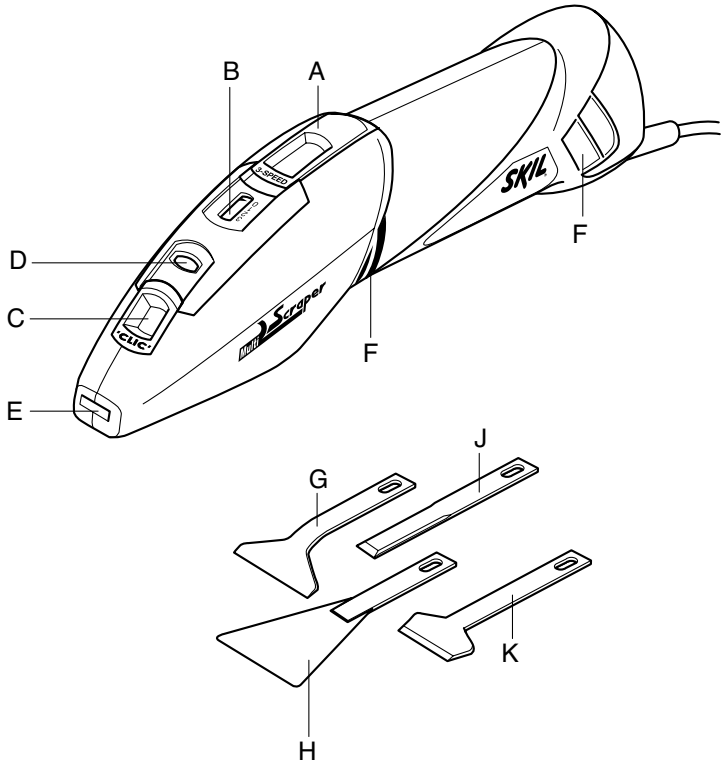
6500/8500/
9500/min.

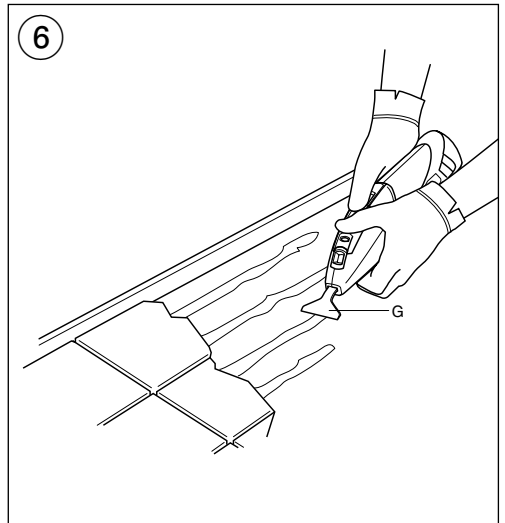
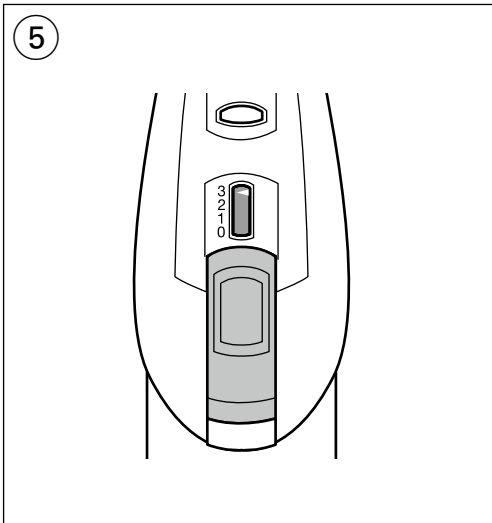
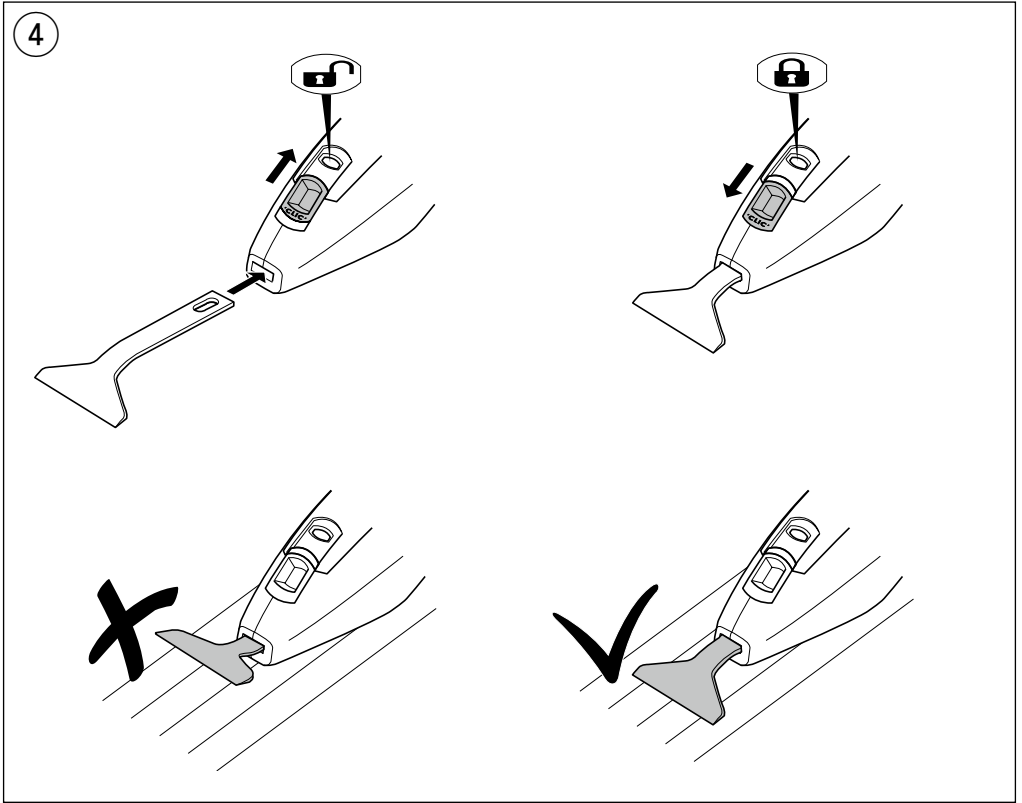
230
-
240
V~
50-60 Hz

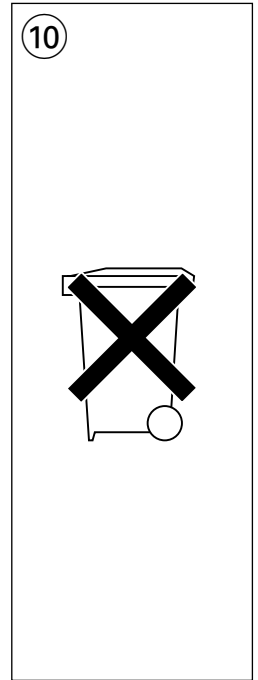
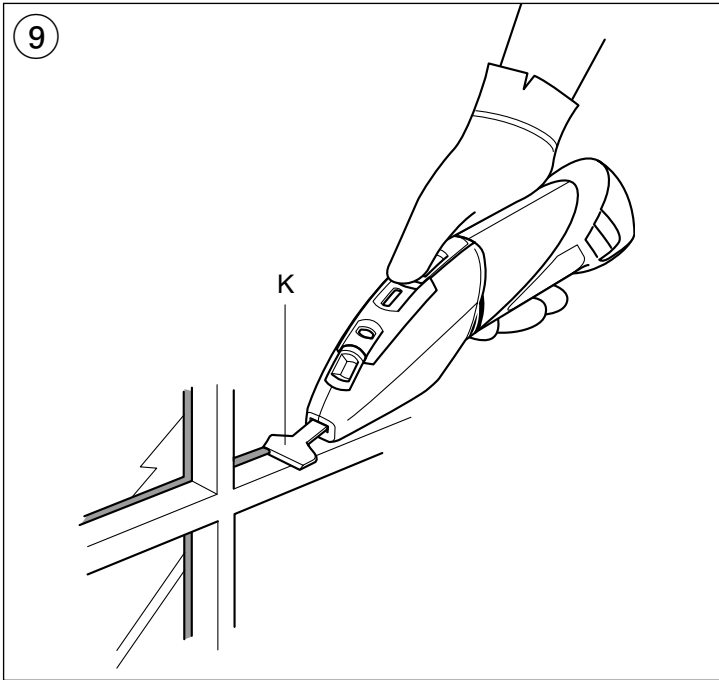
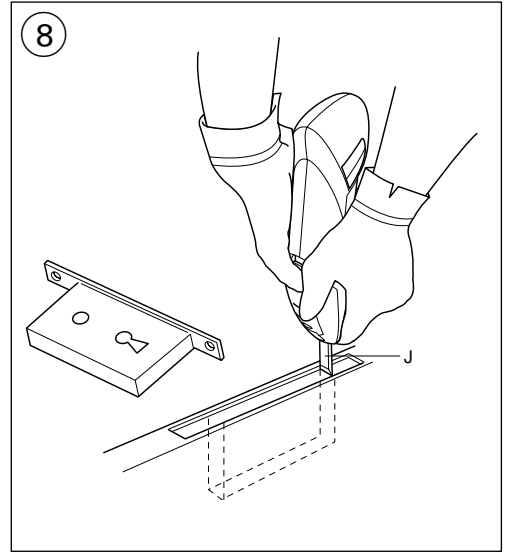
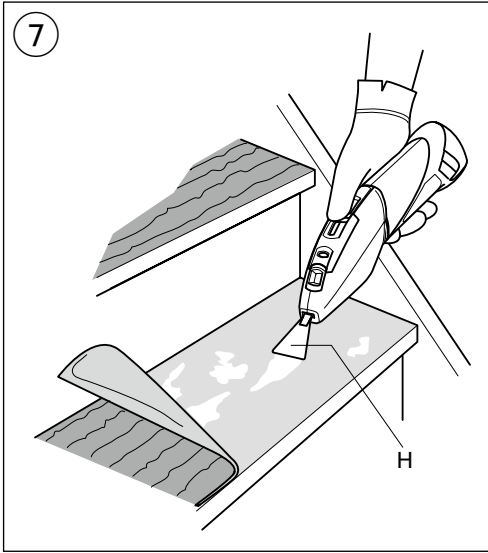
2



3







ACCESSORIES → **WWW.SKIL.COM**

INTRODUCTION

- This tool is intended for the fragmentary removal/scraping off of coverings and the remains of adhesives and filler material, for the smoothing of irregularities, and for carving work in soft wood
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ②

TECHNICAL DATA ①

TOOL ELEMENTS ③

- A Switch for on/off and speed control
- B Indicator of selected speed
- C Switch for locking accessories
- D Indicator of lock position
- E Accessory holder
- F Ventilation slots
- G Wide (60 mm) steel blade - extra sharp
- H Wide (60 mm) steel spatula
- J Narrow (15 mm) flat steel chisel
- K Narrow (35 mm) steel universal blade - extra sharp

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SCRAPERS

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
- When used outdoors, connect the tool via a fault current (FI) circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum, and only use an extension cord which is intended for outdoor use and equipped with a splashproof coupling-socket
- Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear, away from the tool
- Pay attention to the risk of injury caused by material particles that splinter off and fly about; **wear safety glasses and protective gloves**
- Never place your hands in front of the immediate working area
- Keep other persons out of the working area while working
- **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)
- Do not work with moistened materials (such as wallpaper) or in damp areas
- Do not soak the work area with solvents (while scraping, poisonous vapours could be produced as a result of the warming up of the worked material)
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory may contact hidden wiring or its own power cord** (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator)
- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock;

damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)

- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Mounting of accessories ④
 - ! **wear protective gloves**
 - slide switch C backward to unlock accessory holder E
 - slide the accessory (with the working edge pointing downward) to full depth into accessory holder E
 - slide switch C forward to lock accessory holder E
 - clean the accessory shaft after each replacement
- On/off
 - switch on the tool by pushing switch A ③ forward
 - switch off the tool by pushing switch A ③ backwards (position 0)
- Speed control ⑤
 - select working speed by sliding switch A into desired position
 - 1 = low speed for precision work
 - 2 = medium speed
 - 3 = high speed for quick removal of material
 - the optimal working speed depends on the material and can be determined with practical trials
- Operating the tool
 - ! **wear protective gloves and use safety glasses**
 - mount desired accessory
 - switch on the tool
 - advance the tool to the material/location to be scraped
 - start with a flat angle and light pressure
 - work away from the body
 - be aware that the stroke motion of the tool is only produced when pressure is applied to the material to be removed
 - be aware that too much pressure may cause damage to the background material
 - ! **do not overload the tool**

! **allow tool and accessory to cool down between the individual work steps**

- Sharpening of accessories
 - with sharp accessories, good working performance and a long service life can be achieved
 - sharpen the steel accessories before they come dull

APPLICATION ADVICE

- Use accessory G for working on hard materials ⑥
! **soft materials (such as wood and aluminium) can be easily damaged with extra sharp blades**

Possible applications are:

- removal of carpet adhesive and foam-, plaster-, mortar- remains as well as remains of joint material
- smoothing of unevennesses
- removal of floor coverings

! **hold the tool firmly with both hands and take a secure stance**

- Use accessory H for working on soft materials ⑦

Possible applications are:

- removal of paint residue, silicon and plaster as well as stucco from glass and plastic panels
- smoothing and removing of adhesive and sealing residues from wooden flooring

- Use accessory J for carving work ⑧

- carving is possible only in wood with short fibres (such as linden and poplar)

! **hold the tool firmly with both hands and take a secure stance**

- Use accessory K for removing sealing from window joints or remains from door rabets ⑨

MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots F ③)
 - clean the tool with a dry, soft cloth (do not use cleaning agents or solvents)

! **disconnect the plug before cleaning**

- Keep tool as well as accessories free from adhesives or any other residuary material
- Always store the tool indoors in its protective carton/case
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life

must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility

- symbol ⑩ will remind you of this when the need for disposing occurs

DECLARATION OF CONFORMITY CE

- We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745, EN 61000, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 81 dB(A) and the sound power level 92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 12.7 m/s² (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s²)
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Grattoir

7710

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour ôter/gratter les éléments détritiques des revêtements ainsi que les résidus de colles et de matériaux de remplissage, pour lisser les irrégularités et pour des travaux de creusement dans du bois tendre
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ②

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ③

- A Interrupteur de marche/arrêt et réglage de vitesse
- B Indicateur de la vitesse sélectionnée
- C Interrupteur pour verrouiller les accessoires
- D Indicateur de la position de verrouillage
- E Support pour accessoires
- F Fentes de ventilation
- G Lame large (60 mm) en acier - très tranchante
- H Spatule large (60 mm) en acier
- J Ciseau plat étroit (15 mm) en acier
- K Lame universelle étroite (35 mm) en acier - très tranchante

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

⚠ ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher**

de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.
- #### 3) SECURITE DES PERSONNES
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
 - b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- #### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et

avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
 - d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
 - e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
 - f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
 - g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5) SERVICE**
- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR GRATTOIRS

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- En cas d'usage à l'extérieur, branchez l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum, et utilisez uniquement un câble de prolongement spécial pour l'extérieur équipé d'une prise résistant aux éclaboussures
- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil

- Soyez attentif au risque de blessures engendré par les particules de matériau qui volent en éclat ; **portez des lunettes et des gants de protection**
- Ne placez jamais vos mains devant la zone de travail immédiate
- Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de travail pendant les opérations
- **Fixez solidement la pièce à travailler** (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main)
- Ne travaillez pas avec des matériaux mouillés (par exemple du papier peint) ou dans des zones humides
- N'imbibez pas la zone de travail de solvants (pendant le grattage, des vapeurs toxiques pourraient être produites étant donné que le matériau sur lequel vous travaillez est chauffé)
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- **Ne tenez l'outil électroportatif qu'aux poignées isolées, si, pendant les travaux, l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation** (le contact avec des conduites sous tension a pour conséquence une mise sous tension des parties métalliques de l'outil électrique et provoque une décharge électrique)
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- **Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**

UTILISATION

- Montage des accessoires ④
 - ! **portez des gants de protection**
 - faites glisser l'interrupteur C vers l'arrière pour déverrouiller le support à accessoires E
 - faites glisser l'accessoire (en veillant à pointer l'extrémité de travail vers le bas) à fond dans le support à accessoires E
 - faites glisser l'interrupteur C vers l'avant pour verrouiller le support à accessoires E
 - nettoyez le manche à accessoires après chaque remplacement
- Marche/arrêt
 - allumez l'outil en poussant l'interrupteur A ③ vers l'avant
 - arrêtez l'outil en poussant l'interrupteur A ③ vers l'arrière (position 0)
- Contrôle de la vitesse ⑤
 - sélectionnez la vitesse de travail en faisant glisser l'interrupteur A dans la position souhaitée
 - 1 = vitesse lente pour un travail de précision
 - 2 = vitesse moyenne
 - 3 = vitesse élevée pour un retrait rapide de matériaux
 - la vitesse de travail optimale dépend du matériau et peut être déterminée par des essais pratiques
- Utilisation de l'outil
 - ! **portez des gants et des lunettes de protection**
 - montez l'accessoire souhaité
 - mettez en marche l'outil
 - avancez l'outil vers le matériau/l'endroit à gratter
 - commencez par un angle plat et une légère pression
 - travaillez à distance du corps
 - n'oubliez pas que le mouvement de grattage de l'outil est uniquement produit lorsqu'une pression est exercée sur le matériau à ôter
 - ayez également à l'esprit que trop de pression peut entraîner des dommages sur le matériau de fond
 - ! **ne surchargez pas l'outil**
 - ! **laissez refroidir l'outil et l'accessoire entre les différentes étapes du travail**
- Aiguïsage des accessoires
 - des accessoires bien aiguisés garantissent de bons résultats et une longue vie de l'appareil
 - aiguissez les accessoires en acier avant qu'ils ne soient émoussés

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez cet accessoire G pour travailler sur des matériaux durs ⑥
 - ! **les matériaux tendres (comme le bois et l'aluminium) peuvent être facilement endommagés avec des lames très tranchantes**
- Applications éventuelles :
- ôter la colle des tapis, les résidus de mousse, plâtre et mortier ainsi que les restes de joints
 - lisser des irrégularités
 - ôter des revêtements de sol
- ! **tenez fermement l'outil à l'aide des deux mains et adoptez une position de travail stable et sûre**

- Utilisez cet accessoire H pour travailler sur des matériaux tendres ⑦
- Applications éventuelles :
- ôter les résidus de peinture, de silicone et de plâtre ainsi que l'enduit des panneaux en verre et en plastique
 - lisser et ôter la colle et les résidus de scellement des revêtements de sol en bois
- Utilisez cet accessoire J pour des travaux de creusement ⑧
 - seuls les bois à fibres courtes (comme le tilleul et le peuplier) peuvent être creusés
- ! **tenez fermement l'outil à l'aide des deux mains et adoptez une position de travail stable et sûre**
- Utilisez cet accessoire K pour ôter le scellement des joints de fenêtre ou les résidus des feuillures de portes ⑨

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations F ③)
 - pour nettoyer l'outil, utilisez un chiffon sec et doux (n'utilisez jamais de produit de nettoyage ou de solvant)
- ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Conservez l'outil et ses accessoires sans colle ni autre matériau résiduel
- Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/sa mallette de protection
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skil.com)

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑩ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Caractéristiques techniques" est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE

- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 81 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 92 dB(A) (déviatoin standard: 3 dB), et la vibration 12,7 m/s² (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²)
 - Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

Schaber

7710

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist für das teilweise Entfernen/ Abschaben von Belägen und Resten von Klebern und Füllmaterial, für das Glätten von Unregelmäßigkeiten und für Schnitzarbeiten in Weichholz bestimmt
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ②

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMPONENTEN ③

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregelung
- B Anzeige der gewählten Geschwindigkeit
- C Taste zum Verriegeln des Zubehörs
- D Anzeige der Verriegelungsposition
- E Zubehörrhalter
- F Lüftungsschlitze
- G Breite (60 mm) Stahlklinge - extrascharf

- H Breite (60 mm) Stahlspachtel
- J Schmäler (15 mm) Stahlflachmeisel
- K Schmale (35 mm) Stahluniversalklinge - extrascharf

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe zündenden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist,**

verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- ### 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ### 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHABER

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Bei Anwendung im Freien das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA max. anschließen, und nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist
- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg führen
- Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen; **eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen**
- Nie Sie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich legen
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden
- **Sichern Sie das Werkstück** (ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand)

- Nicht mit feuchten Materialien (wie Tapeten) oder in feuchten Bereichen arbeiten
- Den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln einweichen (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen)
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Zubehör verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann** (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag)
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen)
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

BEDIENUNG

- Montieren des Zubehörs ④
! **Schutzhandschuhe tragen**
 - Taste C nach hinten schieben, um Zubehöralter E zu entriegeln
 - das Zubehör (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in Zubehöralter E schieben
 - Taste C nach vorne schieben, um den Zubehöralter E zu verriegeln
 - den Zubehörschaft nach jedem Wechsel reinigen
- Ein/Aus
 - Werkzeug einschalten durch Schalter A ③ nach vorne zu schieben

- Werkzeug ausschalten durch Schalter A ③ rückwärts zu schieben (Position 0)
- Drehzahlregelung ⑤
 - die Arbeitsgeschwindigkeit wählen, indem Sie Taste A in die gewünschte Position schieben
 - 1 = niedrige Geschwindigkeit für Präzisionsarbeiten
 - 2 = mittlere Geschwindigkeit
 - 3 = hohe Geschwindigkeit für schnelles Entfernen von Material
 - die optimale Arbeitsgeschwindigkeit hängt vom Material ab und kann durch praktische Versuche festgestellt werden
- Bedienung des Werkzeuges
 - ! **Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen**
 - das gewünschte Zubehör montieren
 - das Werkzeug einschalten
 - das Werkzeug zum Material/Ort schieben, an dem geschabt werden soll
 - mit einem flachen Winkel und leichtem Druck beginnen
 - vom Körper weg arbeiten
 - die Stoßbewegung des Werkzeug erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird
 - zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen
 - ! **das Werkzeug nicht überlasten**
 - ! **das Werkzeug und das Zubehör zwischen den einzelnen Arbeitsschritten abkühlen lassen**
- Schärfen des Zubehörs
 - mit scharfem Zubehör kann eine gute Arbeitsleistung und eine lange Nutzungsdauer erreicht werden
 - schärfen Sie das Stahlzubehör, bevor es stumpf wird

ANWENDUNGSHINWEISE

- Verwenden Sie Zubehör G für das Bearbeiten harter Materialien ⑥
! **weiche Materialien (wie Holz und Aluminium) können durch extrascharfe Klingen leicht beschädigt werden**
Mögliche Anwendungsgebiete sind:
 - Entfernen von Teppichkleber und Schaum-, Putz- und Mörtelreste sowie Reste von Fugenmaterial
 - Glätten von Unebenheiten
 - Entfernen von Bodenbelägen
 - ! **das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und einen sicheren Stand einnehmen**
- Verwenden Sie Zubehör H für das Bearbeiten weicher Materialien ⑦
Mögliche Anwendungsgebiete sind:
 - Entfernen von Farbresten, Silikon und Putz sowie Gipsputz von Glas- und Kunststoffpaneelen
 - Glätten und Entfernen von Kleber- und Dichtungsresten von Holzböden
- Verwenden Sie Zubehör J für Schnitzarbeiten ⑧
 - Schnitzen ist nur in Holz mit kurzen Fasern möglich (beispielsweise Linde und Pappel)
 - ! **das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und einen sicheren Stand einnehmen**
- Verwenden Sie Zubehör K für das Entfernen von Dichtmasse von Fensterritzen oder Resten von Türnuten ⑨

WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze F ③)
 - das Werkzeug mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen (keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden)
- ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug sowie das Zubehör frei von Kleber und anderen Restmaterialien bleibt
- Das Gerät stets in seinem schützenden Karton/Koffer aufbewahren
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skil.com)

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑩ erinnern

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

- Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 61000, EN 55014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technische Unterlagen bei:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

GERÄUSCH/VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 81 dB(A) und der Schalleistungspegel 92 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration 12,7 m/s² (Hand-Arm Methode; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)

- Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
 - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
 - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! **schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

Schraper

7710

INTRODUCTIE

- Dit gereedschap is bestemd voor het in stukken verwijderen/afkrabben van bekledingen en resten hechtmiddel en vulmateriaal, voor het wegwerken van onregelmatigheden, en voor snijwerk in zacht hout
- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ②

TECHNISCHE GEGEVENS ①

MACHINE-ELEMENTEN ③

- A** Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- B** Indicator van de geselecteerde snelheid
- C** Schakelaar voor het vastzetten van accessoires
- D** Indicator van vergrendelde stand
- E** Accessoirehouder
- F** Ventilatie-openingen
- G** Breed (60 mm) blad van staal - extra scherp
- H** Brede (60 mm) spatel van staal
- J** Smalle (15 mm) platte beitel van staal
- K** Smal (35 mm) universeel blad van staal - extra scherp

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

⚠ LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrische gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e) **Probeer niet ver te reiken. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ### 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) SERVICE

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR SCHRAPER

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Sluit uw machine, bij gebruik buitenshuis, aan via een aardlekschakelaar (FI) met maximaal 30 mA aardschakelstroom, en gebruik alleen voor buitenshuis gebruik goedgekeurde verlengsnoeren, voorzien van een spatwaterdichte contactstop
- Houd het snoer altijd verwijderd van de bewegende delen van uw machine; richt het snoer naar achteren, van de machine weg
- Pas op voor loskomende en rondvliegende splinters, die letsel kunnen veroorzaken; **draag een veiligheidsbril en beschermende handschoenen**
- Plaats uw handen nooit vóór het directe werkgebied
- Zorg ervoor, dat er niemand anders in het werkgebied kan komen terwijl u werkt
- **Zet het werkstuk vast** (een werkstuk, dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, zit steviger vast dan wanneer het met de hand wordt vastgehouden)
- Werk niet met vochtig gemaakt materiaal (zoals behang) of in vochtige ruimten
- Week het werkgebied niet met oplosmiddelen (tijdens het schrapen kunnen er giftige dampen ontstaan doordat het bewerkte materiaal warm wordt)
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken** (contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok)
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf** (contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden; beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden; breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan tot een elektrische schok leiden)

- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

GEBRUIK

- Monteren van accessoires ④
 - ! **draag beschermende handschoenen**
 - schuif schakelaar C naar achteren om accessoirehouder E te ontgrendelen
 - schuif het accessoire (terwijl de werkrand naar beneden wijst) zo diep mogelijk in accessoirehouder E
 - schuif schakelaar C naar voren om accessoirehouder E te vergrendelen
 - maak de schacht voor de accessoires na iedere vervanging schoon
- Aan/uit
 - schakel machine aan door schakelaar A ③ naar voren te drukken
 - schakel machine uit door schakelaar A ③ naar achteren te drukken (positie 0)
- Toerentalregeling ⑤
 - kies een werksnelheid door schakelaar A in de gewenste stand te schuiven
 - 1 = lage snelheid voor nauwkeurig werk
 - 2 = gemiddelde snelheid
 - 3 = hoge snelheid om snel materiaal te kunnen verwijderen
 - de optimale werksnelheid is afhankelijk van het materiaal en kan proefondervindelijk worden vastgesteld
- Werken met de machine
 - ! **draag beschermende handschoenen en een veiligheidsbril**
 - monteer het gewenste accessoire
 - zet de machine aan
 - breng het gereedschap naar het materiaal/de locatie dat/die moet worden geschrapt
 - begin met een vlakke hoek en lichte druk
 - werk van het lichaam af
 - denk erom dat de klopbeweging van het gereedschap alleen wordt geproduceerd als er druk wordt uitgeoefend op het te verwijderen materiaal

- denk erom dat te veel druk het achterliggende materiaal kan beschadigen.
- ! **overbelast het gereedschap niet**
- ! **laat gereedschap en accessoire afkoelen tussen de afzonderlijke werkfasen**
- Accessoires slijpen
 - met scherpe accessoires kunnen er goede resultaten en een lang gebruik worden gerealiseerd
 - slijp de stalen accessoires voordat zij bot worden

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik accessoire G om op harde materialen te werken ^⑥
 - ! **zachte materialen (zoals hout en aluminium) kunnen met extra scherpe bladen gemakkelijk beschadigd raken**
- Mogelijke toepassingen zijn:
 - verwijderen van tapijtlijm en schuim-, pleister-, specieresten, evenals resten voegmateriaal
 - oneffenheden wegwerken
 - vloerbedekkingen verwijderen
- ! **houd de machine stevig met beide handen vast en zorg ervoor, dat u stevig staat**
- Gebruik accessoire H om op zachte materialen te werken ^⑦
 - Mogelijke toepassingen zijn:
 - verwijderen van verfresten, silicium en pleister, evenals stucwerk van glas en plastic panelen
 - afslijpen en verwijderen van hechtmiddel- en afdichtresten van houten vloeren
- Gebruik accessoire J voor snijwerk ^⑧
 - snijwerk is alleen mogelijk in hout met korte vezels (zoals linde en populier)
 - ! **houd de machine stevig met beide handen vast en zorg ervoor, dat u stevig staat**
- Gebruik accessoire K om afdichtmiddel uit raamvoegen of resten uit deursponningen te verwijderen ^⑨

ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen F ^③)
 - maak de machine schoon met een droge, zachte doek (gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen)
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Zorg ervoor, dat er geen hechtmiddel of ander restmateriaal op het gereedschap en de accessoires achter blijft
- Berg het apparaat altijd binnenshuis op in zijn beschermende verpakking/koffer
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op www.skil.com)

MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ^⑩ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

CONFORMITEITSVERKLARING CE

- Wij verklaren als alleen verantwoordelijke, dat het onder "Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 61000, EN 55014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technisch dossier bij:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
20.09.2013

GELUID/VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdrumniveau van deze machine 81 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 92 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 12,7 m/s² (hand-arm methode; onzekerheid K = 1,5 m/s²)
- Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
 - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
 - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- ! **bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren**

INTRODUKTION

- Det här verktyget används för att jämna till/skrapa bort ojämnheter, rester av fyllmaterial på ytor, samt för snideriarbete i mjukt trä
- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Läs och spara denna instruktionsbok ②

TEKNISKA DATA ①

VERKTYGSELEMENT ③

- A Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- B Indikator för vald hastighet
- C Omkopplare för låsning av tillbehör
- D Indikator för låst läge
- E Tillbehörshållare
- F Ventilationsöppning
- G Brett (60 mm) stålblad - extra skarpt
- H Bred (60 mm) spackelspade i stål
- J Smal (15 mm) platt stålmejsel
- K Smalt (35 mm) universellt stålblad - extra skarpt

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ OBS! Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtid bruk. Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nåtsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.

- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nåtsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nåtsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.

3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar**

byts ut eller elverkytjet lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverkytjet.

- d) **Förvara elverkytjen oåtkomliga för barn. Låt elverkytjet inte användas av personer som inte är förtrogena med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverkytjen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverkytjet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverkytjets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverkytjet återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverkytjet.
- f) **Håll skärverkytjen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverkytjet med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverkytjet, tillbehör, insatsverkytjet osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverkytjet på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5) SERVICE

- a) **Låt elverkytjet repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverkytjets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SKRAPARE

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten
- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- Om maskinen används utomhus skall den vara ansluten till en jordfelsbrytare (FI) på högst 30 mA; använd bara en förlängningsladd avsedd för utomhusbruk och utrustad med en stänkskyddad kontakt
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från rörliga maskindelar; för sladden bakåt bort från maskinen
- Var försiktig och skydda dig mot splitter som lossnar och flyger av arbetsmaterialet; **använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar**
- Sätt aldrig händerna direkt framför arbetsområdet
- Undanhåll andra personer från arbetsområdet när du arbetar
- **Sätt fast arbetsstycket** (ett arbetsstycke fastsatt med skruvtingar eller i ett skruvstöd är mera stabilt än om det hålls fast för hand)
- Arbeta inte på fuktiga material (så som tapeter) eller i fuktiga utrymmen
- Fukta inte arbetsytan med lösningsmedel (vid skrapningen kan då giftig ånga bildas när arbetsmaterialet värms upp)
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- **Håll fast elverkytjet endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverkytjet kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd** (om elverkytjet kommer i kontakt med en

spänningsförande ledning sätts elverkytjets metalldelar under spänning som sedan leder till elstöt)

- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag** (kontakt med elledningar kan försäkra brand och elstöt; en skadad gasledning kan leda till explosion; borrhning i vattenledning kan försäkra sakkador eller elstöt)
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med
- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

ANVÄNDNING

- Montering av tillbehör ④
 - ! **använd skyddshandskar**
 - skjut knappen C bakåt för att frigöra tillbehörshållaren E
 - för in tillbehöret helt (med fronten nedåt) i hållaren E
 - skjut knappen C framåt för att låsa tillbehörshållaren E
 - rengör tillbehörsskafet efter varje byte
- Till/från
 - sätt på maskinen genom att trycka strömbrytaren A ③ framåt
 - stång av maskinen genom att trycka strömbrytaren A ③ bakåt (position 0)
- Hastighetskontroll ⑤
 - välj arbetshastighet genom att ställa in reglaget A till önskat läge
 - 1 = låg hastighet för precisionsarbeten
 - 2 = medelhastighet
 - 3 = hög hastighet för snabb borttagning av material
 - bästa arbetshastighet är beroende på materialet och kan bäst avgöras genom att prova sig fram
- Användning av maskinen
 - ! **använd skyddshandskar och skyddsglasögon**
 - sätt på lämpligt tillbehör
 - starta maskinen
 - sätt redskapet mot materialet/platsen som ska skrapas
 - börja arbeta med en liten arbetsvinkel och ett lätt tryck
 - arbeta alltid från dig
 - tänk på att redskapets slagrörelse endast produceras när du trycker mot materialet som ska tas bort
 - tänk på att ett för stort tryck kan skada ytan under materialet som ska tas bort
- ! **överbelasta inte verkytjet**

! låt verktyget och tillbehören svalna mellan de olika arbetsstegen

- Vässa tillbehören
 - när du håller tillbehören skarpa håller de längre och blir arbetsresultaten bättre
 - vässa ståltillbehören innan de blir slöa

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd tillbehöret G för arbete på hårda material ⑥
! mjuka material (så som trä och aluminium) kan lätt skadas när du använder extra skarpa blad
Möjliga användningsområden:
 - borttagning av mattlim och skumplast-, gips-, murbrukrester men även fogningsmaterial
 - för att få bort ojämnheter
 - borttagning av golveläggning**! håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att du står stadigt**
- Använd tillbehöret H för arbete på mjuka material ⑦
Möjliga användningsområden:
 - borttagning av målarfärgsrester, silikon och gips men även murbruk och puts från glas och plastpaneler
 - utjämning och borttagning av limrester och tätningsmaterial från trägol
- Använd tillbehöret J för sniderier ⑧
 - sniderier kan enbart göras i träslag med kort nerv (så som lind och poppel)**! håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att du står stadigt**
- Använd tillbehöret K för borttagning av förseglingar av fönsterfogar eller rester från dörrfalsning ⑨

UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna F ③)
 - rengör verktyget med en mjuk, torr trasa; använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel**! drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Undanhåll lim och rester av andra fogmaterial från redskapet och tillbehören
- Förvara verktyget inomhus i den skyddande kartongen/lådan
- Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
 - sänd in verktyget i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och språngskisser av maskiner finns på www.skil.com)

MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning

- symbolen ⑩ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE

- Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN 60745, EN 61000, EN 55014, enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

LJUD/VIBRATION

- Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60745 är på denna maskin 81 dB(A) och ljudeffektnivån 92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration 12,7 m/s² (hand-arm metod; onoggrannhet K = 1,5 m/s²)
 - Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
 - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
 - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
- ! skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

DK

Skraber

7710

INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til fjerne stykker af beklædning og rester af lim og spartelmasse ved at skrabe det af samt til at fjerne ujævnheder og lave udskæringer i blødt træ
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ②

TEKNISKE DATA ①

VÆRKTØJETS DELE ③

- A** Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- B** Hastighedsindikator

- C Kontakt til fastlåsning af tilbehør
- D Indikator for låst position
- E Tilbehørsholder
- F Ventilationshuller
- G Bredt (60 mm) stålblad - ekstra skarpt
- H Bred (60 mm) stålspatel
- J Smalt (15 mm) fladt stålstemmejern
- K Smalt (35 mm) alsidigt stålblad - ekstra skarpt

SIKKERHED

GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

⚠ VIGTIGT! Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb "el værktøj" refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**
Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.**
Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.**
Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).**
Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.**
Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er trætt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
 - b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
 - d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
 - e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g) **Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvsugning nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- #### 4) OMHYGGE LIG OM GANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ
- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.**
Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5) SERVICE

- a) **Sørg for, at maskinen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR SKRABERE

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelse 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Når værktøjet anvendes udendørs, skal det forbindes via en fejlstrømsafbryder (FI) med en triggestrøm på 30 mA maksimum, og man må kun anvende en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug og er udstyret med en stænkbeskyttet koblings-stikontakt
- Hold altid ledningen væk fra værktøjets bevægelige dele; før altid ledningen bagud, væk fra værktøjet
- Vær opmærksom på risikoen for tilskadekomst som følge af materialestykker, der splintres og flyver omkring, når de går af; **bær sikkerhedsbriller og beskyttelseshandsker**
- Anbring aldrig en hånd foran det umiddelbare arbejdsområde
- Hold andre personer ude af arbejdsområdet, mens der arbejdes
- **Fastgør emnet** (det er sikrere at holde emner i en fastgøringsanordning eller skruestik end med hånden)
- Arbejd ikke med fugtige materialer (som f.eks. tapet) eller i fugtige områder
- Gennemvæd ikke arbejdsområdet med opløsningsmidler (når der skrubes, kan der opstå giftige dampe som følge af opvarmningen af det materiale, der arbejdes på)
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- **Hold altid kun el-værktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller værktøjets eget kabel** (kontakt med en spændingsførende ledning sætter også metaldele under spænding, hvilket fører til elektrisk stød)
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab** (kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød; beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion; brud på et vandværk kan føre til materiel skade eller elektrisk stød)
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt

(kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**

- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

BETJENING

- Montering af tilbehør ④
 - ! **bær beskyttelseshandsker**
 - skub kontakten C tilbage for at låse tilbehørsholderen E op
 - skub tilbehøret (med værktøjssenden nedad) helt ind i tilbehørsholderen E
 - skub kontakten C fremad for at låse tilbehørsholderen E
 - rengør tilbehørets skaft efter hver udskiftning
- Tænd/sluk
 - tænd værktøjet ved at trykke afbryderen A ③ fremad
 - sluk værktøjet ved at trykke afbryderen A ③ bagover (position 0)
- Hastighedskontrol ⑤
 - vælg arbejdhastighed ved at skubbe kontakten A til den ønskede position
 - 1 = lav hastighed til præcisionsarbejde
 - 2 = mellemhastighed
 - 3 = høj hastighed til hurtig fjernelse af materiale
 - den optimale hastighed afhænger af materialet og kan bestemmes ud fra praktiske forsøg
- Betjening af værktøjet
 - ! **brug beskyttelseshandsker og sikkerhedsbriller**
 - monter det ønskede tilbehør
 - tænd værktøjet
 - anbring værktøjet på det materiale/sted, der skal skrubes
 - begynd med en flad vinkel og et let tryk
 - arbejd væk fra kroppen
 - vær opmærksom på, at værktøjets bevægelse først frembringes, når der lægges tryk på det materiale, som skal fjernes
 - vær opmærksom på, at et for kraftigt tryk kan beskadige det underliggende materiale
 - ! **overbelast ikke værktøjet**
 - ! **lad værktøjet og udstyret køle af imellem de enkelte arbejdsstrin**
- Slibning af udstyr
 - med skarpt udstyr kan man opnå gode arbejdspræstationer og en lang levetid for værktøjet
 - slib ståludstyret, før det bliver sløvt

GODE RÅD

- Brug udstyr G til arbejde på hårde materialer ⑥
! bløde materialer (som f.eks. træ og aluminium) kan let blive beskadiget med ekstra skarpe blade
Mulige anvendelsesformål er:
 - fjernelse af tæppelim og rester af skum, puds og mørtel samt rester af sammenføjningsmateriale
 - fjernelse af ujævnheder
 - fjernelse af gulvbelægninger**! hav et solidt greb på værktøjet med begge hænder og sørg for at stå sikkert**
- Brug udstyr H til arbejde på bløde materialer ⑦
Mulige anvendelsesformål er:
 - fjernelse af malingrester, silikone og puds så vel som af gips fra glas- og plastikpaneler
 - udjævning og fjernelse af rester af lim og tætningsmateriale fra trægulve
- Brug udstyr J til udkæringsarbejde ⑧
 - udkæring er kun mulig i træ med korte fibre (som lind og poppel)**! hav et solidt greb på værktøjet med begge hænder og sørg for at stå sikkert**
- Brug udstyr K til at fjerne tætningsmateriale fra vinduessamlinger eller rester fra dørfalse ⑨

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne F ③)
 - rengør værktøjet med en tør, blød klud (brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler)**! træk stikket ud før rensning**
- Hold både værktøjet og udstyret fri for lim eller andre restmaterialer
- Opbevar altid værktøjet indendørs i beskyttelseskassen/kufferten
- Skulle el værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send den **uskilte** værktøjet sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑩ erindr dig om dette, når udskiftning er nødvendig

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

- Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Teknisk dossier hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

STØJ/VIBRATION

- Måles efter EN 60745 er lydtrykniveau af dette værktøj 91 dB(A) og lydeffektniveau 92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet 12,7 m/s² (hånd-arm metoden; usikkerhed K = 1,5 m/s²)
- Det vibrationsniveau er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål
 - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
 - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt**! beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmonstre**

N

Skrape

7710

INTRODUKSJON

- Dette værktøjet er beregnet på å fjerne/skrabe av belegg og rester av lim og sparkel ved hjelp av en freseprosess, og for fjerning av ujevnheter og skjæring i myke tresorter
- Dette værktøjet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ②

TEKNISKE DATA ①

VERKTØYELEMENTER ③

- A Bryter til av/på og turtallsregulering
- B Indikator for valgt hastighet
- C Bryter for låsing av utstyr
- D Indikator for låseposisjon

- E Utstyrsholder
- F Ventilasjonsåpninger
- G Bredt (60 mm) stålblad - ekstra skarpt
- H Bred (60 mm) stålspatel
- J Smalt (15 mm) flatt, stål stemjern
- K Smalt (35 mm) stål universalblad - ekstra skarpt

SIKKERHET

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

⚠ OBS! Les gjennom alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) PERSONSIKKERHET

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av**

narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.

- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
 - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.
- #### 4) AKTSM HÅNTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av maskinen.
 - d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feifritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
 - g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.**
Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR SKRAPER

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømuttak)
- Hvis kabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Når verktøyet skal brukes utendørs, må det koples til en feilstømbryter (FI) feilstømbryter som vil kople ut på 30 mA maksimum; det skal også bare brukes skjøteledninger som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med sprutsikker stikkontakt
- Hold alltid kabelen borte fra bevegelige deler på verktøyet; før kabelen bakover bort fra verktøyet
- Vær oppmerksom på risikoen for personskader på grunn av materialpartikler som rives løs og slynges rundt; **bruk beskyttelsesbriller og vernehansker**
- Plasser aldri hendene dine umiddelbart foran arbeidsområdet
- Hold andre personer unna arbeidsområdet under arbeidet
- **Sett fast arbeidsstykket** (et arbeidsstykke som er sikret med klemmer, sitter sikrere enn om det holdes fast for hånd)
- Ikke arbeid på fuktige materialer (som f.eks. tapet) eller i fuktige områder
- Ikke påfør løsemidler på arbeidsområdet (under skraping kan giftige damper oppstå på grunn av oppvarming av materialet som bearbeides)
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- **Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen** (kontakt med en spenningsførende ledning setter også elektroverktøyets metalldele under spenning og fører til elektriske støt)
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket** (kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt; skader på en gassledning kan føre til eksplosjon; inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt)
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedretsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bøk), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**

- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**

BRUK

- Montering av tilbehør ④
 - ! **bruk verneshansker**
 - skyvebryter C bakover for å frigjøre utstyrsholderen E
 - bruk utstyret (med arbeidseggen pekende nedover) helt inn i utstyrsholderen E
 - skyvebryter C forover for å låse utstyrsholderen E
 - rengjør utstyrets skaft etter hver utskifting
- Av/på
 - slå på verktøyet ved å trykke bryteren A ③ fremover
 - slå av verktøyet ved å trykke bryteren A ③ bakover (stilling 0)
- Hastighetsregulering ⑤
 - velg arbeidshastighet ved å skyve bryteren A til ønsket stilling
 - 1 = lav hastighet for presisjonsarbeid
 - 2 = middels hastighet
 - 3 = høy hastighet for rask fjerning av materiale
 - den optimale arbeidshastigheten avhenger av materialet, og kan bestemmes gjennom praktiske forsøk
- Bruk av verktøyet
 - ! **ha på deg vernehansker og beskyttelsesbriller**
 - monter ønsket utstyr
 - slå på verktøyet
 - før verktøyet over materialet/stedet som skal skrapes
 - start med flat vinkel og lett press
 - arbeid bort fra kroppen
 - vær oppmerksom på at slagbevegelser i verktøyet kun oppstår når det presses ned på materialet som skal fjernes
 - vær oppmerksom på at for mye press kan forårsake skader på det underliggende materialet
 - ! **ikke overbelast verktøyet**
 - ! **la verktøyet og utstyret kjøle seg av mellom arbeidsøktene**
- Skjerpning av utstyr
 - med skarpt utstyr oppnår man gode arbeidsresultater og lang levetid for verktøyet
 - skjerp utstyrsdelene i stål før de blir sløve

BRUKER TIPS

- Bruk utstyr G for arbeid i harde materialer ⑥
 - ! **myke materialer (som tre og aluminium) kan lett bli skadd med ekstra skarpe blader**
- Mulige bruksområder er:
- fjerning av teppelim og rester av skum, gips, mørtel samt rester av skjøtelim og lignende
 - fjerning av ujevnheter
 - fjerning av gulvbelegg
- ! **hold verktøyet fast med begge hender og pass på å stå stødig**

- Bruk utstyr H for arbeid i myke materialer ⑦
Mulige bruksområder er:
 - fjerning av malingsrester, silikon og gips samt stukkatur fra glass og plastpaneler
 - jevning og fjerning av lim- og tetningsrester fra tregulv
- Bruk utstyr J for skjærearbeid ⑧
 - skjæring er kun mulig i tresorter med korte fibre (som f.eks. lind og poppel)
- ! **hold verktøyet fast med begge hender og pass på å stå stødig**
- Bruk utstyr K for fjerning av kitt på vinduer, eller rester fra dørkarmen ⑨

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene F ③)
 - rengjør verktøyet med en tørr og myk klut (bruk ikke rensemidler eller løsemidler)
- ! **dra ut støpselet før rengjøring**
- Hold verktøy og utstyr fritt for lim eller annet avfall
- Verktøyet skal alltid oppbevares innendørs i en beskyttende eske/koffert
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
 - send verktøyet i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicesenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skil.com)

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ⑩ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig

SAMSVARERKLÆRING CE

- Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under "Tekniske data" stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, jf. bestemmelsene i direktivene 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Tekniske underlag hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

STØY/VIBRASJON

- Målt ifølge EN 60745 er lydtryknivået av dette verktøyet 81 dB(A) og lydstyrkenivået 92 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået 12,7 m/s² (hånd-arm metode; usikkerhet K = 1,5 m/s²)
- Det avgitte vibrasjonsnivået er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
 - bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
 - tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået
- ! **beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

FIN

Kaavin

7710

ESITTELY

- Tämä työkalu on tarkoitettu hajanaisen lian poistamiseen/kaapimiseen päälysteistä, liima- ja täyteainejätteiden poistamiseen/kaapimiseen, epätasaisuuskien tasoittamiseen sekä pehmeän puun kaivertamiseen
- Tämä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ②

TEKNISET TIEDOT ①

LAITTEEN OSAT ③

- A On/off- ja nopeudensäätökytkin
- B Valitun nopeuden osoitin
- C Lisävarusteiden lukituskytkin
- D Lukon asennon osoitin
- E Lisälaitepidike
- F Ilmanvaihto-aukot
- G Leveä (60 mm) terästerä - erittäin terävä
- H Leveä (60 mm) teräslasta
- J Kapea (15 mm) litteä teräсталtta
- K Kapea (35 mm) terästerä - erittäin terävä

TURVALLISUUS

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

⚠ HUOMIO! Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi satelleille tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai soikeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumiseriskiiä.
- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka

sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

- e) **Älä ylläriivoi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ## 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, evätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) HUOLTO

- a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

KAAPIMIEN TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimilaatan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)

- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasista
- Älä käytä työkalua, kun johto on vioittunut; vaan toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- Ulkotilassa käytettäessä liitä työkalu vikavirran (FI) piirikatkaisimen kautta laukaisuvirtaan, jonka maksimi on 30 mA ka; käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkotilassa käytettäväksi ja varustettu roiskevedenpitävällä kytkentäliittimellä
- Pidä johto aina poissa työkalun liikkuvien osien läheisyydestä; kohdista johto takaosaa kohti pois työkalusta
- Huomioi lohkeavien, ympäri lentlevien materiaalihiukkasten aiheuttama vahingoittumisvaara; **käytä suojalaseja ja suojahanskoja**
- Älä koskaan laita käsiä välittömän työskentelyalueen eteen
- Pidä muut henkilöt työskentelyn aikana poissa työskentelyalueelta
- **Kiinnitä työstettävä kappale** (kiinnittimeen tai puristimeen kiinnitetty työstettävä kappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin käsin pidettäessä)
- Älä työstä kosteita materiaaleja (kuten tapetti) tai kosteilla alueilla
- Älä kastele työskentelyaluetta liuottimilla (kaavittaessa voi syntyä myrkyllisiä kaasuja työstettävän materiaalin lämmitessä)
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon** (kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun)
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyltiön puoleen** (kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun; kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen; vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun)
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietäntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammi- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita

- **Irrota aina pistotulppa pistorasista, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**

KÄYTTÖ

- Tarvikkeita kiinnittäminen ④
 - ! **käytä suojahanskoja**
 - liukukytin C taaksepäin lisälaitapidikkeen E avaamiseksi
 - työnnä lisälaitte (terän osoittaessa alaspäin) lisälaitapidikkeen E pohjaan saakka
 - liukukytin C eteenpäin lisälaitapidikkeen E lukitsemiseksi
 - puhdista lisälaitteen varsi jokaisen vaihdon jälkeen
- Käynnistys/pysäytys
 - käynnistä koneesi painamalla kytin A ③ eteenpäin
 - sammuta koneesi painamalla kytin A ③ taaksepäin (asento 0)
- Nopeudensäätö ⑤
 - valitse työskentelynopeus siirtämällä kytin A haluttuun asentoon
 - 1 = hidas nopeus tarkkuustyötä varten
 - 2 = keskinopeus
 - 3 = suuri nopeus materiaalin nopeaan poistamiseen
 - paras työskentelynopeus riippuu materiaalista ja se voidaan määrittää käytännön kokeilla
- Työkalun käyttö
 - ! **käytä suojahanskoja ja suojalaseja**
 - asenna haluttu lisälaitte
 - käynnistä kone
 - vie työkalu kaavittavan materiaalin/kohdan luo
 - aloita matalassa kulmassa ja pienellä paineella
 - työstä itsestä pois päin
 - ota huomioon, että työkalun työntöliike syntyy ainoastaan silloin, kun painetaan poistettavaa materiaalia vastaan
 - ota huomioon, että liian suuri paine voi vahingoittaa taustamateriaalia
 - ! **älä ylikuormita työkalua**
 - ! **anna työkalun ja lisälaitteen jäähtyä jokaisen työvaiheen välissä**
- Työvälineiden teroitus
 - hyvä työn jälki ja pitkä käyttöikä voidaan saavuttaa terävillä lisälaitteilla
 - teroita teräksiset lisälaitteet, ennen kuin ne tylsistyvät

VINKKEJÄ

- Käytä lisälaitetta G kovien materiaalien työstämiseen ⑥
 - ! **pehmeät materiaalit (kuten puu ja alumiini) voivat helposti vahingoittaa erittäin terävillä terillä**
- Mahdollisia käyttötarkoituksia ovat:
- mattoliiman sekä vaahdon, kipsin ja laastin jätteiden, samoin kuin liitosmateriaalien jäännöksiön poistaminen
 - epätasaisuuksien tasoittaminen
 - lattianpäällysteiden poistaminen
 - ! **pidä laitteesta tukevasti kiinni molemmilla käsillä ja asetaudu tukevaan asentoon**

- Käytä lisälaitetta H pehmeiden materiaalien työstämiseen ⑦
Mahdollisia käyttötarkoituksia ovat:
 - maalin jäännöksen, silikonin ja kipsin, samoin kuin rappausten poistaminen lasista ja muovipaneeleista
 - liima- ja tiivistejäännösten tasoittaminen ja poistaminen puulattiasta
- Käytä lisälaitetta J kaivertamiseen ⑧
 - vain lyhytkuituista puuta voidaan kaivertaa (kuten lehmus ja poppeli)
- ! **pidä laitteesta tukevasti kiinni molemmilla käsillä ja asetaudu tukevaan asentoon**
- Käytä lisälaitetta K tiivisteiden poistamiseen ikkunan saumakohdista tai jäännösten poistamiseen ovihuullokista ⑨

HOITO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmistaa erityisesti ilma-aukkojen puhtaus F ③)
 - puhdista laite kuivalla ja pehmeällä liinalla (älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia)
- ! **irrotta liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasialta**
- Pidä työkalu, samoin kuin lisälaitteet, puhtaina liimasta ja muista jäännösmateriaaleista
- Säilytä työkalua aina sen suojalaatikossa/kotelossa
- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
 - toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skil.com) ostotodiste mukaan liitettynä

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
 - symboli ⑩ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS CE

- Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745, EN 61000, EN 55014 direktiivien 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräysten mukaan

- **Tekninen tiedosto kohdasta:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

MELU/TÄRINÄ

- Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on 81 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 92 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus 12,7 m/s² (käsi-käsivarsari metodi; epävarmuus K = 1,5 m/s²)
- Tärinäsaiteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
 - laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa
 - laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**
- ! **suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

Rascador

7710

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está pensada para eliminar fragmentos/rascar capas y restos de adhesivos y material de relleno, para suavizar las irregularidades y para tallar en madera blanda
- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Lea y conserve este manual de instrucciones ②

DATOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ③

- A Interruptor para encendido/apagado y control de velocidad
- B Indicador de selección de velocidad
- C Interruptor para bloqueo de accesorios
- D Indicador de posición de bloqueo
- E Soporte de accesorios
- F Ranuras de ventilación
- G Hoja de acero ancha (60 mm) - extra afilada
- H Espátula de acero ancha (60 mm)
- J Cíncel de acero plano estrecho (15 mm)
- K Hoja de acero universal estrecha (35 mm) extra afilada

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término “herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
 - Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ### 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
- No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
 - No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
 - Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.
 - Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atasarse, las partes**

móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.

- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) SERVICIO

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LOS RASCADORES

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Cuando utilice la herramienta en el exterior, enchúfela a través del interruptor de la corriente (FI) con un interruptor diferencial de 30 mA como máximo; sólo utilice un cable de extensión apropiado para su uso en el exterior y equipado con un enchufe a prueba de salpicaduras
- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta; mantenga el cable detrás de usted, lejos de la herramienta
- Ponga atención al riesgo de daños personales causados por partículas de materiales al astillarse y volar; **utilice gafas de seguridad y guantes de protección**
- Nunca ponga las manos en la parte frontal, junto al área de trabajo
- Mientras trabaja no permita que se acerquen otras personas al área de trabajo
- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)
- No trabaje con materiales húmedos (por ejemplo, papel de pared) o en lugares húmedos
- No moje el área de trabajo con disolventes (mientras rasca, podrían producirse vapores venenosos como resultado del calentamiento del material trabajado)
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- **Sujete la herramienta únicamente por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores**

eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta (el contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta le provoquen una descarga eléctrica)

- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

USO

- Montaje de accesorios ④
- ! **llevar guantes de protección**
 - deslice el interruptor C hacia atrás para desbloquear el soporte del accesorio E
 - deslice el accesorio (con el borde de trabajo apuntando hacia abajo) para encajarlo completamente en el soporte del accesorio E
 - deslice el interruptor C hacia delante para bloquear el soporte del accesorio E
 - limpie el eje del accesorio después de cada sustitución
- Encendido/apagado
 - ponga en marcha su herramienta apretando el interruptor A ③ hacia adelante
 - pare su herramienta apretando el interruptor A ③ hacia atrás (posición 0)
- Control de velocidad ⑤
 - seleccione la velocidad de trabajo deslizando el interruptor A a la posición deseada
 - 1 = velocidad baja para trabajos de precisión
 - 2 = velocidad media
 - 3 = velocidad alta para eliminar rápidamente el material

- la velocidad óptima de trabajo depende del material y puede determinarse con la práctica
- Utilización de la herramienta
 - ! **utilice guantes de protección y gafas de seguridad**
 - instale el accesorio que desee
 - ponga en marcha la herramienta
 - avance la herramienta sobre el material/zona que va a ser decapada
 - empiece con un ángulo plano y presión ligera
 - trabaje en dirección opuesta a su cuerpo
 - tenga presente que el movimiento de golpeteo de la herramienta sólo se produce cuando se aplica presión al material que va a ser retirado
 - tenga presente que mucha presión podría dañar el fondo del material
 - ! **no sobrecargue la herramienta**
 - ! **deje que la herramienta y el accesorio se enfríen entre las distintas etapas del trabajo**
- Afilado de los accesorios
 - cuando se trabaja con accesorios afilados, se puede alcanzar un buen rendimiento de trabajo y una vida de servicio larga
 - afíle los accesorios de acero antes de que queden romos

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice el accesorio G para trabajar con materiales duros ⁽⁶⁾
 - ! **los materiales blandos (tales como madera y aluminio) pueden dañarse fácilmente con hojas demasiado afiladas**

Las aplicaciones posibles son:

 - eliminación del adhesivo de alfombras, y restos de espuma, escayola, argamasa, así como restos de pegamento
 - suavizado de imperfecciones
 - eliminación de cubiertas de suelo
 - ! **mantenga firme la herramienta con ambas manos y adopte una posición estable**
- Utilice el accesorio H para trabajar con materiales blandos ⁽⁷⁾

Las aplicaciones posibles son:

 - eliminación de restos de pintura, silicona y escayola, así como estucos de los cristales y paneles plásticos
 - suavización y eliminación de adhesivos y residuos de sellado de suelos de madera
- Utilice el accesorio J para tallado de madera ⁽⁸⁾
 - sólo se puede tallar en maderas con fibras cortas (como por ejemplo tilo y álamo)
 - ! **mantenga firme la herramienta con ambas manos y adopte una posición estable**
- Utilice el accesorio K para eliminar el sellado de juntas de ventanas o restos de ranuras de las puertas ⁽⁹⁾

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación F ⁽³⁾)
 - limpie la herramienta con un paño seco y suave (no emplee productos de limpieza o disolventes)
 - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**

- Mantenga la herramienta al igual que los accesorios libre de accesorios o cualquier otro material residual
- Guarde siempre la herramienta dentro de la casa y en su caja/estuche protector
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
 - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skil.com)

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo ⁽¹⁰⁾ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 61000, EN 55014, de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

RUIDOS/VIBRACIONES

- Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 81 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 92 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 12,7 m/s² (método brazo-mano; incertidumbre K = 1,5 m/s²)
- El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
 - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento

deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición

- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante

! protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo



P

Raspador

7710

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta serve para remover/raspar fragmentos de revestimentos e restos de material adesivo e betume para suavizar as irregularidades e trabalhos de escultura em madeira suave
- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Leia e guarde este manual de instruções ②

DADOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ③

- A Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- B Indicador da velocidade seleccionada
- C Interruptor de bloqueio de acessórios
- D Indicador da posição de bloqueio
- E Suporte de acessórios
- F Aberturas de ventilação
- G Lâmina de aço larga (60 mm) - extra afiada
- H Espátula de aço larga (60 mm)
- J Cinzel de aço liso estreito (15 mm)
- K Lâmina universal de aço estreita (35 mm) - extra afiada

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à**

alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta

eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

5) SERVIÇO

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA RASPADORES

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Quando utilizar a ferramenta no exterior, ligue-a utilizando um disjuntor de corrente de falha (FI) com uma corrente de disparo de 30 mA no máximo e utilize apenas uma extensão destinada a utilização no exterior e que esteja equipada com uma tomada de união à prova de salpicos
- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas da ferramenta; coloque o fio para trás, fora do alcance da ferramenta
- Tenha atenção ao risco de lesão provocado pelas partículas dos materiais que lascam e voam; **use óculos de segurança e luvas de protecção**
- Nunca coloque as mãos em frente da área de trabalho imediata
- Mantenha as outras pessoas afastadas da área de trabalho enquanto trabalha
- **Fixe a peça de trabalho** (uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica melhor fixa do que manualmente)
- Não trabalhe com materiais humedecidos (como papel de parede) ou em áreas húmidas
- Não lave a área de trabalho com solventes (é possível produzir vapores venenosos durante a raspagem devido ao aquecimento do material trabalhado)
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas** (o contacto com um cabo sob tensão também coloca peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e leva a um choque eléctrico)
- **Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local** (o contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico; a danificação de um cano de gás pode levar à explosão; a penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico)
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar

reações alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**

- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extracção de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

MANUSEAMENTO

- Montagem de acessórios ④
 - ! **usar luvas de protecção**
 - deslize o interruptor C para trás para desbloquear o suporte de acessórios E
 - deslize o acessório (com a extremidade de trabalho virada para baixo) para dentro do suporte de acessórios E
 - deslize o interruptor C para a frente para bloquear o suporte de acessórios E
 - limpe o veio do acessório após cada montagem
- Ligar/desligar
 - ligue a ferramenta puxando o interruptor A ③ para a frente
 - desligue a ferramenta puxando o interruptor A ③ para trás (posição 0)
- Controle de velocidade ⑤
 - seleccione a velocidade de trabalho, deslizando o interruptor A para a posição pretendida
 - 1 = baixa velocidade para trabalho de precisão
 - 2 = velocidade média
 - 3 = alta velocidade para remoção rápida de material
 - a velocidade de trabalho óptima depende do material e pode ser determinada pelas tentativas práticas
- Utilização da ferramenta
 - ! **use luvas de protecção e óculos de segurança**
 - monte o acessório pretendido
 - ligue a ferramenta
 - avance a ferramenta para o material/localização a raspar
 - inicie um ângulo raso e uma pressão leve
 - trabalhe afastado do corpo
 - não se esqueça de que o movimento de curso da ferramenta só é produzido quando a pressão é aplicada ao material a remover
 - não se esqueça de que demasiada pressão pode provocar danos no material de fundo
 - ! **não sobrecarregue a ferramenta**
 - ! **deixe a ferramenta e a acessório arrefecerem entre os passos de trabalhos individuais**

- Afição de acessórios
 - com acessórios afiados, pode alcançar um bom desempenho de trabalho e uma maior duração
 - afie os acessórios de aço antes de ficarem embotados

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize o acessório G para trabalhar em materiais duros ⑥
 - ! **os materiais suaves (como madeira e alumínio) podem ser facilmente danificados com lâminas muito afiadas**
 - As aplicações possíveis são:
 - remoção de restos de espuma e adesivo de carpetes, reboco, argamassa, material de junção
 - suavização de irregularidades
 - remoção de revestimentos do chão
 - ! **segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos e mantenha uma posição firme**
- Utilize o acessório H para trabalhar em materiais suaves ⑦
 - As aplicações possíveis são:
 - remoção de resíduos de tinta, sílicio, reboco e estuque de painéis de plástico e de vidro
 - suavização e remoção de resíduos adesivos e vedantes do chão de madeira
 - Utilize o acessório J para trabalhos de escultura ⑧
 - a escultura só é possível em madeira com fibras pequenas (como tilia e choupo)
 - ! **segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos e mantenha uma posição firme**
 - Utilize o acessório K para remover os vedantes das juntas das janelas ou os restos das portas ⑨

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração F ③)
 - limpe a ferramenta com um pano seco e macio (não utilize decapantes ou solventes)
- ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Mantenha a ferramenta e os acessórios sem adesivos ou qualquer outro resíduo
- Guarde sempre a ferramenta num recinto fechado, dentro da respectiva caixa/estojo
- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
 - envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skil.com)

AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a

transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica

- símbolo ⓘ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

- Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

RÚIDO/VIBRAÇÕES

- Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 81 dB(A) e o nível de potência acústica 92 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 12,7 m/s² (método braço-mão; incerteza K = 1,5 m/s²)
 - O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
 - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **umentar** significativamente o nível de exposição
 - o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
- ! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho**

1

Raschietto

7710

INTRODUZIONE

- Questo utensile è stato concepito per la rimozione frammentaria/raschiatura di rivestimenti e residui di adesivi e materiali di riempimento, la levigazione di irregolarità e i lavori di intaglio su legno dolce
- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ②

DATI TECNICI ①

ELEMENTI UTENSILE ③

- A** Interruttore di accensione/spengimento e regolazione della velocità
- B** Indicatore della velocità selezionata
- C** Interruttore per il blocco degli accessori
- D** Indicatore della posizione di blocco
- E** Supporto per accessorio
- F** Feritoio di ventilazione
- G** Lama in acciaio larga (60 mm) - extra tagliente
- H** Spatola in acciaio larga (60 mm)
- J** Scalpello piatto in acciaio stretto (15 mm)
- K** Lama in acciaio universale stretta (35 mm) - extra tagliente

SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore,**

- dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.
- 3) SICUREZZA DELLE PERSONE**
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucchiolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'utensile in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER I RASCHIETTI

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Quando usato l'esterno, collegare l'utensile ad un interruttore automatico di rete (FI) con una corrente di scatto di 30 mA massimo, ed usare solamente il cavo di prolunga inteso per uso esterno e munito di una presa antispruzzo
- Mantenere sempre il cavo distante dalle parti in movimento dell'utensile; spingere il cavo verso la parte posteriore, distante dall'utensile
- Prestare attenzione al rischio di lesioni provocate dai frammenti di materiale che si frantumano e vengono

proiettati nell'ambiente circostante; **indossare occhiali di sicurezza e guanti protettivi**

- Non posizionare mai le mani davanti all'immediata area di lavoro
- Durante il funzionamento non consentire a nessuno di avvicinarsi all'area di lavoro
- **Fissare il pezzo da lavorare** (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano)
- Non lavorare su materiali inumiditi (come carta da parati) o in zone umide
- Non impregnare l'area di applicazione con solventi (durante la raschiatura possono essere prodotti vapori tossici in seguito al riscaldamento del materiale lavorato)
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico dell'elettrotensile stesso, operare con l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate** (un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche parti in metallo dell'elettrotensile provocando quindi una scossa elettrica)
- **Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice** (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica)
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

USO

- Montaggio degli accessori ④
- ! **portare guanti protettivi**
- far scorrere l'interruttore C indietro per sbloccare il supporto per accessorio E

- inserire completamente l'accessorio (con l'estremità di lavoro rivolta verso il basso) nell'apposito supporto E
- far scorrere l'interruttore C in avanti per bloccare il supporto per accessorio E
- pulire l'asta dell'accessorio dopo ciascuna sostituzione
- Acceso/spento
 - attivate l'utensile premendo in avanti l'interruttore A ③
 - disattivate l'utensile premendo indietro l'interruttore A ③ (posizione 0)
- Controllo della velocità ⑤
 - selezionare la velocità di esercizio facendo scorrere l'interruttore A alla posizione desiderata
 - 1 = velocità ridotta per lavori di precisione
 - 2 = velocità media
 - 3 = velocità alta per una rapida rimozione di materiale
 - la velocità di esercizio ottimale dipende dal materiale può essere stabilita mediante prove pratiche
- Uso dell'utensile
 - ! **indossare guanti protettivi ed occhiali di sicurezza**
 - montare l'accessorio desiderato
 - accendete l'utensile
 - avvicinare lo strumento al materiale/alla superficie da raschiare
 - iniziare con un angolo basso e una pressione leggera
 - lavorare mantenendosi a distanza dal corpo
 - si tenga presente che il movimento di lavoro dello strumento si produce solamente applicando pressione al materiale da rimuovere
 - si tenga presente che un'eccessiva pressione può provocare danni al materiale di fondo
 - ! **non sovraccaricare lo strumento**
 - ! **lasciare raffreddare lo strumento e l'accessorio tra una fase di lavorazione e l'altra**
- Affilatura degli accessori
 - quando gli accessori sono affilati è possibile ottenere buone prestazioni e una lunga vita utile
 - affilare gli accessori in acciaio prima che diventino usurati

CONSIGLIO PRATICO

- Utilizzare l'accessorio G per lavorare su materiali duri ⑥
 - ! **i materiali dolci (quali legno e alluminio) possono essere facilmente danneggiati con lame extra taglienti**
 - Applicazioni possibili:
 - rimozione di adesivo per moquette, residui di schiuma, intonaco, malta e residui di materiale di giunzione
 - levigazione di irregolarità
 - rimozione di rivestimenti per pavimenti
 - ! **tenete l'utensile con ambedue le mani ed assumete una sicura posizione di lavoro**
- Utilizzare l'accessorio H per lavorare su materiali dolci ⑦
 - Applicazioni possibili:
 - rimozione di residui di vernice, silicone e intonaco, e di stucco da pannelli in plastica e vetro
 - levigazione e rimozione di residui di isolanti e adesivi da pavimentazioni in legno
- Utilizzare l'accessorio J per i lavori di intaglio ⑧
 - è possibile eseguire intagli solamente su legno a fibra corta (come tiglio e pioppo)

! tenete l'utensile con ambedue le mani ed assumete una sicura posizione di lavoro

- Utilizzare l'accessorio K per la rimozione di isolanti da giunti di finestre o residui da battute di porte ⑨

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione F ③)

- pulite l'utensile con un panno soffice ed asciutto (non utilizzate agenti detergenti né solventi)

! prima di pulire estrarre la spina dalla presa

- Eliminare dallo strumento e dagli accessori eventuali adesivi o altri materiali residui
- Conservare sempre l'utensile all'interno nella sua scatola di protezione
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili SKIL
 - inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skil.com)

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑩ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ CE

- Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745, EN 61000, EN 55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/UE
- **Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 81 dB(A) ed il livello di potenza acustica 92 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione 12,7 m/s² (metodo mano-braccio; incertezza K = 1,5 m/s²)

- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **umentare** notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione

! proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro

H

Kaparógép

7710

BEVEZETÉS

- Ez az eszköz alkalmas bevonatok, ragasztómaradványok és szigetelőmaradványok eltávolítására/lekaparására, az egyenetlenségek elsímitására és puha faanyagok faragására
- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ②

MŰSZAKI ADATOK ①

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ③

- A Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó
- B Sebességjelző
- C Tartozékok rögzítőkapcsolója
- D Rögzítési helyzet jelző
- E Tartozéktartó
- F Szellőzőnyílások
- G Széles (60 mm-es) acélpenge - extraéles
- H Széles (60 mm-es) acélspatula
- J Keskeny (15 mm-es) lapos acél véső
- K Keskeny (35 mm-es) univerzális acélpenge - extraéles

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.** Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.**
Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó géppalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdölgőn dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tarja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon akartak vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhessnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek**

hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A KAPARÓKHOZ

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Ha a kábel munka közben megsérül vagy el van vága, ne érjen a kábelhoz, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült; cseréltesse ki szakértő által
- Amennyiben szabadban használja a szerszámot (FI), 30 mA indítóáramú hibaáram megszakító kereszttül csatlakozzon a hálózathoz, és csak olyan hosszabbító vezetékét használjon, mely szabadterei használatra készült, és freccsenő víz ellen védett csatlakozóaljzata va
- A gép mozgó részétől mindig tartsa távol az elektromos kábelt; terelje a tápkábelt a gép hátulja felé, a géptől elfelé
- Ügyeljen a lehasadó és elröpülő anyagdarabkák okozta sérülések veszélyére; **viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt**
- Soha ne tegye a kezét közvetlenül a munkaterület elé
- Munka közben más személy ne tartózkodjon a munkaterületen
- **Rögzítse a munkadarabot** (befogókészülékkel vagy satuval befogott munkadarabot sokkal biztonságosabban lehet rögzíteni mint a kézzel tartottat)
- Ne dolgozzon nedves anyagokkal (például tapétával) vagy nedves területeken
- A munkaterületen ne használjon oldószeret (kaparás közben a megmunkált anyag felmelegedése miatt mérgező gázok szabadulhatnak fel)
- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztt tartalmazó anyagokat** (az azbesztnak rákkeltő hatása van)
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja** (ha a

berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezetnek)

- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát** (ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet; egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet; egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet)
- Az anyagból származó por (mint például az ólmot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémeket tartalmazó festék) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatban, amellyel dolgozni kíván
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékokat cserélne vagy bármit változtatna a gép beállításán**

KEZELÉS

- Tartozékok felszerelése ④
! viseljen védőkesztyűt
 - tolja a C kapcsolót hátrafelé a E tartozéktartó kioldásához
 - a tartozékokat csúsztassa be teljes mélységben a E tartozéktartóba (úgy, hogy a megmunkáló él lefelé mutasson)
 - tolja előre a C kapcsolót a E tartozéktartó rögzítéséhez
 - a tartozéknyelet minden tartozékcseré után tisztítsa meg
- Be/Ki
 - a gépet az A ③ kapcsoló előre kapcsolhatja be
 - a gépet az A ③ kapcsoló hátranyomásával kapcsolhatja ki (0 helyzet)
- Sebességszabályozása ⑤
 - válassza ki a sebességet a A kapcsoló eltolásával
1 = alacsony sebesség precíziós munkához
2 = közepes sebesség
3 = nagy sebesség anyagok gyors eltávolításához
 - az optimális sebesség az anyagtól függ, és próbálkozásokkal határozható meg
- A gép üzemeltetése
! viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget
 - szerelje fel a kívánt tartozékokat
 - kapcsolja be a gépet
 - vigye az eszközt a kaparandó anyaghoz/helyhez
 - kis szögben, enyhe nyomással kezdje meg a munkát
 - a készüléket mindig önmagától eltolva használja

- ne feledje, hogy az eszköz csak akkor végez kaparó mozdulatokat, ha nyomást gyakorol az eltávolítandó anyagra
- ne feledje, hogy a túl nagy nyomás kifejtése a hordozóanyagot is károsíthatja
- ! **ne terhelje túl az eszközt**
- ! **az egyes munkafázisok közt hagyja lehűlni az eszközt és a tartozékok**
- A tartozékok élesítése
 - éles tartozékokkal jó munkateljesítmény és hosszú élettartam érhető el
 - mielőtt az acéltartozékok eltompulnak, élezze meg őket

HASZNÁLAT

- Használja a G tartozékot kemény anyagokhoz ⑥
! **a puha anyagok (pl. fa, alumínium) könnyen megsérülhetnek, ha extraéles pengéket használ**
Lehetséges alkalmazási területek:
 - szőnyegragasztó, hab-, gipsz- és vakolatmaradványok, valamint illesztett anyagok maradványainak eltávolítása
 - egyenetlenségek elsímitása
 - padlóburkolatok eltávolítása
- ! **tartsa két kézzel, erősen a gépet, s válasszon stabil és biztonságos**
- Használja a H tartozékot puha anyagokhoz ⑦
Lehetséges alkalmazási területek:
 - festékmарadványok, szilikon, gipsz és vakolat eltávolítása üvegről és műanyagpanelekről
 - ragasztó- és szigetelőmaradványok eltávolítása és elsímitása fa padlózaton
- Használja a J tartozékot faragáshoz ⑧
 - a faragás csak lágy rostú faanyagokon végezhető (pl. hárs, nyárfa)
- ! **tartsa két kézzel, erősen a gépet, s válasszon stabil és biztonságos**
- Használja a K tartozékot szigetelőanyagok eltávolításához ablak- vagy ajtóillesztéseknél ⑨

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetéket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra F ③)
 - a készülék tisztítását száraz, puha törlőkendővel végezze (ne használjon tisztítószert vagy oldószert)
- ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Az eszközt és a tartozékokat mindig tisztítsa meg a ragasztóanyagoktól és más maradványoktól
- A műszert mindig tárolja zárt helyiségben, annak védőtokjában/dobozában
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
 - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑩ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CÉ

- Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki adatok" alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745, EN 61000, EN 55014 a 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelveknek megfelelően
- **A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

ZAJ/REZGÉS

- Az EN 60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 81 dB(A) a hangteljesítmény szintje 92 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám 12,7 m/s² (kézre-ható érték; szórás K = 1,5 m/s²)
- A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszközhöz egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszközhöz az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
 - az eszközhöz eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
 - az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- ! **az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

ÚVOD

- Tento nástroj je určen k odlamování/seškrabování krytin a zbytků lepidel a přidávání materiálů, k vyhlazování nerovností, a k vyřezávání do měkkého dřeva
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtete a uschovejte ②

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁSTROJE ③

- A Vypínač zapnout/vypnout a regulace rychlosti
- B Ukazatel zvolené rychlosti
- C Spínač pro zajištění nástavců
- D Ukazatel zajištěné polohy
- E Držák nástavce
- F Větrací štěrbin
- G Široký (60 mm) ocelový plíšek - velmi ostrý
- H Široká (60 mm) ocelová špachtle
- J Úzké (15 mm) ploché ocelové dláto
- K Úzký (35 mm) ocelový univerzální plíšek - velmi ostrý

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

⚠ POZOR! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepřacujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li**

Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.

- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
 - d) **Dbajte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
 - e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
 - f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- 3) BEZPEČNOST OSOB**
- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Nepřečunujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které**

se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) SERVIS**
- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ŠKRABKY

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Jestliže přírodní šňůru při práci podkódníte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky
- Pila se nesmí používat, je-li její přírodní šňůra poškozená; nechte si je kvalifikovaným pracovníkem vyměnit
- Při venkovním použití zapojte nástroj přes jistič poruchového proudu (FI) se spouštěcím proudem max. 30 mA, a používejte pouze takovou prodlužovací šňůru, která je určena pro venkovní použití a je vybavena spojovací zásuvkou chráněnou proti stříkající vodě
- Šňůru udržujte vždy mimo dosah pohyblivých částí nástroje; šňůru nasměrujte dozadu, pryč od nástroje
- Chraňte se před zraněními způsobenými částčkami materiálu, které se odštěpují a poletují okolo; **noše bezpečnostní brýle a ochranné rukavice**
- Nikdy nedávejte ruce přímo před pracovní oblast
- Při práci udržujte všechny osoby mimo pracovní oblast
- **Zajistěte obráběný díl** (obráběný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svéráku je mnohem bezpečnější než v ruce)
- Nepracujte s vlhkými materiály (jako jsou tapety) nebo ve vlhkých prostorách
- Nenapouštějte pracovní oblast ředidly (při seškrabávání by mohlo dojít k uvolňování jedovatých výparů v důsledku zahřívání opracovávaného materiálu)
- **Nepracovávajíte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- **Pokud provádíte práce, při kterých by nástroj mohl zasáhnout skrytý el. vedení nebo vlastní síťový kabel, držte elektronářadí pouze na izolovaných uchopovacích plochách** (kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k úderu elektrickým proudem)

- **Použijte vhodné hledací přístroje k vyhledání skrytých přírodních vedení nebo přivězte místní dodavatelskou společnost** (kontakt s el. vedením může vést k požáru a elektrickému úderu; poškození plynového vedení může vést k explozi; proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo elektrický úder)
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noše protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noše protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí
- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

OBSLUHA

- Připevnění příslušenství ④
 - ! **noše ochranné rukavice**
 - posunutím spínače C zpět odjistíte držák nástavce E
 - nasuňte nástavec (s pracovní hranou směřující dolů) zcela do držáku E
 - posunutím spínače C dopředu zajistíte držák nástavce E
 - po každé výměně vyčistěte topůrko nástavce
- Zapnutí/vypnutí
 - zapněte nářadí pomocí spínače ③ posunutím dopředu
 - vypněte nářadí pomocí spínače A ③ posunutím směru (poloha 0)
- Kontrola rychlosti ⑤
 - zvolte pracovní rychlost posunutím přepínače A do požadované polohy
 - 1 = nízká rychlost pro jemnou práci
 - 2 = střední rychlost
 - 3 = vysoká rychlost pro rychlé odstraňování materiálu
 - optimální pracovní rychlost závisí na daném materiálu a můžete ji zjistit praktickými pokusy
- Použití nástroje
 - ! **noše ochranné rukavice a používejte bezpečnostní brýle**
 - upevněte požadovaný nástavec
 - zapněte nářadí
 - přiblížte nástroj k materiálu nebo místu, které chcete oškrábat
 - začněte v přímém úhlu a s lehkým tlakem
 - pracujte směrem od těla
 - mějte na paměti, že nástroj je účinný pouze tehdy, když je na opracovávaný materiál vyvíjen tlak
 - mějte na paměti, že přílišný tlak může poškodit podkladový materiál

- ! nástroj nepřetěžujte
- ! mezi jednotlivými pracovními kroky nechte nástroj dostatečně vychladnout

- Ostření nástavců
 - s ostrými nástroji lze dosáhnout dobrých pracovních výkonů a dlouhé životnosti nástroje
 - ocelové nástavce nabruste předtím, než se zcela otupí

NÁVOD K POUŽITÍ

- Při práci na tvrdých materiálech použijte nástavec G ⑥
- ! **měkké materiály (jako je dřevo a hliník) mohou být velmi ostrými nástroji snadno poškozeny**

Možnosti použití jsou následující:

- odstraňování lepidel na lepení kobereců a zbytků pěny, omítek, malty a také zbytků spojovacího materiálu
- vyhlazování nerovností
- odstraňování podlahových krytin

- ! **nástroj držte oběma rukama a pevně se postavte**

- Při práci na měkkých materiálech použijte nástavec H ⑦
- Možnosti použití jsou následující:

- odstraňování zbytků nátěrů, silikonu a sádry nebo štuky ze skla a plastových desek
- vyhlazování a odstraňování zbytků lepidel a těsnění z dřevěných podlah

- Pro vyřezávání používejte nástavec J ⑧

- vyřezávání je možné pouze u dřeva s krátkými vlákny (jako je lípa a topol)

- ! **nástroj držte oběma rukama a pevně se postavte**

- Použijte nástavec K k odstraňování těsnění z okenních spojů nebo zbytků z dveřních drážek ⑨

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrbinu F ③)
 - očistěte přístroj suchým, měkkým hadříkem (nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla)
- ! **před čištěním odpojte zástrčku**
- Zbavujte nástroj i nástavce lepicích materiálů a dalších zbytkových materiálů
- Přístroj vždy uschovejte v příslušném ochranném kartonu/ pouzdru
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše nástroje, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
- zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skil.com)

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol ⑩ na to upozorňuje

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

- Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci "Technická data" popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745, EN 61000, EN 55014, podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

HLUČNOSTI/VIBRACÍ

- Měřeno podle EN 60745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 81 dB(A) a dávka hlučnosti 92 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibraci 12,7 m/s² (metoda ruka-paže; nepřesnost K = 1,5 m/s²)
- Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžně posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
 - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně **zvýšit** úroveň vystavení se vibracím
 - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snížit** úroveň vystavení se vibracím
- ! **chráňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy**

TR

Kazıyıcı

7710

GİRİS

- Bu alet, kaplamaları, yapışkan ve dolgu maddesi artıklarını parçalar halinde çıkarma/kazıma, pürüzleri giderme ve yumuşak ahşap oyma amaçlı bir alettir
- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ②

TEKNİK VERİLER ①

ALET BİLEŞENLERİ ③

- A Açma/kapama ve hız kontrol anahtarı
- B Seçili hız göstergesi
- C Aksesuar kilitleme düğmesi
- D Kilit konum göstergesi
- E Aksesuar tutamacı
- F Havalandırma yuvaları

- G Geniş (60 mm) çelik bıçak — ekstra keskin
H Geniş (60 mm) çelik spatula
J Dar (15 mm) düz çelik iskarpela
K Dar (35 mm) çelik çok amaçlı bıçak — ekstra keskin

GÜVENLİK

GENEL GÜVENLİK TALİMATI

⚠ DİKKAT! Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- a) **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- e) **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin.** **Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinizle toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK

- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişiler aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan**

önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışmalar ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenli talimatına uygun olarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- 5) **SERVİS**
- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

KAZIYICILAR İLE İLGİLİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

- Güç geriliminin, aletin özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Açık havada kullanırken, cihazı maksimum 30 mA tetikleyici akımı olan bir hatalı akım (FI) devre kesicisine bağlayın ve yalnızca açık havada kullanın uygun ve su geçirmez ara prizi olan bir uzatma kablosu kullanın
- Kabloyu her zaman aletin hareketli parçalarından uzak tutun; kabloyu arka tarafta araçtan uzakta bulundurun
- Parçalanmış ve uçmuş madde parçacıklarının yol açacağı yaralanma riskine karşı dikkatli olun; **koruyucu gözlük ve eldiven takın**
- Ellerinizi asla çalışma alanının yakınına koymayın
- Çalışırken diğer insanları çalışma alanından uzak tutun
- **Çalıştığınız parçayı sabitleyin** (kıskaçlarla ya da mengeneyle sabitlenmiş bir iş parçası elle tutulan işten daha güvenlidir)
- Nemli malzemeler üzerinde (duvar kağıtları gibi) veya rutubetli alanlarda çalışmayın
- Çalışma alanını çözücüler ile ıslatmayın (kazıma esnasında çalışılan malzemenin ısıtılması sonucunda zehirli duman çıkabilir)
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- **Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun** (akım ileten elektrik kablolarıyla temas aletin metal parçalarının da elektrik akımına maruz kalmasına ve elektrik çarpmalarına neden olabilir)
- **Görünmeyen elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin** (elektrik kablolarıyla temas, yangın çıkmasına veya elektrik çarpmalarına neden olabilir; bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar; bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkabilir)
- Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya

yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa)**

- Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa ahşap yenileme katkı maddeleriyle birlikte, kanserojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz
- Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- SKIL sadece orijinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- **İsteddiğiniz ayar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

KULLANIM

- Aksesuarların takılması ④
! cihazı kullanırken eldiven giyin
 - aksesuar tutamacının E kilidini açmak için düğmeyi C arkaya kaydırın
 - aksesuar aksesuar tutamacının E içine iyice kaydırın (çalışan ucu aşağıya bakacak şekilde)
 - aksesuar tutamacını E kilitlemek için düğmeyi C ileriye kaydırın
 - her değiştirme işleminden sonra aksesuar milini temizleyin
- Açma/kapama
 - aleti açık konuma A ③ şalterini ileriye getirerek çalıştırabilirsiniz
 - aleti kapalı konuma A ③ şalterini geriye getirerek çalıştırabilirsiniz (0 pozisyonu)
- Hız kontrolü ⑤
 - düğmeyi A istediğiniz konuma getirerek çalışma hızını seçin
 - 1 = hassas işler için düşük hız
 - 2 = orta hız
 - 3 = malzemeyi hızlı sökmek için yüksek hız
 - ideal çalışma hızı malzemeye bağlı olup, pratik denemelerle belirlenebilir
- Aletin çalıştırılması
! cihazı kullanırken eldiven giyin ve koruyucu gözlük takın
 - istenen aksesuarı monte edin
 - aleti çalıştırın
 - aleti kazanacak malzemenin/yerin üzerine getirin
 - işleme dik açı ve hafif baskı uygulayarak başlayın
 - vücudunuza yaklaştırmayın
 - aletin strok hareketinin sadece malzemeye uygulanan basınç kalktığında meydana geldiğini unutmayın
 - aşırı basıncın alttaki malzemeye zarar vereceğini unutmayın
- **! alete fazla yüklenmeyin**
! işlem aşamaları arasında aletin ve aksesuarın soğumasını bekleyin
- Aksesuarların keskinleştirilmesi
 - keskin aksesuarlarla, yüksek çalışma performansı ve uzun süreli kullanım sağlanabilir
 - çelik aksesuarları körleşmeden önce keskinleştirin

UYGULAMA

- Sert malzemeler üzerinde çalışırken G aksesuar kullanın (6)

! yumuşak malzemeler (ağaç ve alüminyum gibi) ekstra keskin bıçaklarla kolayca hasara uğrayabilir

Olası uygulamalar şunlardır:

- derz malzemesinin yanı sıra halı yapışkanı ve köpük, bant, harç artıklarının çıkarılması
- pürüzlerin giderilmesi
- zemin döşemelerinin sökülmesi

! aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş alın

- Yumuşak malzemeler üzerinde çalışırken H aksesuar kullanın (7)

Olası uygulamalar şunlardır:

- cam ve plastik panellerdeki alçının yanı sıra boya kalıntısı, silikon ve sıvanın çıkarılması
- ağaç zemin döşemesinden yapışkan ve derz kalıntılarının çıkarılması ve düzleştirilmesi

- Oyma için J aksesuar kullanın (8)

- oyma sadece kısa lifli ahşap üzerinde yapılabilir (ihlamur ve kavak gibi)

! aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş alın

- Pencere ek yerlerindeki derz malzemesini veya kapı menteşelerindeki artıkları çıkarmak için K aksesuar kullanın (9)

BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Aleti ve kablolarını daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını F (3))
 - aleti kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin (temizlik araçları veya malzemesi kullanmayın)
- ! temizmeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Aleti ve aksesuarları yapışkanlardan veya diğer malzeme kalıntılardan arındırın
- Aleti her zaman içeride ve kendi koruyucu karton kutusunda muhafaza edin
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
 - aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizi de ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skil.com adresinde listelenmiştir)

ÇEVRE

- Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
 - sembol (10) size bunu anımsatmalıdır

UYGUNLUK BEYANI CE

- Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 61000, EN 55014 yönetmelik hükümleri uyarınca 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM

- Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 81 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 92 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 12,7 m/s² (el-kol metodu; tolerans K = 1,5 m/s²)
- Titreşim emisyon seviyesi EN 60745'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılmasında sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
 - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **arttırabilir**
 - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

Skrobak elektryczny

7710

WSTĘP

- To urządzenie jest przeznaczone do częściowego usuwania/zdrapywania pokryć oraz pozostałości materiałów samoprzylepnych i wypełnień, do wygładzania nierówności oraz do rzeźbienia w miękkim drewnie
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi (2)

DANE TECHNICZNE (1)

ELEMENTY NARZĘDZIA (3)

- A** Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- B** Wskaźnik wyboru prędkości
- C** Przelącznik blokowania narzędzi

- D Wskaźnik pozycji blokowania
- E Uchwyt do narzędzi
- F Szczeliny wentylacyjne
- G Szerokie (60 mm) stalowe ostrze - bardzo ostre
- H Szeroka (60 mm) stalowa szpachla
- J Wąskie (15 mm) płaskie stalowe dłuto
- K Wąskie (35 mm) stalowe ostrze uniwersalne - bardzo ostre

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- c) **Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczanego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
 - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
 - c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
 - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
 - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
 - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
 - g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- #### 4) UWAGA! OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać**

narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

- e) **Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **SERWIS**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA SKROBAKA

- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- Pracując na otwartym powietrzu podłączyć urządzenie za pośrednictwem wyłącznika prądu zakłócenieniowego (FI), wyczuwalnego prądem o natężeniu nie przekraczającym 30 mA; używać wyłącznie specjalnego przedłużacza do pracy na otwartym powietrzu wyposażonego w bryzgoszczelne gniazdo sprężające
- Kabel zasilający powinien stale znajdować się w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia; kabel zasilający zawsze prowadzić z tyłu elektronarzędzia
- Należy uważać na zagrożenie, jakie stwarzają odłamki tworzyw mogące odprysnąć i zranić użytkownika; **należy nosić okulary oraz rękawice ochronne**
- Nigdy nie kłaść rąk bezpośrednio z prądu obszaru roboczego
- W czasie pracy osoby trzecie powinny przebywać z dala od przestrzeni roboczej
- **Należy zabezpieczyć miejsce przeznaczone do zszycia** (miejsce przeznaczone do zszycia umieszczone w zaciskach lub imadle jest utrzymywane w miejscu bezpieczniejszym niż w ręku)

- Nie należy używać urządzenia do obrabiania materiałów zwilżonych (na przykład tapet) ani w wilgotnych miejscach
- Nie należy polewać obszaru roboczego rozpuszczalnikami (przy skrobaniu powierzchni, na skutek rozgrzania obrabianego materiału, mogą powstać trujące opary)
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- **Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwyty, gdy przeprowadza się prace, przy których używane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający** (kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem doprowadza również do tego, że metalowe części elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem i doprowadzi do porażenia prądem)
- **Aby wykryć ukryte przewody zasilające należy używać stosownych detektorów lub porozumieć się z miejscowymi zakładami energetycznymi** (kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru i porażenia elektrycznego; uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu; uszkodzenie przewodów instalacji wodociągowej powoduje szkody rzeczowe i może spowodować porażenie elektryczne)
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału
- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności przy narzędziu, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego**

UŻYTKOWANIE

- Montowanie akcesoriów ④
! **stosować rękawice ochronne**
 - przesunąć przełącznik C do tyłu, by odblokować uchwyt narzędziowy E
 - włożyć narzędzie (końcówka robocza powinna być skierowana w dół) do końca w głąb uchwytu narzędziowego E

- przesunąć przełącznik C do przodu, by zablokować uchwyt narzędziowy E
- po każdej wymianie narzędzia oczyścić trzonkę
- Włącznik/wyłącznik
 - uruchomić elektronarzędzie przesuwając włącznik A ③ do przodu
 - uruchomić elektronarzędzie przesuwając włącznik A ③ do tyłu (położenie 0)
- Kontrola prędkości ⑤
 - wybierz prędkość roboczą przesuwając przełącznik A w wybraną pozycję
 - 1 = niska prędkość do pracy precyzyjnej
 - 2 = prędkość średnia
 - 3 = wysoka prędkość do szybkiego usuwania materiału
 - optymalna prędkość robocza zależy od materiału
 - należy ją ustalić metodą prób i błędów
- Obsługa narzędzia
 - ! **stosować rękawice i okulary ochronne**
 - zamontuj wybrane narzędzie
 - włączyć narzędzie
 - przysunąć narzędzie do materiału/miejsca, które chcesz oczyścić
 - rozpocznij pracę od płaskiego kąta nachylenia i lekkiego nacisku
 - trzymaj urządzenie z dala od ciała
 - należy mieć na uwadze, że ruch skokowy urządzenia powstaje dopiero wtedy, gdy przyłożony jest nacisk do oczyszczanego materiału
 - należy mieć na uwadze, że zbyt silny nacisk może uszkodzić materiał podłoża
 - ! **nie przeciążać urządzenia**
 - ! **pomiędzy poszczególnymi etapami pracy pozwól urządzeniu i narzędziom ostygnąć**
- Ostrzenie narzędzi
 - ostre narzędzia pozwalają na skuteczną pracę i długotrwałe wykorzystanie urządzenia
 - należy naostrzyć stalowe narzędzia zanim się stępią

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Stosuj narzędzie G do pracy na twardych materiałach ⑥
 - ! **tworzywa miękkie (na przykład drewno i aluminium) można łatwo uszkodzić używając mocno naostrzonych końcówek**
 - Możliwe zastosowania:
 - usuwanie pozostałości kleju do wykładzin, pianki, tynku, zaprawy oraz resztek spoin
 - wygładzanie nierówności
 - usuwanie pokryć podłóg
 - ! **trzeba mocno trzymać narzędzie obiema rękami i zachowywać bezpieczną odległość**
- Stosuj narzędzie H do pracy na miękkich materiałach ⑦
 - Możliwe zastosowania:
 - usuwanie resztek farby, silikonu oraz tynku, jak również tynku szlachetnego ze szkła i paneli plastikowych
 - wygładzanie i usuwanie pozostałości klejów i materiałów uszczelniających z podłóg drewnianych
- Stosuj narzędzie J do rzeźbienia ⑧
 - urządzenie może być wykorzystane do rzeźbienia jedynie w drewnie o krótkich włóknach (na przykład drewno lipy i topoli)

- ! **trzeba mocno trzymać narzędzie obiema rękami i zachowywać bezpieczną odległość**
- Stosuj narzędzie K do usuwania materiału uszczelniającego z połączeń okiennych oraz pozostałości spoin z drzwi ⑨

KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych F ③)
 - przyrząd należy czyścić suchą, miękką szmatką (nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników)
- ! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Należy dbać o czyszczenie narzędzi z materiałów klejących i innych pozostałości tworzyw
- Zawsze przechowuj narzędzie w pomieszczeniu, w pudełku/futerale ochronnym
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
 - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach www.skil.com)

ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑩ przypomni Ci o tym

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

- Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w "Dane techniczne", odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 61000, EN 55014, zgodnie z wymaganiami dyrektywy 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2011/65/UE
- **Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

HAŁASU/WIBRACJE

- Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 81 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 92 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje 12,7 m/s² (metoda dłoń- ręka; błąd pomiaru K = 1,5 m/s²)
 - Poziom emisji vibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na vibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
 - używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
 - przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! należy chronić się przed skutkami vibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

RU

Электроскребок

7710

ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент предназначен для фрагментарного удаления/соскабливания покрытий и остатков клеев и наполнителей, сглаживания неровностей, а также для резьбы по мягкому дереву
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ②

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ③

- A Нурок-выключатель вкл/выкл и регулятор скорости
- B Индикатор выбранной скорости
- C Переключатель для фиксации принадлежностей
- D Индикатор блокировки
- E Гнездо для крепления принадлежностей
- F Вентиляционные отверстия
- G Широкое (60 мм) стальное лезвие - очень острое
- H Широкий (60 мм) стальной шпатель
- J Узкая (15 мм) плоская стальная стамеска
- K Узкое (35 мм) стальное универсальное лезвие - очень острое

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для**

будущего использования. Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие "электроинструмент" распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
- f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в**

землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) **Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
- e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежности или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Данная мера

предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.

- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
 - e) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
 - f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они режут заклиниваются и инструмент лучше поддается контролю.
 - g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.
- ### 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- a) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОСРЕБКОМ

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки
- Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур
- При работе вне помещения, подключайте электроинструмент через предохранитель короткого замыкания (FI) с максимальным пусковым током 30 мА и используйте только удлинительный кабель, предназначенный для внешних работ и оборудованный защищенной от брызг розеткой
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента; нужно всегда направлять электрический шнур к задней

- части инструмента, исключая его захват инструментом
- Остерегайтесь отлетающих частиц материала; **надевайте защитные очки и перчатки**
 - Никогда не кладите руки перед непосредственной зоной обработки
 - Не допускайте присутствия посторонних лиц в рабочей зоне при проведении работ
 - **Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)
 - Не работайте с влажными материалами (например, обоями) или в помещениях с повышенной влажностью
 - Не пропитывайте рабочую поверхность растворителями (при скоблении могут образовываться ядовитые пары в результате нагрева обрабатываемого материала)
 - **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
 - **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания** (контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током)
 - **Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводов снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)
 - Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
 - Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
 - Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
 - Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
 - SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений

- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установка насадок ④
 - ! **надевайте защитные перчатки**
 - отведите переключатель С назад, чтобы разблокировать гнездо для крепления принадлежностей E
 - вставьте рабочий инструмент (режущая кромка должна быть направлена вниз) в гнездо E до конца
 - выдвиньте переключатель С вперед, чтобы заблокировать гнездо для крепления принадлежностей E
 - каждый раз при смене рабочего инструмента чистите его стержень
- Включение/выключение
 - включите инструмент, нажав переключатель А ③ вперед
 - отключите инструмент, нажав переключатель А ③ назад (положение 0)
- Регулятор скорости ⑤
 - выберите рабочую скорость путем переключения тумблера А в требуемое положение
 - 1 = низкая скорость для высокоточной обработки
 - 2 = средняя скорость
 - 3 = высокая скорость для быстрого удаления материала
 - оптимальная рабочая скорость зависит от используемого материала и может быть определена на практике
- Использование инструмента
 - ! **надевайте защитные перчатки и очки**
 - установите требуемый рабочий инструмент
 - включите инструмент
 - поднесите инструмент к материалу/поверхности, которую требуется очистить
 - в начале работы держите инструмент под плоским углом и не нажимайте на него сильно
 - при работе ведите инструмент от себя
 - помните, что ход инструмента проявляется лишь тогда, когда рабочий инструмент прижимается к удаляемому материалу
 - если прижимать рабочий инструмент чересчур сильно, можно повредить базовый материал
 - ! **не перегружайте инструмент**
 - ! **между отдельными этапами работы давайте инструменту и принадлежностям остыть**
- Заточка принадлежностей
 - можно обеспечить отличные рабочие характеристики и долгий срок службы острых принадлежностей
 - затачивайте стальные принадлежности до того, как они затупятся

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте рабочий инструмент G для работы с твердыми материалами ⑥

! мягкие материалы (например, дерево или алюминий) можно легко повредить очень острыми лезвиями

Возможное применение:

- удаление клея для ковров и остатков строительной пены, растворов, штукатурки, а также герметиков
- сглаживание неровностей
- удаление напольных покрытий

! крепко держите инструмент обеими руками и займите устойчивое положение

- Используйте рабочий инструмент H для работы с мягкими материалами ⑦

Возможное применение:

- удаление остатков краски, силикона и штукатурки, а также отделочного гипса со стеклянных и пластиковых панелей
- сглаживание и удаление клея и остатков герметика с деревянных напольных покрытий

- Используйте рабочий инструмент J для резьбы ⑧

- резьба осуществляется только по коротковолокнистой древесине (например, липа и тополь)

! крепко держите инструмент обеими руками и займите устойчивое положение

- Используйте рабочий инструмент K для удаления замазки или герметика из оконных стыков или остатков материалов из дверного притвора ⑨

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Данный инструмент не подходит для промышленного использования

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия F ③)
 - для очистки прибора пользуйтесь сухой мягкой тканью (не применяйте растворители или моющие средства)

! перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки

- Очищайте инструмент и рабочие принадлежности от клея или любых других остаточных материалов
- Храните инструмент в помещении в его защитной коробке
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
 - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте www.skil.com)

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)

- во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности

- значок ⑩ напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ СЕ

- С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе "Технические данные" продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014 согласно положениям директив 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC
- Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

- Информация о сертификате соответствия расположена на последней странице настоящей Инструкции
- Сертификаты соответствия хранятся по адресу: ООО "Роберт Бош"
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва
С января 2014 г.
Вашутинское шоссе, влад. 36
Россия, 141446 г.о. Химки
- Дата производства указана на табличке инструмента в формате ММ/ГГГГ (месяц/год)

ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 81 дБ (A) и уровень звуковой мощности - 92 дБ (A) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - 12,7 м/с² (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с²)
- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки

воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей

- при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
- в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**

! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организуя свой рабочий процесс

UA

Шкребок

7710

ВСТУП

- Цей інструмент призначений для фрагментарного видалення/зскрібання покриття та залишків адгезивів і наповнювачів, а також для шліфування нерівностей та різблення по м'якому дереву
- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації ②

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ③

- A Вимикач для вкл/викл та регулювання швидкості
- B Індикатор вибраної швидкості
- C Вимикач для фіксації насадок
- D Індикатор зафіксованого положення
- E Тримач для насадок
- F Вентиляційні отвори
- G Широке (60 мм) сталеве лезо - дуже гостре
- H Широкий (60 мм) сталевий шпатель
- J Вузьке (15 мм) пласке сталеве долото
- K Вузьке (35 мм) сталеве універсальне лезо - дуже гостре

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- a) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоку в землю.** Використання зрестрою захисту від витоку в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- a) **Будьте уважними, слідуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
- c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в**

- руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромлення в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пилівідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ**
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) **Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянути

різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.

- g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.**

Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

5) СЕРВІС

- a) **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпеку приладу на довгий час.

ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІЦІ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШКРЕБКІВ

- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті (інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)
- Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки
- Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець
- При роботі на дворі підключайте інструмент через запобіжник короткого замикання (FI) із максимальним пусковим струмом 30 мА та використовуйте подовжувач, призначений для зовнішніх робіт, що обладнаний захистом від бризів
- Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту; завжди викладайте шнур за задньою частиною інструменту
- Пам'ятайте про ризик отримання травм через частки матеріалу, що відколюються та розлітаються; **надягайте захисні окуляри та рукавички**
- Ніколи не кладіть руки на область, що оброблюється у цей момент
- Під час роботи не дозволяйте стороннім особам заходити в робочу зону
- **Зафіксуйте оброблювану деталь** (оброблювана деталь, зафіксована за допомогою затискних пристроїв або лещат, закріплюється краще, ніж вручну)
- Не працюйте з вологими матеріалами (такими як шпалери) або у сирих місцях
- Не змочуйте робочу поверхню розчинниками (під час зскрібання в результаті нагріву оброблюемого матеріалу можуть утворюватися отруйні випари)
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити захвану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки** (зачеплення електропроводки заряджує металеві частини електроприладу і призводить до удару електричним струмом)
- **Використовуйте придатні пошукові прилади для знаходження захованих в будівлі труб та кабелів або зверніться за допомогою в місцеве**

підприємство електро-, газо- та водопостачання (зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом; зачеплення газової труби може призводити до вибуху; зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призводити до удару електричним струмом)

- Пил від таких матеріалів, як свинцовоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергічних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальним пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціонування деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальним пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продуцуючими пил
- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- **Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вийміть вилку із сітьової розетки**

ВИКОРИСТАННЯ

- Установлення насадок ④
! надягайте захисні окуляри
 - відсуньте вимикач С назад, щоб відкрити тримач для насадок Е
 - вставте насадку (опустивши робочий край вниз) на повну глибину в тримач для насадок Е
 - відсуньте вимикач С вперед, щоб закрити тримач для насадок Е
 - очищуйте стрижень насадок після кожної заміни
- Вмикання/вимикання
 - включає інструмент натисненням перемикача А ③ вперед
 - вимикає інструмент натисненням перемикача А ③ назад (положення 0)
- Регулятор швидкості ⑤
 - виберіть робочу швидкість, пересунувши вимикач А у потрібне положення
 - 1 = низька швидкість для особливо точної обробки
 - 2 = середня швидкість
 - 3 = висока швидкість для швидкого видалення матеріала
 - оптимальна робоча швидкість залежить від матеріалу і може визначатися шляхом практичних випробувань
- Використання інструменту
! надягайте захисні окуляри та рукавички
 - встановіть необхідну насадку
 - увімкніть інструмент
 - піднесіть інструмент до матеріалу/місця, яке треба скоблити

- почніть під кутом у 180 градусів, трохи притискаючи
- тримайте інструмент подалі від тіла
- пам'ятайте, що хід інструменту здійснюється тільки при застосуванні тиску до матеріалу, який потрібно видалити
- пам'ятайте, що застосування зайвого тиску може ушкодити основний матеріал
- ! не перевантажуйте інструмент**
- ! дайте інструменту охолонути між виконанням окремих етапів роботи**
- Заточення насадок
 - за допомогою гострих насадок забезпечуються хороші результати роботи і тривалий строк служби інструменту
 - заточуйте сталеві насадки, перш ніж вони затупяться

ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- Використовуйте насадку G для роботи з твердими матеріалами ⑥
! м'які матеріали (тані як дерево та алюміній) можна легко пошкодити дуже гострими лезами
Можливі варіанти застосування:
 - видалення клею для килимових покриттів, залишків піни, штукатурки та цементного розчину, а також залишків герметизуючого матеріалу
 - шліфування нерівностей
 - видалення підлогових покриттів**! міцно тримайте інструмент двома руками та займайте надійну позу**
- Використовуйте насадку H для роботи з м'якими матеріалами ⑦
Можливі варіанти застосування:
 - видалення залишків фарби, силікону, штукатурки і оздоблювального гіпсу зі скляних та пластикових панелей
 - шліфування та видалення залишків клейких та герметизуючих матеріалів з дерев'яних підлог
- Використовуйте насадку J для виконання різьблення ⑧
 - різьблення може виконуватися тільки по дереву з короткими волокнами (такому як липа й тополя)**! міцно тримайте інструмент двома руками та займайте надійну позу**
- Використовуйте насадку K для видалення герметиків з віконних щілин або залишків з дверних притворів ⑨

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори F ③)
 - очищуйте прилад сухою м'якою тканиною (забороняється застосовувати засоби для миття або розчинники)**! перед чисткою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'єм**
- Очищуйте інструмент і насадки від адгезивів або будь-яких інших залишків матеріалів

- Завжди зберігайте прилад у приміщенні і в захисній коробці (футлярі)
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - надішліть **нерозібраний** інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті www.skil.com)

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, приналежності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2002/96/EC щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечно для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок 10 нагадає вам про це

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ СЕ

- Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в "Технічні дані" продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014 у відповідності до положень директив 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Технічні документи в:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

ШУМ/ВІБРАЦІЯ

- Зміряний відповідно до EN 60745 рівень тиску звуку даного інструменту 81 дБ(А) і потужність звуку 92 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація 12,7 м/с² (ручна методика; похибка K = 1,5 м/с²)
- Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей
 - при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними

присотуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**

- у періоди, коли інструмент вимкнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
- ! **захщайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

Ξέστρο

7710

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο αυτό προορίζεται για την αφαίρεση τμημάτων/απόξεση επικαλύψεων και υπολειμμάτων κολλητικών ουσιών και υλικών πλήρωσης, για την εξομάλυνση ανωμαλιών και για εργασίες λάξευσης σε μαλακό ξύλο
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ②

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ③

- A** Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- B** Δείκτης επιλεγμένης ταχύτητας
- C** Διακόπτης για την ασφάλιση εξαρτημάτων
- D** Δείκτης θέσης ασφάλισης
- E** Υποδοχή εξαρτημάτων
- F** Σχισμές αερισμού
- G** Πλατιά (60 mm) ατσάλινη λεπίδα – εξαιρετικά αιχμηρή
- H** Πλατιά (60 mm) ατσάλινη σπάτουλα
- J** Λεπίτη (15 mm) επίπεδη ατσάλινη σμίλη
- K** Λεπίτη (35 mm) ατσάλινη λεπίδα διαφόρων χρήσεων – εξαιρετικά αιχμηρή

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή

μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμωστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Αθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειριζόσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη,

αντιολισθικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
 - d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
 - e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
 - f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
 - g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ## 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι'αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ενα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Βγάξτε το φως από την πρίζα και ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/ να αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάνσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψην σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) SERVICE

- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΞΕΣΤΡΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο στο ύπαιθρο, συνδέστε το χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη ασφαλείας με μέγιστο όριο ενεργοποίησης 30 mA, και χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης ειδικό για υπαίθρια χρήση και εξοπλισμένο με αδιάβροχη πρίζα σύνδεσης
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου σας - κρατάτε το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το εργαλείο
- Προσέξτε μην τραυματιστείτε εξαιτίας των τμημάτων υλικού που κόβονται και εκσφενδονίζονται - **φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια**
- Μην βάζετε τα χέρια σας μπροστά από την περιοχή άμεσης εργασίας
- Απομακρύνετε άλλα άτομα από την περιοχή εργασίας σας όσο εργάζεστε
- **Στερεώστε το κομμάτι εργασίας** (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι)
- Μην εργάζεστε με νοτισμένα υλικά (όπως εφημερίδες) ή σε περιοχές με υγρασία

- Μην εμποτίζετε την περιοχή εργασίας με διαλυτικά (κατά την απόξεση, θα μπορούσαν να παραχθούν δηλητηριώδεις ατμοί ως αποτέλεσμα της θέρμανσης του υπό επεξεργασία υλικού)
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο** (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)
- **Να κρατάτε το εργαλείο πάντοτε από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν κατά τη διάρκεια των εργασιών που εκτελείτε υπάρχει κίνδυνος, το εξάρτημα να κούψει μη ορατές ηλεκτρικές γραμμές ή το ίδιο το καλώδιό του** (η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση κι έτσι προκαλείται ηλεκτροπληξία)
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας** (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζίο) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία)
- Η σκόνη από υλικά όπως μιογιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- **Πάντα να αποσυνδέετε την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθέτηση εξαρτημάτων ④
- **! φοράτε προστατευτικά γάντια**
- ωθήστε το διακόπτη C προς τα πίσω για να απασφαλίσει η υποδοχή εξαρτημάτων E
- ωθήστε το εξάρτημα (με την αιχμή εργασίας να κοιτάει προς τα κάτω) ώστε να εισαχθεί πλήρως μέσα στην υποδοχή εξαρτημάτων E
- ωθήστε το διακόπτη C προς τα εμπρός για να ασφαλίσει η υποδοχή εξαρτημάτων E
- καθαρίζετε τον άξονα εξαρτημάτων μετά από κάθε αντικατάσταση

- Εκκίνηση/Σταση
 - ξεκινάτε το εργαλείο σπρώχνοντας το διακόπτη A ③ προς τα εμπρός
 - σταματήστε το εργαλείο σπρώχνοντας το διακόπτη A ③ προς τα πίσω (θέση 0)
- Έλεγχος ταχύτητας ⑤
 - επιλέξτε την ταχύτητα εργασίας μετακινώντας το διακόπτη A στην επιθυμητή θέση
 - 1 = χαμηλή ταχύτητα για εργασία ακριβείας
 - 2 = μέση ταχύτητα
 - 3 = υψηλή ταχύτητα για γρήγορη αφαίρεση υλικού
 - η βέλτιστη ταχύτητα εργασίας εξαρτάται από το υλικό και μπορεί να καθορισθεί με δοκιμές στην πράξη
- Χειρισμός του εργαλείου
 - ! **φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά**
 - στερεώστε το εξάρτημα που επιθυμείτε
 - ενεργοποιήστε το εργαλείο
 - τοποθετήστε το εργαλείο στο υλικό/θέση προς απόξεση
 - ξεκινήστε με μικρή γωνία και ελαφρά πίεση
 - κρατήστε το εργαλείο σε απόσταση από το σώμα, όσο δουλεύετε
 - έχετε υπόψη ότι το εργαλείο "κλωσάει" μόνο όταν ασκείται πίεση στο προς αφαίρεση υλικό
 - έχετε υπόψη ότι η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο υλικό υποστρώματος
 - ! **μην υπερφορτώνετε το εργαλείο**
 - ! **αφήστε το εργαλείο και το εξάρτημα να κρυσώσουν πριν προχωρήσετε στο επόμενο βήμα της εργασίας**
- Ακόνισμα εξαρτημάτων
 - με αιχμηρά εξαρτήματα, μπορείτε να επιτύχετε καλή απόδοση εργασίας και μακρά διάρκεια ζωής
 - ακονίζετε τα ατσάλινα εξαρτήματα πριν πάψουν να είναι αιχμηρά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα G για εργασία πάνω σε σκληρά υλικά ⑥
 - ! **τα μαλακά υλικά (όπως είναι το ξύλο και το αλουμίνιο) μπορούν εύκολα να καταστραφούν με τις εξαιρετικά αιχμηρές λεπίδες**
- Πιθανές εφαρμογές είναι οι εξής:
 - αφαίρεση κολλητικής ουσίας για χαλί και υπολειμμάτων αφρού, γύψου, κονιάματος καθώς και υπολειμμάτων υλικού πλήρωσης αρμών
 - εξομάλυνση ανωμαλιών
 - αφαίρεση επικαλύψεων πατώματος
 - ! **να κρατάτε το εργαλείο σφιχτά με τα δύο χέρια και φροντίστε να στέκεστε σταθερά**
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα H για εργασία πάνω σε μαλακά υλικά ⑦
 - Πιθανές εφαρμογές είναι οι εξής:
 - αφαίρεση υπολείμματος μογιάς, σιλικόνης και γύψου καθώς και στόκου από γυάλινες και πλαστικές επιφάνειες
 - εξομάλυνση και αφαίρεση κολλητικής ουσίας και υπολειμμάτων στεγανοποίησης από ξύλινο πάτωμα

- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα J για εργασίες λάξευσης ⑧
 - η λάξευση είναι δυνατή μόνο σε ξύλο με κοντές ίνες (όπως είναι το ξύλο της φλαμουριάς και της λεύκας)
 - ! **να κρατάτε το εργαλείο σφιχτά με τα δύο χέρια και φροντίστε να στέκεστε σταθερά**
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα K για την αφαίρεση του υλικού στεγανοποίησης από τους αρμούς των παραθύρων ή των υπολειμμάτων από τις ξυλαρμογές της πόρτας ⑨

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού F ③)
 - καθαρίστε το εργαλείο με ένα στεγνό, μαλακό πανί (μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά)
 - ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Φροντίστε το εργαλείο και τα εξαρτήματά του να μην έχουν κολλητικές ουσίες ή οποιοδήποτε άλλο υπόλειμμα υλικού
- Το εργαλείο θα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύεται σε εσωτερικούς χώρους και μέσα στην προστατευτική συσκευασία / θήκη του
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
- στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skil.com)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑩ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

- Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745, EN 61000, EN 55014 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ

- **Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 81 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 92 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε 12,7 m/s² (μεθοδος χειρός/βραχίονα - ανασφάλεια K = 1,5 m/s²)
 - Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
 - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
 - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά
- ! προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας**

RO

Rindea

7710

INTRODUCERE

- Această sculă este destinată îndepărtării fragmentate/răzuirii straturilor de acoperire și resturilor de adezivi și material de umplutură, pentru netezirea denivelărilor și pentru lucrări de modelare în lemn moale
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ②

DATE TEHNICE ①

ELEMENTELE SCULEI ③

- A Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- B Indicator al vitezei selectate
- C Comutator pentru blocarea accesoriilor
- D Indicator al poziției de blocare
- E Suport pentru accesorii
- F Fantele de ventilație
- G Lamă de oțel lată (60 mm) - foarte ascuțită
- H Spatulă de oțel lată (60 mm)

J Daltă de oțel plată și îngustă (15 mm)

K Lamă universală din oțel îngustă (35 mm) - foarte ascuțită

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

⚠ ATENȚIE! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Termenul de "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberile sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priză de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherurile nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
- Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau de subsansabile aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuintarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.

3) SECURITATEA PERSOANELOR

- Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu**

- folosii mașina dacă sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răni.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalării de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE**
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau**

- înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuițarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.
- 5) SERVICE**
- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU RINDELE

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a sculei (sculele cu o specificație de 230V și 240V pot fi conectate și la alimentarea de 220V)
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau secționat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți scula atunci când cordonul sau prezintă defecțiuni; înlocuirea lor se va efectua de o persoană autorizată
- Când se utilizează în aer liber, conectați dispozitivul prin intermediul unui întrerupător pentru curent de defect (FI) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA, și folosiți numai un cordon prelungitor destinat pentru folosirea în aer liber și care este prevăzut cu o priză de cuplare protejată contra stropirii
- Feriți-vă întotdeauna cordonul de părțile în mișcare ale sculei; orientați cordonul spre spate, la distanță de sculă
- Atenție la riscul de rănire provocată de particulele de material care se desprind sau plutesc în jur; **purtați ochelari de siguranță și mănuși de protecție**
- Nu puneți niciodată mâinile imediat în fața zonei de lucru
- Nu lăsați alte persoane să intre în zona de lucru în timp ce lucrați
- **Securizați piesa de lucru** (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual)
- Nu lucrați cu materiale umede (de exemplu tapet) sau în zone umede
- Nu udați zona de lucru cu solvenți (în timpul rindeluirii se pot produce vapori otrăvitori ca urmare a încălzirii materialului prelucrat)
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- **Apucați mașina numai de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul ar putea nimeri conductorii ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii** (contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare)
- **Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductorilor și conductorilor de alimentare sau**

apelați în acest scop la întreprinderea locală de furnizare a utilităților (contactul cu conductorii electrici poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare)

- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

UTILIZAREA

- Montarea accesoriilor ④
! purtați mănuși de protecție
 - împingeți comutatorul C înapoi pentru a bloca suportul de accesorii E
 - împingeți accesoriul (cu marginea de prelucrat îndreptată în jos) la adâncimea maximă în suportul de accesorii E
 - împingeți comutatorul C înainte pentru a debloca suportul de accesorii E
 - curățați axul pentru accesorii după fiecare înlocuire
- Pornit/oprit
 - schimbați întrerupătorul instrumentului în poziția conectat prin apăsarea întrerupătorului A ③ înainte
 - schimbați întrerupătorul instrumentului în poziția deconectat prin apăsarea întrerupătorului A ③ înapoi (poziția 0)
- Control de viteză ⑤
 - selectați viteza de lucru împingând comutatorul A în poziția dorită
 - 1 = viteză scăzută pentru lucrări de precizie
 - 2 = viteză medie
 - 3 = viteză ridicată pentru îndepărtarea rapidă a materialului
 - viteza de lucru optimă depinde de material și poate fi stabilită prin teste practice
- Utilizarea sculei
! purtați mănuși de protecție și ochelari de siguranță
 - montați accesoriul dorit
 - porniți scula
 - avansați scula pe materialul/locul care trebuie să fie rindeluit

- începeți cu un unghi mic și o presiune ușoară
- lucrați la distanță de corp
- rețineți că mișcarea ritmică a sculei este produsă numai atunci când se apasă pe material pentru a fi îndepărtat
- rețineți că o presiune prea mare poate deteriora materialul suport
- ! nu suprasolicitați scula**
- ! lăsați scula și accesoriul să se răcească între etapele de lucru individuale**
- Ascuțirea accesoriilor
 - cu accesorii ascuțite se poate atinge o bună performanță de lucru și o perioadă lungă fără service
 - ascuțiți accesoriile din oțel înainte de a se tocii


SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiți accesoriul G pentru a lucra pe materiale tari ⑥
! materialele moi (ca lemnul și aluminiul) pot fi ușor deteriorate cu lame foarte ascuțite
Posibilele aplicații sunt:
 - îndepărtarea resturilor de adeziv de covoare și de spumă, ipsos, mortar ca și a resturilor de material pentru rosturi
 - netezirea denivelărilor
 - îndepărtarea suprafețelor care acoperă podelele**! tineți aparatul cu ambele mâini cu fermitate și luați o poziție stabilă**
- Folosiți accesoriul H pentru a lucra pe materiale moi ⑦
Posibilele aplicații sunt:
 - îndepărtarea resturilor de vopsea, silicon și ipsos și a gletului de pe geamuri și panouri din plastic
 - netezirea și îndepărtarea resturilor de adeziv și izolație de pe podelele din lemn
- Folosiți accesoriul J pentru modelare în lemn ⑧
 - modelarea în lemn este posibilă numai la lemnul cu fibre scurte (tei și plop)**! tineți aparatul cu ambele mâini cu fermitate și luați o poziție stabilă**
- Folosiți accesoriul K pentru îndepărtarea izolației de pe rosturile ferestrelor sau a resturilor de pe tocurele ușilor ⑨

ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație F ③)
 - aparatul se curăță cu o cârpă uscată și moale (nu se folosesc agenți sau solvenți de curățat)**! deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Păstrați scula și accesoriile curățate de adezivi sau orice alt material rezidual
- Întotdeauna păstrați scula în interior, în cutia/husa ei de protecție
- Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
 - trimiteți scula în **totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la www.skil.com)

MEDIUL

- **Nu aruncați sculele електриче, аксориите сау амбалаже директ ла пубеле де гунои** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor електриче și електрониче și modul de aplicare а normelor în conformitate cu legislația națională; sculele електриче în momentul în care ау atins un grad avansat de uzură și trebuie sc aruncate, ele trebuie sc colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție а mediului inconjurător
 - simbolul  vă va reaminti acest lucru

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

- Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745, EN 61000, EN 55014 conform prevederilor directivelor 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Documentație tehnică la:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

ZGOMOT/VIBRAȚII


- Măsurat în conformitate cu EN 60745 nivelul de presiune а sunetului generat de acest instrument este de 81 dB(A) iar nivelul de putere а sunetului 92 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor 12,7 m/s² (metoda mână-brat; incertitudine K = 1,5 m/s²)
 - Nivelul emisiilor de vibrații а fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 60745; poate fi folosit pentru а compara о sculă cu alta și ca evaluare preliminară а expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate
 - utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere
 - momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot **reduce** semnificativ nivelul de expunere
- ! protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și а accesoriiilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

BG

Стъргалка

7710

УВОД

- Този инструмент е предназначен за фрагментно отстраняване/изстъргване на покритията и остатъците от адхезиви и запълвач материал, за изглаждане на неточностите и за резбарска работа върху меко дърво
- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Прочетете и пазете това ръководство за работа 


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА

- A** Спусък за включване/изключване и регулиране на скоростта
- B** Индикатор на избраната скорост
- C** Ключ за блокиране на принадлежности
- D** Индикатор на положението на блокиране
- E** Държач за принадлежност
- F** Вентилационните отвори
- G** Широко (60 мм) стоманено острие - изключително остро
- H** Широка (60 мм) стоманена шпакла
- J** Тясно (15 мм) плоско стоманено длето
- K** Тясно (35 мм) стоманено универсално острие - изключително остро

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде

отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утени токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утени токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазаторени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено. Ако, когато носите**

електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте носата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
 - g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- ## 4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
 - b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
 - d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
 - e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безупорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които**

нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) ПОДДЪРЖАНЕ

- a) **Допускайте ремонта на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СТЪРГАЛНИ

- Преди включване на инструмента в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на инструмента (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Ако кабелът се повреди или среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте инструмента с повреден кабел
- Не използвайте инструмента, когато е повреден шнурът; замената му следва да се извърши от квалифицирано лице
- При работа на открито свързвайте електроинструмента към захранването посредством токопрекъсвач за повреда с максимален пусков ток от 30 mA и използвайте само удължител, предназначен за работа на открито и снабден със защитено от пръски щепселно гнездо
- Винаги откъсвайте захранващия кабел далеч от движещите се звена на електроинструмента; прехвърлете кабела отзад, далеч от електроинструмента
- Внимавайте за риска от нараняване причинен от метални частици, които се отцепват и излитат наоколо, **носете предпазни очила и предпазни ръкавици**
- Никога не поставяйте ръцете си отпред непосредствено в работната зона
- Дръжте другите хора далеч от работната зона, когато работите
- **Обезопасете работния материал** (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка)

- Не работете с навлажнени материали (такива като тапети) или във влажни зони
- Не напоявайте работната зона с разтворители (когато стържете могат да се отделят отровни изпарения като резултат от затоплянето на обработвания материал)
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- **Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващи кабел, допирайте електроинструмента само до електроизолираните ръкохватки** (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- **За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество** (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар)
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашеността за материалите, които желаете да обработвате
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

УПОТРЕБА

- Монтиране на аксесоарите ④
- ! **носете защитни ръкавици**
- плъзнете ключа С назад за да деблокирате държача на принадлежността E

- плъзнете принадлежността (с работния ръб насочен надолу) до пълната и дължина в държача за принадлежността E
- плъзнете ключа C напред за да блокирате държача на принадлежността E
- почиствайте вала на принадлежността след всяка смяна
- Включване/изключване
 - включвайте апарата като придвижвате ключ A ③ съответно напред
 - изключвайте апарата като придвижвате ключ A ③ съответно назад (положение 0)
- Управление на скоростта ⑤
 - изберете работната скорост като плъзнете ключа A до желаната позиция
 - 1 = ниска скорост за прецизна работа
 - 2 = средна скорост
 - 3 = висока скорост да бързо отстраняване на материал
 - оптималната работна скорост зависи от материала и може да бъде определена с практически опити
- Работа с инструмента
 - ! **носете защитни ръкавици и предпазни очила**
 - монтирайте желаната принадлежност
 - включете инструмента
 - придвижете инструмента към материала/мястото, което ще бъде стъргано
 - започнете с малък ъгъл и слаб натиск
 - работете далеч от тялото
 - имайте предвид, че силно движение на инструмента се произвежда само тогава, когато е приложен натиск за отстраняването на материала
 - имайте предвид, че прекалено силният натиск може да причини повредата на основния материал
 - ! **не претоварвайте инструмента**
 - ! **оставете инструментът и принадлежността да се охладят между отделните работни стъпки**
- Заостряне на принадлежностите
 - с остри принадлежности могат да бъдат постигнати добра работна производителност и дълъг период на експлоатация
 - заостряйте стоманените принадлежности преди да се затъпят

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте принадлежността G за обработка на твърди материали ⑥
 - ! **мените материали (като дърво и алуминий) могат да бъдат лесно повредени от силно заострените остриета**
- Възможни приложения са:
 - отстраняване на лепило за мокет и остатъци от пяна, гипс, мазилка, както и остатъци от свързващ материал
 - изглаждане на неравности
 - отстраняване на подови покрития
 - ! **дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и поддържайте устойчиво**

- Използвайте принадлежността H за обработка на меки материали ⑦
 - Възможни приложения са:
 - отстраняване на остатъци от боя, силикон или шпакловка както и на маджун от стъклени и пластмасови панели
 - изглаждане и отстраняване на остатъци от лепило и уплътнения от дървени подове
- Използвайте принадлежността J за резбарска работа ⑧
 - резбарството е възможно само в дърво с широки влакна (като липа и тополя)
 - ! **дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и поддържайте устойчиво**
- Използвайте принадлежността K за отстраняване на уплътнения от съединения на прозорци или остатъци от жлебове на врати ⑨

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващи кабел чисти (особено вентилационните отвори F ③)
 - почистете уреда със сух и мек плат (не използвайте почистващи препарати или разтворители)
 - ! **преди почистване изключете щепсела**
- Дръжте инструмента, както и принадлежностите далеч от лепила или друг остатъчен материал
- Винаги съхранявайте инструмента на закрито предпазната му кутия
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
 - занесете инструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skil.com)

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опановните заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⑩ тогава когато трябва да бъдат унищожени

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СĚ

- С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 61000, EN 55014 съгласно изискванията на директиви 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

ШУМ/ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 60745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 81 dB(A) а нивото на звукова мощност е 92 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са 12,7 м/с² (метод ръка-рамо; неопределеност K = 1,5 м/с²)
 - Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 60745; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
 - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
 - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени
- ! предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазете ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

SK

Škrabka

7710

ÚVOD

- Toto náradie sa používa na zlomkové odstraňovanie/ zoškrabovanie náterov a zvyškov lepidiel a výplňových materiálov s cieľom zarovnať nerovnosti a na rezbárske práce s použitím mäkkého dreva
- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie ②

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

ČASTI NÁSTROJA ③

- A Prepínač zapnúť/vypnúť a regulácia rýchlosti
- B Indikátor zvolenej rýchlosti
- C Prepínač pre zablokovanie príslušenstva
- D Indikátor zablokovanej polohy
- E Držiak príslušenstva
- F Vetracie štrbiny
- G Široká (60 mm) oceľová čepeľ - veľmi ostrá
- H Široká (60 mm) oceľová škrabka
- J Úzke (15 mm) ploché oceľové dláto
- K Úzka (35 mm) oceľová univerzálna čepeľ - veľmi ostrá

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ POZOR! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Pojem ručné "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozomom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prívodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prívodnú šnúru chráňte pred**

horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Neprečeňte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia.** Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- 4) **STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE**
- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného

ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskusené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. **Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ŠKRABKY

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nástroja (nástroj s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Pri použití von zapojte nástroj cez vypínač poruchového prúdu (FI), ktorý sa zapne ak intenzita prúdu prevyší 30 mA; použite len predlžovaciu šnúru, ktorá je zvlášť navrhnutá na vonkajšie použitie a ktorá má vodotesnú spojovaciu zástčku
- Elektrickú šnúru udržiavajte vždy mimo pohybujúcich sa častí nástroja; elektrickú šnúru vždy smerujte dozadu, mimo nástroja

- Venujte zvýšenú pozornosť riziku poranenia spôsobeného kúskami materiálu, ktoré sa odlamujú a odletujú; **používajte ochranné okuliare a rukavice**
- Nikdy neumiestňujte ruky priamo pred pracovnú plochu, na ktorej budete pracovať
- Počas práce zabráňte prístupu ďalších osôb k pracovnej ploche
- **Zaistite obrábaný diel** (obrábaný diel uchytýny pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je oveľa bezpečnejší kým v ruke)
- Nepracujte s navlhčenými materiálmi (ako sú tapety), alebo v rámci mokrych plôch
- Nenapúšťajte pracovnú plochu rozpúšťadlami (počas zoškrabovania môže dochádzať k vzniku jedovatých výparov v dôsledku ohrievania opracovaného materiálu)
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväti pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru náradia** (kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom)
- **Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným dodávateľom** (kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch; prevrtanie vodovodného potrubia spôsobí vecné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môžu byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacích osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vyťiahnite prírodný kábel zo zásuvky**

POUŽITIE

- Upínacie zariadenia ④
! **používajte ochranné rukavice**
- posuňte prepínač C dozadu, čím odblokujete držiak príslušenstva E
- príslušenstvo zasuňte (pracovný okraj smeruje nadol) úplne do držiaka príslušenstva E

- posuňte prepínač C dopredu, čím zablokujete držiak príslušenstva E
- otvor pre vloženie príslušenstva vyčistíte po každej výmene
- Zapínanie/vypínanie
- nástroj vypnete stlačením vypínača A ③ dopredu
- nástroj zapnete stlačením vypínača A ③ dozadu (poloha 0)
- Kontrola rýchlosti ⑤
- pracovnú rýchlosť zvolíte posunutím prepínača A do požadovanej polohy
1 = pomalá rýchlosť pre presnú prácu
2 = stredná rýchlosť
3 = vysoká rýchlosť pre rýchle odstránenie materiálu
- optimálna pracovná rýchlosť závisí na materiáli a môžete ju stanoviť praktickou skúškou
- Prevádzka nástroja
! **používajte ochranné rukavice a okuliare**
- namontujte požadované príslušenstvo
- nástroj zapnite
- posuňte náradie na materiál/miesto, ktorý(é) budete oškrabovať
- začnite pri plochom uhle a ľahkom tlaku
- náradie držte od tela
- dávajte pozor na nárazový pohyb náradia, ku ktorému dôjde pri vyvíjaní tlaku na odstraňovaný materiál
- dávajte pozor, pretože vysoký tlak môže poškodiť podkladový materiál
! **náradie pri práci nepreťažujte**
! **medzi jednotlivými pracovnými krokmi nechajte náradie a príslušenstvo vychladnúť**
- Ostrenie príslušenstva
- používaním ostrého príslušenstva dosiahnete dobrý pracovný výkon a dlhú životnosť náradia
- ocelové príslušenstvo pred otupením naostrite

RADU NA POUŽITIE

- Používajte príslušenstvo G pre prácu v tvrdých materiáloch ⑥
! **mäkké materiály (ako je drevo a hliník) sa môžu pri používaní ostrých čepelí ľahko poškodiť**
Možnosti použitia sú:
- odstraňovanie nalepených koberec a zvyškov peny, omietky, malty, ako aj spojových materiálov
- vyhladzovanie nerovností
- odstraňovanie podlahových krytín
! **držte nástroj pevne oboma rukami a stojte bezpečne**
- Používajte príslušenstvo H pre prácu v mäkkých materiáloch ⑦
Možnosti použitia sú:
- odstraňovanie zvyškov náterov, silikónov a omietky, ako aj sadrovej malty zo sklenených a plastových panelov
- vyhladzovanie a odstraňovanie zvyškov lepidiel a tesnení z drevených podláh
- Používajte príslušenstvo J na rezbárske práce ⑧
- rezbárske práce je možné vykonávať iba v dreve s krátkymi vlákňami (ako je lipa a topol)
! **držte nástroj pevne oboma rukami a stojte bezpečne**
- Používajte príslušenstvo K pre odstraňovanie tesnení z okenných spojov alebo zvyškov z dverových drážok ⑨

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Nástroj a sieťovú šnúru udržiavajte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny F ③)
 - nástroj vyčistite suchou, jemnou tkaninou (nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá)
- ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Z náradia a príslušenstva odstraňujte zvyšky lepidla a ďalších zvyškov
- Nástroj vždy odložte v miestnosti v svojom ochrannom obale/krabici
- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredisiek a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skil.com)

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
 - podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
 - pripomenie vám to symbol ⑩, keď ju bude treba likvidovať

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

- Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok "Technické údaje" sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745, EN 61000, EN 55014 podľa ustanovení smernice 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

HLUKU/VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 60745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 81 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 92 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú 12,7 m/s² (metóda ruka - paža; nepresnosť K = 1,5 m/s²)
- Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 60745;

môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie

- používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržívanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
- časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižovať** úroveň vystavenia

! **chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

HR

Strugač

7710

UVOD

- Ovaj je alat namijenjen odstranjivanju/struganju raznih pokrovnih materijala te ostataka ljeplja i punivog materijala, za ravnanje neravnina i dubljenje mekog drva
- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje ②

TEHNIČKI PODACI ①

DIJELOVI ALATA ③

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i za kontrolu brzine
- B Pokazivač odabrane brzine
- C Prekidač za zaključavanje nastavaka
- D Pokazivač otključanog/zaključanog stanja
- E Držač za nastavke
- F Otvori za strujanje zraka
- G Široki (60 mm) čelični nož - posebno oštar
- H Široka (60 mm) čelična lopatica
- J Usko (15 mm) ravno čelično dljeto
- K Uski (35 mm) univerzalni čelični nož - posebno oštar

SIGURNOST

OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

PAŽNJA! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivalo napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.** U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.

3) SIGURNOST LJUDI

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
- e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.

- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) BRIZLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđeni električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
- d) **Nekoristene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.

5) SERVIS

SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKE STRUGAČA

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici uređaja (uređaji označeni s 230V ili 240V mogu raditi i na 220V)
- Ako se tijekom rada priključni kabel ošteti ili odreže, ne dirati priključni kabel, nego odmah izvucite mrežni utikač
- Nikad ne upotrebljavajte alat kad su kabel oštećeni; neka iz zamijeni kvalificirana osoba
- Kod primjene na otvorenom, uređaj priključiti preko zaštitne sklopke struje kvara (FI), s okidačkom strujom od max. 30 mA i koristiti samo za to predviđeni produžni kabel, koji je na priključnom mjestu zaštićen od prskanja
- Kabel uvijek držati dalje od rotirajućih dijelova uređaja; kabel povlačiti iza uređaja
- Pazipazite na mogućnost ozljede uslijed otkinutih komadića i krotina; **nosite zaštitne naočale i rukavice**
- Ruke nikada ne stavljajte ispred mjesta na površini na kojem upravo radite
- Za vrijeme rada druge osobe držite podalje od radnog prostora

- **Osigurajte izradak** (izradak je sigurnije pričvršćen pomoću stezaljke ili škripa nego da ga držite rukom)
- Ne radite s vlažnim materijalima (kao što su tapete) ili u vlažnim prostorima
- Radne površine ne vlažite otapalima (za vrijeme struganja se mogu pojaviti otrovne pare kao rezultat ugrijavanja materijala na kojem radite)
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- **Električni alat držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi pribor mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel** (vodovi pod naponom stavljaju metalne dijelove električnog alata pod napon, što bi dovelo do električnog udara)
- **Koristite prikladne uređaje za traženje napona kako bi se pronašli skriveni napojni vodovi ili se savjetuje s lokalnim distributerom** (kontakt s električnim vodovima mogao bi doći do požara i električnog udara; oštećenje plinske cijevi moglo bi dovesti do eksplozije; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može uzrokovati električni udar)
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice**

POSLUŽIVANJE

- Montirajte/skinite brusnu ploču ④
! nositi zaštitne rukavice
- prekidač pritisnite C prema natrag da biste otključali držač nastavaka E
- nastavak umetnite (s radnim dijelom okrenutim prema dolje) do kraja u držač za nastavke E
- prekidač pritisnite C prema naprijed da biste zaključali držač nastavaka E
- nakon svake zamjene nastavka očistite otvor za nastavke
- Uključivanje/isključivanje
- uređaj uključiti pomicanjem prekidača A ③ prema naprijed
- uređaj isključiti pomicanjem prekidača A ③ prema natrag (položaj 0)

- Kontrola brzine ⑤
 - radnu brzinu odaberite postavljanjem prekidača A na odgovarajući položaj
 - 1 = niska brzina za precizan rad
 - 2 = srednja brzina
 - 3 = visoka brzina za brzo odstranjivanje materijala
 - optimalna radna brzina ovisi o materijalu i može se utvrditi probnim radovima
- Posluživanje uređaja
! nositi zaštitne rukavice i zaštitne naočale
- umetnite željeni nastavak
- uključite uređaj
- stavite alat na materijal/površinu koja se treba ostrugati
- počnite pod vodoravnim kutom i s laganim pritiskom
- radite u smjeru od tijela
- imajte u vidu da se potez, tj. pokret alata događa samo kada pritisnete na materijal koji se treba odstraniti
- imajte u vidu da prejaki pritisak može oštetiti pozadinski materijal
- ! alat nemojte preoptereti**
- ! između pojedinih koraka u radu dopustite da se alat i nastavak ohladi**
- Oštrenje nastavaka
 - s oštrim nastavcima možete očekivati dobre radne performanse i dugi radni vijek alata
 - čelične nastavke naoštrite prije nego postanu tupi

SAVJETI ZA PRIMJENU


- Za rad na tvrdim materijalima koristite nastavak G ⑥
! meki materijali (primjerice drvo ili aluminij) mogu se lako oštetiti ako na njima koristite posebno oštre noževe
- Moguće primjene:
 - odstranjivanje ljepila za tepihe, ostataka pjene, gipsa i žbuke, kao i ostatke spojnih materijala
 - ravnanje neravnina
 - odstranjivanje podnih presvlaka
- ! alat čvrsto držati s obje ruke i zauzeti siguran i stabilan položaj tijela**
- Za rad na mekim materijalima koristite nastavak H ⑦
Moguće primjene:
 - odstranjivanje ostataka boje, silikona i gipsa, kao i štukature sa stakla i plastike
 - ravnanje i odstranjivanje ljepila i ostataka sredstva za zatvaranje/izolaciju s drvenog poda
- Za izdubljivanje koristite dodatak J ⑧
 - izdubljivanje je moguće samo na drvu s kratkim vlaknima (primjerice lipa ili jablan)
- ! alat čvrsto držati s obje ruke i zauzeti siguran i stabilan položaj tijela**
- Za uklanjanje sredstva za brtvljenje na prozorima i ostataka iz utora u vratima koristite dodatak K ⑨

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje F ③)
 - alat čistite suhom, mekanom krpicom (ne koristite sredstva ili otopine za čišćenje)
- ! prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**

- Alat i nastavke držite čistim od ljepila i drugih taložnih materijala
- Uvijek spremajte alat u njegovu zaštitnu kutiju/kovčeg te u zatvoreni prostor
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skil.com)

ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol  kada se javi potreba za odlaganjem

DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI CE

- Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u "Tehnički podaci" usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, EN 61000, EN 55014, prema odredbama smjernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

BUCI/VIBRACIJAMA

- Mjereno prema EN 60745 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 81 dB(A) a jakost zvuka 92 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 12,7 m/s² (postupkom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
- Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
 - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održavanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
 - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! **zaštite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**

SRB

Strugač

7710

UPUTSTVO

- Ova alatka je namenjena za delimično skidanje/struganje prevlaka i ostataka adheziva i materijala za ispune, za glačanje nepravilnosti i za duborez u mekom drvetu
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje ^②

TEHNIČKI PODACI ①

ELEMENTI ALATA ③

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine
- B Indikator odabrane brzine
- C Prekidač za blokadu nastavaka
- D Indikator blokiranog položaja
- E Držać za nastavke
- F Prorezi za hlađenje
- G Široko (60 mm) čelično sečivo - izuzetno oštro
- H Široka (60 mm) čelična lopatica
- J Usko (15 mm) pljosnato čelično dleto
- K Usko (35 mm) univerzalno čelično sečivo - izuzetno oštro

SIGURNOST

OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

PAŽNJA! Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.** Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutijici. Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i**

rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.

- c) **Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice.** Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisan od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključujete priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
- e) **Ne precenjajte sebe. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.

- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start aparata.
- d) **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan domašaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitali ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Održavajte aparat brižljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne spleljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održanim električnim alatima.
- f) **Držite alate za sečenje oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje spleljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

5) SERVIS

- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da oстане sačuvana sigurnost aparata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA STRUGAČE

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom alatu (alati na kojima je naveden napon od 230V ili 240V mogu da rade i na 220V)
- Ako se kabl ošteti ili preseče u toku rada, odmah ga iskopčajte i nemojte ga dodirivati
- Nikada nemojte da koristite alat ako je kabl oštećen; zamenu kabla mora da obavi stručno lice
- Prilikom primene alata napolju, priključite ga preko FI sklopke sa strujom isključenja od maksimalnih 30mA i koristite samo jedan produžni gajtan, koji je dredvičen za korišćenje na otvorenom i koji ima utikač zaštićen od prodora vode
- Kabl uvek držite podalje od pokretnih delova alata; uvek ga treba držati iza alata
- Obratite pažnju na rizik od povrede koju mogu prouzrokovati deliči materijala koji se rascepkavaju i razleću; **nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice**
- Nikada ne stavljajte ruke ispred oblasti na kojoj upravo radite
- Držite druge osobe podalje od radne oblasti dok radite
- **Obezbedite radni predmet** (radni predmet stegnut pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji neko kada se drži rukom)
- Ne radite na navlaženim materijalima (kao što su tapete) niti na vlažnim mestima
- Ne natapajte oblast koju obrađujete rastvaračima (tokom struganja mogu nastati otrovna isparenja kao rezultat zagrevanja materijala koji obrađujete)
- **Ne obrađujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)

- **Hvatajte električni alat samo za izolovane hvataljke, ako izvodite radove, kod pribor može sresti skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabl** (kontakt sa vodom koji provodi napon stavlja i metalne delove električnog alata pod napon i vodi električnom udaru)
- **Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji buđimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće** (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar)
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obrađivanim materijalima
- Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
- **Obavezno iskopčajte alat iz električne utičnice pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja ili zamenu pribora**

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Postavljanje pribora ④
! **nosite zaštitne rukavice**
- povucite prekidač C unatrag da biste odblokirali držač za nastavke E
- uvucite nastavak (njegovom radnom ivicom uperenom nadole) celom dužinom u držač za nastavke E
- povucite prekidač C unapred da biste blokirali držač za nastavke E
- očistite držalju za nastavke posle svakog skidanja nastavka
- Uključivanje/isključivanje
- alat uključujete pomeranjem prekidača A ③ napred
- alat isključujete pomeranjem prekidača A ③ nazad (položaj 0)
- Kontrola brzine ⑤
- odaberite radnu brzinu povlačenjem prekidača A u željeni položaj
- 1 = mala brzina za precizan rad
- 2 = srednja brzina
- 3 = velika brzina za brzo skidanje materijala
- optimalna radna brzina zavisi od materijala i može se utvrditi praktičnim pokušajima
- Rukovanje alatom
- ! **nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočare**
- montirajte željeni nastavak
- uključite alat
- pomerite alatku ka materijalu/mestu koje ćete strugati

- počnite struganje horizontalnim pokretima i uz blagi pritisak
- radite u smeru od tela
- imajte na umu da alatka obavlja radnju struganja samo kada se na materijal koji uklanjate primeni pritisak
- imajte na umu da prejaki pritisak može oštetiti i materijal koji se nalazi ispod onoga na kojem radite
- ! **ne preopterećujte alatku**
- ! **ostavite alatku i nastavak da se ohlade između pojedinačnih radnih koraka**
- Oštrenje nastavaka
- uz oštre nastavke postiže se dobar radni učinak i dugotrajan radni vek alatke
- naoštrite čelične nastavke pre nego što se istupe


SAVETI ZA PRIMENU

- Koristite nastavak G za rad na tvrdim materijalima ⑥
! **izuzetno oštra sečiva mogu lako oštetiti meke materijale (kao što su drvo i aluminijum)**
- Moguće primene su:
- skidanje lepka za drvo i ostataka pene, gipsa, maltera, kao i ostataka vezivnih materijala
- glačanje neravnina
- skidanje podnih obloga
- ! **alat treba držati sa obe ruke i zauzeti siguran stav**
- Koristite nastavak H za rad na mekim materijalima ⑦
Moguće primene su:
- uklanjanje ostataka boje, silikona i gipsa, kao i gipsanog maltera, sa staklenih i plastičnih ploča
- glačanje i uklanjanje ostataka adheziva i materijala za zaptivanje sa drvenih podova
- Koristite nastavak J za duborez ⑧
- duborez je moguće raditi samo u drvetu sa kratkim vlaknima (kao što su lipa i topola)
- ! **alat treba držati sa obe ruke i zauzeti siguran stav**
- Koristite nastavak K za skidanje materijala za zaptivanje sa spojeva na prozorima ili ostataka na dovratcima ⑨

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje F ③)
- očistite aparat suvom, mekom krpom (nemojte koristiti hemikalije ili rastvore za čišćenje)
- ! **pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ne dozvolite nakupljanje adheziva ili bilo kog drugog otpadnog materijala na alatci i na dodacima
- Uvek spremajte alatku u njegovu zaštitnu kartonsku kutiju/sanduk
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
- pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skil.com)

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaze ne odlažite u kućne odpadke** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol  će vas podsetiti na to

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

- Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod "Tehnički podaci" opisani proizvod usklađen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745, EN 61000, EN 55014 prema odredbama smernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Tehnička dokumentacija kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

BUKA/VIBRACIJE


- Mereno u skladu sa EN 60745 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 81 dB(A) a jačina zvuka 92 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 12,7 m/s² (mereno metodom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
 - Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 60745; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
 - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
 - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno **smanjiti** nivo izloženosti
- ! zaštitite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**



Strgalnik

7710

UVOD

- To orodje je namenjeno za delno odstranjivanje/strganje zaštitnih premazov in ostankov lepila ter polnilnih materialov, za glajenje nepravilnosti in za rezbarjenje mehkega lesa
- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Preberite in shranite navodila za uporabo 

TEHNIČNI PODATKI

DELI ORODJA

- A Vklopno/izklopno stikalo in za nadzor hitrosti
- B Kazalnik izbrane hitrosti
- C Stikalo za zaklepanje nastavkov
- D Kazalnik položaja zapirala
- E Držalo za nastavke
- F Ventilacijske reže
- G Široko (60 mm) jekleno rezilo - izredno ostro
- H Široka (60 mm) jeklena lopatica
- J Ozko (15 mm) ploščato jekleno dleto
- K Ozko (35 mm) jekleno univerzalno rezilo - izredno ostro

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodje.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljena orodja ni dovoljena.** Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je**

atestiran za delo na prostem. Uporaba kableskega podaljška, primerne za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.

- f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.

- g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.

- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izlecite vtiaka iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.

- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosegata otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati.**

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte orodje. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.

- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.

- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5) SERVIS

- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

VARNOSTNA NAVODILA ZA STRGALNIKE

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici orodja (orodje z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220V)
- Če je priključni kabel poškodovan ali se med delom pretrga se ga ne dotikajte, temveč takoj potegnite električni vtiak iz vtičnice
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če je kabel poškodovan; okvaro naj odpravi strokovnjak
- Pri uporabi na prostem, orodje priključite na posebno tokovo zaščito FID z občutljivostjo toka max. 30 mA in uporabljajte podaljševalni kabel, ki je zaščiten proti vlagi
- Kabel naj bo vedno odmaknjen od gibljivih delov stroja; usmerite ga proti zadnjemu delu, stran od stroja
- Bodite pozorni na nevarnost, ki jo povzročajo delci materiala, ki se krušijo in letijo naokrog; **nosite zaščitna očala in rokavice**
- Z rokami nikoli ne segajte neposredno v delovno področje
- Druge osebe naj se med delom ne zadržujejo v delovnem območju
- **Zavarujte obdelovanec** (obdelovanec stisnjen v prižemi ali prirežu je bolj varen kot v roki)
- Ne delajte z vlažnimi materiali (kot so tapete) ali v vlažnih prostorih
- Delovnega območja ne vlažite s topli (med struženjem lahko zaradi segrevanja materiala, ki ga obdelujete, nastajajo strupeni hlapi)
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
- **Pri izvajanju del, kjer je mogoče, da orodje oz. pribor pride v stik s skritimi električnimi vodniki ali celo z lastnim priključnim kablom, držite električno orodje vedno za izolirane dele in ročaje** (stik orodja z vodniki pod napetostjo prenesejo napetost tudi na ostale kovinske dele električnega orodja, kar ima za posledico električni udar na uporabnika)

- **Za iskanje skritih električnih, plinskih in vodovodnih cevi uporabite primerne iskalne naprave (detektorje) ali se posvetujte z lokalnimi podjetji** (stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar ali električni udar; poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa materialno škodo ali električni udar)
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali boleznih dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukve) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- **Vedno izvlecite električni vtičnik iz vtičnice preden spreminjate nastavitev ali menjate pribor**

UPORABA

- Namestitvev pribora ④
 - ! **nosite zaščitne rokavice**
 - potegnite zaklep C nazaj, da odklenete držalo za nastavke E
 - potisnite nastavek (ostrina/rezilo naj bo obrnjeno navzdol) do konca v držalo nastavka E
 - potegnite zaklep C naprej, da zaklenete držalo nastavka E
 - po vsaki menjavi očistite ležišče nastavka
- Vkllop/izklop
 - vklopite orodje, tako da potisnete stikalo A ③ naprej
 - izklopite orodje, tako da potisnete stikalo A ③ nazaj (položaj 0)
- Nastavitve hitrosti ⑤
 - hitrost delovanja izberete s premikanjem stikala A v zeleni položaj
 - 1 = majhna hitrost za natančno delo
 - 2 = srednja hitrost
 - 3 = velika hitrost za hitro odstranjevanje materiala
 - najprimernejša delovna hitrost je odvisna od materiala in jo lahko določimo s praktičnim poskušanjem
- Upravljanje orodja
 - ! **nosite zaščitne rokavice in uporabljajte zaščitna očala**
 - namestite zeleni nastavek
 - vklopite orodje
 - približajte orodje materialu/mestu, ki ga želite obdelovati
 - delati začinite pod majhnim kotom in z rahlim pritiskom
 - delajte stran od telesa
 - upoštevajte, da pride do sunkovitega gibanja orodja samo pri povečanem pritisku na material, ki ga želite odstraniti

- upoštevajte, da lahko premočan pritisk povzroči poškodbe na spodaj ležečem materialu
- ! **orodja ne preobremenjujte**
- ! **med posameznimi delovnimi koraki naj se orodje in nastavek ohladi**
- Brušenje nastavkov
 - z ostrimi nastavki lahko pripomoremo k dobrim delovnim rezultatom in dolgi življenjski dobi orodja
 - jeklene nastavke nabrusite, preden postanejo topi

UPORABNI NASVETI

- Nastavek G uporabite za delo s trdimi materiali ⑥
 - ! **mehke materiale (kot sta les in aluminij) lahko z izjemno ostrimi rezili hitro poškodujemo**
 Možni načini uporabe so:
 - odstranjevanje tapetniškega lepila in ostankov pene, ometa, malte, pa tudi ostankov mešanih materialov
 - izravnavanje neravnin
 - odstranjevanje talnih oblog
- ! **čvrsto držite orodje z obema rokama in si zagotovite stabilno in varno pozicijo**
- Nastavek H uporabite za delo z mehkiimi materiali ⑦
 - Možni načini uporabe so:
 - odstranjevanje ostankov barve, silikona in ometa, pa tudi štukatur s steklenih in plastičnih panelov
 - glajenje in odstranjevanje lepil in ostankov tesnil z lesenih talnih oblog
- Nastavek J uporabite za rezbarjenje ⑧
 - rezbarite lahko samo les s kratkimi vlakni (kot sta lipovina in topolovina)
 - ! **čvrsto držite orodje z obema rokama in si zagotovite stabilno in varno pozicijo**
- Nastavek K uporabite za odstranjevanje tesnil z oken ali ostankov iz vratnih spahov ⑨

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine F ③)
 - očistite orodje s suho, mehko krpo (ne uporabljajte čistilnih sredstev ali raztopil)
 - ! **izvlecite vtičnik iz vtičnice pred čiščenjem**
- Pred shranjevanjem z orodja in nastavkov odstranite ostanke lepil in drugih materialov
- Orodje vedno shranjujte v zaščitno škatlo/kovček, v zaprtem prostoru
- Če bi kljub skrbnima postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščenca za popravila SKILevih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljeno** orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)

OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjuje s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadnih električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v

nacionalni zakonodajj je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja

- ko je potrebno odstranjanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑩

IZJAVA O SKLADNOSTI CE

- Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod "Tehnični podatki" ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745, EN 61000, EN 55014 v skladu z določili direktiv 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

HRUP/VIBRACIJA

- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 81 dB(A) in jakosti zvoka 92 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 12,7 m/s² (metoda dlan-roka; netočnost K = 1,5 m/s²)
 - Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
 - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
 - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

EST

Kaabits

7710

SISSEJUHATUS

- See tööriist on ette nähtud kattematerjalide, liimkattekihtide ja täitematerjalide kihthaaval eemaldamiseks/kaapimiseks, konaruste silumiseks ja pehme puidu töötlemiseks
- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ②

TEHNILISED ANDMED ①

SEADME OSAD ③

- A** Lülitri tööriista sisse-/väljalülitamiseks ja kiiruse kontrollimiseks
- B** Valitud kiiruse indikaator
- C** Tarvikute lukustamise lülitri
- D** Lukustusasendi indikaator
- E** Tarvikuhoidik
- F** Öhutusavand
- G** Terasest lai (60 mm) tera – eriti terav
- H** Terasest lai (60 mm) spaatel
- J** Terasest kitsas (15 mm) lame peitel
- K** Terasest kitsas (35 mm) universaaltera – eriti terav

OHUTUS

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

⚠ TÄHELEPANU! Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööko, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.** Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) OHUTUSNÕUDEDE TÖÖPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohest eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTROOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerdulainud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega**

lekkevoolukaitses. Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjumisvahendeid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et need kasutataks õigesti.** Tolmueemaldusvahendite kasutamine vähendab tolmut põhjustatud ohte.

4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkiis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematu kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme**

kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
 - g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ### 5) TEENINDUS
- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

KAABITSATE OHUTUSJUHISED

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib tööriista andesildil toodud pingega (andesildil toodud 230V või 240V korral võib tööriistad kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
- Kui toitejuhe saab töötamisel ajal kahjustada või see lõigatakse läbi, ärge toitejuhet puutuge, vaid eemaldage koheselt pistik vooluvõrgust
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega tööriista; laske toitejuhe remonditöökojas välja vahetada
- Tööde teostamisel välitingimustes tuleb kasutada rikkevoolu-kaitselülitit (FI max 30 mA käivitusvool) ning ainult välitingimustes kasutamiseks ette nähtud ja veepritsmete eest kaitstud pistikupesaga pikendusjuhet
- Vältige toitejuhtme kokkupuutumist seadme pöörlevate osadega; hoidke toitejuhet alati tööriistast eemal, tagapool
- Olge väga tähelepanelik killustuvate ja lahti paiskuvate materjaliosakeste suhtes, mis võivad põhjustada vigastuste ohtu; **kandke kaitseprille ja -kindaid**
- Ärge kunagi asetage käsi otsese tööpiirkonna vahetusse lähedusse
- Vältige kõrvaliste isikute sattumist tööpiirkonda töö ajal
- **Fikseerige toorik** (fiksaatoriga kinnitatud või kruustangide vahele pandud toorik püsib kindlamini paigal kui lihtsalt käega hoides)
- Ärge töötaga niiskunud materjalidega (näiteks tapeet) või rõsketes piirkondades
- Ärge immutage tööpiirkonda lahustitega (kaapimise ajal võivad töödeldava pinna soojenemise tõttu tekkida mürgised aurred)
- **Asbestisiludava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähi)
- **Kui on oht, et tarvik võib puutuda kokku varjatud elektrijuhtme või seadme enda toitejuhtmega, tuleb elektrilist tööriista hoida ainult isoleeritud käepidemetest** (kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib tekitada pinge seadme metallosades ja põhjustada elektrilöögi)
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetoru avastamiseks kasutage sobivaid otsimisvahendeid või pöördega kohaliku elektri-, gaasi- või vee-ettevõtte poole** (kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögi oht; gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht; veetoru ohtu vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht)

- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmuga või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibvatel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi); **kandke tolmumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmueemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena (nt tammest ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolmumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmueemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid
- Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana
- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaalvarukite kasutamisel
- Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetust eemaldage seade vooluvõrgust (tõmmake pistik pistikupesast välja)**

KASUTAMINE

- Tarviku paigaldamine ④
 - ! kandke kaitsekindaid**
 - libistage lüliti C tahapoole, et avada tarvikuhoidik E lukustusest
 - libistage tarvik (tööserv allapoole suunatud) lõpuni tarvikuhoidikusse E
 - libistage lüliti C ettepoole, et lukustada tarvikuhoidik E
 - pärast iga tarvikuvahetust puhastage tarviku vars
- Sisse/välja
 - seadme sisselülitamiseks lükake tööülilüti A ③ ettepoole
 - seadme väljalülitamiseks lükake tööülilüti ③ tahapoole (asend 0)
- Kiiruse kontroll ⑤
 - valige töökiirus, libistades lüliti A soovitud asendisse
 - 1 = aeglane kiirus täppistöödeks
 - 2 = keskmine kiirus
 - 3 = suur kiirus materjali kiireks eemaldamiseks
 - optimaalne töökiirus oleneb materjalist ja selle saab kindlaks määrata katsetamise teel
- Seadme kasutamine
 - ! kandke kaitsekindaid ja kaitseprille**
 - paigaldage soovitud tarvik
 - lülitage seade sisse
 - viige tööriist kaabitava materjali/piirkonna juurde
 - alustage tööd lameda nurga all ja kerge survega
 - liigutage tööriista kehast eemale
 - pidage meeles, et tööriista löögikäik rakendub ainult siis, kui avaldatakse survet eemaldatavale materjalile
 - pidage meeles, et ülemäärane surve võib kahjustada alusmaterjali
 - ! vältige tööriista ülekoormamist**
 - ! laske erinevate tööetappide vahel tööriistal ja tarvikul maha jahtuda**
- Tarvikute teritamine
 - teravate tarvikutega on tagatud kõrge tööefektiivsus ja pikk kasutusiga
 - terasest tarvikuid tuleb teritada enne nende nürnemist

TÖÖJUHISED

- Kasutage tarvikut G töötamiseks kõvadel materjalidel ⑥
 - ! eriti teravad terad võivad pehmeid materjale (nagu puitu ja alumiiniumi) kergesti kahjustada**
 - Võimalikud rakendused on:
 - vaipkatete liimide, vahu-, krohvi- ja mördijäänuste ning liitematerjalide eemaldamine
 - konaruste silumine
 - põrandakatete eemaldamine
 - ! hoidke seadet alati kindlalt kahe käega ja võtke stabiilne tööasend**
- Kasutage tarvikut H töötamiseks pehmetel materjalidel ⑦
 - Võimalikud rakendused on:
 - värvijääkide, silikooni ja krohvi ning kipskrohvi eemaldamine klaasilt ja plastikpaneelidelt
 - puitkattega põrandate silumine ning liim- ja tihendusainete jääkide eemaldamine
 - Kasutage tarvikut J nikerdustöödeks ⑧
 - nikerdustöid saab teostada ainult lühikese kiuga puidu korral (näiteks pärn ja pappel)
 - ! hoidke seadet alati kindlalt kahe käega ja võtke stabiilne tööasend**
 - Kasutage tarvikut K tihendusainete eemaldamiseks aknaliidetest või jääkide eemaldamiseks ukseõnarustest ⑨

HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Hoidke seade ja toitejuhe alati puhtad (eriti õhusavavad F ③)
 - puhastage mõõteriista kuiva pehme lapiga (ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid)
 - ! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust**
- Jälgi, et tööriist ja kõik tarvikud oleksid puhtad külgekleepuvatest materjalidest ja muudest jääkainetest
- Hoidke seadet alati siseruumides, pakituna originaalpakendisse/-ümbrisesse
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - toimetage **lahtimonteerimata** seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressil www.skil.com)

KESKKOND

- Ärge visake kasutuskoõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskoõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ⑩

VASTAVUSDEKLARATSIÓN C E

- Kinnitame ainuvastutajana, et punktis "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745, EN 61000, EN 55014 vastavalt direktiivide 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL
- **Tehniline toimik saadaval aadressil:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

MÜRA/VIBRATSIOON

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 60745 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk 81 dB(A) ja helitugevus 92 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon 12,7 m/s² (kääe-randme-meetod; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s²)
 - Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
 - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suurened**
 - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **väheneda**
- ! enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hooldage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

LV

Skräpis

7710

IEVADS

- Šis instruments paredžets pārklājumu, kā arī līmvielu un pildvielu atlieku fragmentārai noņemšanai/noskrāpēšanai, nelīdzenumu nogludināšanai un mīksta koka grebšanai
- Šis instruments nav paredžets profesionālai lietošanai
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ②

TEHNISKIE PARAMETRI ①

INSTRUMENTA ELEMENTI ③

- A Ieslēdzējs un griešanās ātruma regulators
- B IZVĒLĒTĀ ātruma indikators
- C Piederumu bloķēšanas slēdzis
- D Bloķēšanas pozīcijas indikators
- E Piederumu turētājs

F Ventilācijas atveres

G Plats (60 mm) tērauda asmens — sevišķi ass

H Plata (60 mm) tērauda lāpstiņa — sevišķi asa

J Šaurs (15 mm) tērauda plakankalts

K Šaurs (35 mm) universālais tērauda asmens — sevišķi ass

DROŠĪBA

VISPĀRĒJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

⚠ UZMANĪBU! Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums "elektroinstrumentus" attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

a) **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.**

Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai**

ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām**

personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai**

elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmaiņātas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam

ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) PERSONISKĀ DROŠĪBA

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnēsot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjaatlēgas.** Patronatslēga vai skrūvjaatlēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.

- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.

- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļiņas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.

- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstrumenta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumentus, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet**

no tā akumulatoru. Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.

- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav pieslēdzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājsfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) APKALPOŠANA

- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

ĒVĒĻU DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Ja darba laikā tiek pārgriezti vai citādi mehāniski bojāti instrumenta elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla
- Neizmantojiet instrumentu, ja tam ir bojāts elektrokabelis; tā nomaīnu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists
- Ja instrumentu tiek izmantots ārpus telpām, pievienojiet to elektriskajam spriegumam izmantojot noplūdes strāvas releju - pārtraucēju, kas nostrādā, ja strāva instrumenta aizsargzēmējuma ķēdē pārsniedz 30 mA; ārpus telpām izmantojiet tikai šādai lietošanai paredzētus elektrotīkla pagarinātājkabeļus, kuri ir apgādāti ar ūdensdrošu kontaktilgzdu
- Darba laikā sekojiet, lai elektrokabelis atrastos drošā attālumā no instrumenta kustīgajām daļām un stieptos prom no darba vietas virzienā uz aizmuguri
- Pievēršiet uzmanību savainošanās briesmām, ko rada apkārtlietojošas atdalījušās daļiņas: **valkājiet aizsargbrilles un aizsargcimdus**

- Raugieties, lai rokas nekad neatrastos tieši priekšā apstrādājama zonai
- Gādājiet par to, lai darbošanās laikā darba zonā neatrodas citas personas
- **Nostipriniet apstrādājamo detaļu** (to ir drošāk nostiprināt ar spailēm vai skrūvspīlēm, nevis turēt rokā)
- Nestrādājiet ar samitrinātiem materiāliem (piemēram, tapetēm) vai mitrās vietās
- Darba zonu nesamitriniet ar šķīdinātājiem (nokasīšanas laikā var veidoties indīgi tvaiki, jo apstrādājama materiāls sasilst)
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- **Veicot darbu apstākļos, kad darbinstrumentam var skart slēptu elektropārvades līniju vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajiem rokturiem** (darbinstrumentam skarot spriegumu nesošus vadus, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta strāvu vadošajām daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam)
- **Ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules; šaubu gadījumā griežieties vietējā komunālās saimniecības iestādē** (darbinstrumentam skarot elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu)
- Materiāla (piemēram, svīnu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- **Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomaiņas atvienojiet to no barojošā elektrotīkla**

DARBS

- Darbinstrumentu iestiprināšana ④
 - ! **darba laikā uzvelciet aizsargcimdus**
 - pabīdīet slēdzi C atpakaļ, lai atbloķētu piederumu turētāju E
 - iebīdīet piederumu (darba šķautnei jābūt vērstai leju) līdz galam piederumu turētājā E
 - pabīdīet slēdzi C uz priekšu, lai bloķētu piederumu turētāju E
 - pēc katras nomaiņas notīriet piederuma spalvu

- Ieslēgšana/izslēgšana
 - ieslēdziet instrumentu, pārvietojot ieslēdzēju A ③ priekšus
 - izslēdziet instrumentu, pārvietojot ieslēdzēju A ③ atpakaļ (stāvoklī 0)
- Griešanās ātruma regulēšana ⑤
 - izvēlieties darba ātrumu, pabīdot slēdzi A vēlamajā pozīcijā
 - 1 = mazs ātrums precīzam darbam
 - 2 = vidējs ātrums
 - 3 = liels ātrums straujai materiāla noņemšanai
 - optimālais darba ātrums ir atkarīgs no materiāla, un to var noteikt, izmēģinot praksē
- Instrumentu darbināšana
 - ! **darba laikā uzvelciet aizsargcimdus un lietojiet aizsargbrilles**
 - uzstādiēt vēlamo piederumu
 - ieslēdziet instrumentu
 - tuviniet instrumentu nokasāmajam materiālam/vietai
 - uzsāciet darbu, turot instrumentu plakaniski (izstieptā lenķī) un pieliekot vieglu spiedienu
 - allaž darbojieties virzienā no sevis
 - ievērojiet, ka instruments veic gājiena kustību tikai tad, ja uz noņemamo materiālu tiek izdarīts spiediens
 - ievērojiet, ka pārlieku liels spiediens var sabojāt pamatmateriālu
 - ! **nepārslēdziet instrumentu**
 - ! **starp atsevišķiem darba posmiem ļaujiet instrumentam atpūsties**
- Piederumu asināšana
 - asi instrumenti nodrošina labus darba rezultātus un ilgu kalpošanas laiku
 - asiniet tērauda instrumentus, pirms tie kļūvuši trūli

PRAKTISKI PADOMI

- Izmantojiet piederumu G cietu materiālu apstrādei ⑥
 - ! **mīkstu materiālu (piemēram, koku vai alumīniju) ar pārmērīgu asienu asmeņiem var viegli sabojāt**
 - leespējamie lietojumi ir:
 - paklāju līmes, putu, ģipša, javas atlieku, kā arī šuvju aizpildītāju atlieku noņemšana
 - negludumu nolīdzināšana
 - grīdas segumu noņemšana
 - ! **stingri turiet instrumentu ar abām rokām un nodrošiniet stabilu pamatu zem kājām**
- Izmantojiet piederumu H mīkstu materiālu apstrādei ⑦
 - leespējamie lietojumi ir:
 - krāsas, silikona un ģipša atlieku, kā arī apmetuma noņemšana no stikla un plastmasas paneļiem
 - koka grīdas segumu nolīdzināšana un līmvielu un blīvējuma atlieku noņemšana no tiem
- Izmantojiet piederumu J grebšanai ⑧
 - iespējams grebt tikai koku ar īsu šķiedru (piemēram, liepa un papele)
 - ! **stingri turiet instrumentu ar abām rokām un nodrošiniet stabilu pamatu zem kājām**
- Izmantojiet piederumu K blīvējuma noņemšanai no logu savienojumiem vai atlieku noņemšanai no durvju gropēm ⑨

APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabeli (īpaši ventilācijas atveres F ③)
 - tīriet instrumentu ar sausu mīkstu drāniņu (nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus)
- ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotilkla**
- Gādājiet, lai uz instrumenta un piederumiem nebūtu limvielu atlieku vai citu palieku
- Vienmēr uzglabājiet instrumentu telpās, ievietojot to kartona iesaiņojumā vai aizsargsomā
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
 - nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā piegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - īpašs simbols ⑩ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus utilizēt videi nekaitīgā veidā

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA C E

- Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā "Tehniskie parametri" aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 61000, EN 55014, kā arī direktīvām 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/ES
- **Tehniskā dokumentācija no:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

TROKSNIS/VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 60745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 81 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 92 dB(A) (pie tipiskās izkliedes 3 dB), un vibrācijas paātrinājums ir 12,7 m/s² (roku-delnu metode; izkliede K = 1,5 m/s²)

- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
 - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami palielināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
 - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami samazināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! **pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

Gremztkukas

7710

ĪVADAS

- Šis īrankis skirtas dalīmis pašalinti/nugremzti padengimus ir klijū ar użpildo likučius, nelygumu nulyginimui ir minkštos medienos raizymui
- Šis prietaisas neskirtas profesionaliam naudojimui
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ②

TECHNINIAI DUOMENYS ①

PRIETAISIO ELEMENTAI ③

- A Jungiklis įjungimui/išjungimui ir greičiui valdyti
- B Pasirinkto greičio indikatorius
- C Jungiklis priedų fiksavimui
- D Fiksatoriaus padėties indikatorius
- E Priedo laikiklis
- F Ventiliacinės angos
- G Platūs (60 mm) plieniniai ašmenys – itin aštrūs
- H Plati (60 mm) plieninė mentelė
- J Siauras (15 mm) plokščias plieninis kaltas
- K Siauri (35 mm) universalūs plieniniai ašmenys – itin aštrūs

SAUGA

BENDROSIO DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka "elektrinis įrankis" apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės.** Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jeigu su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokias ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite žemiminio grandinės pertraukiklį.** Naudojant žemiminio grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Prieš įjungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje

dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.

- e) **Nepervirkinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikyseną leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
 - f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
 - g) **Jeigu yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ## 4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS
- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
 - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
 - c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
 - d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
 - f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
 - g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

5) APTARNAVIMAS

- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

GREMŽTUKŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (prietaisus su nurodyta įtampa 230V ir 240V galima jungti į 220V įtampos elektros tinklą)

- Jei dirbant bus pažeistas ar nutrauktas kabelis, būtina noliečiant kabelio tuojau pat ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Prietaisą su pažeistu kabeliu naudoti draudžiama; jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas
- Prietaisai, su kuriais dirbama lauke, turi būti prijungiami per nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI-), kurio suveikimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA; naudokite tik lauko darbams skirtus prailginimo kabelius su hermetiškėmis jungtimis
- Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų arti besisukančių prietaiso dalių; klokite jį kuo toliau už prietaiso
- Atkreipkite dėmesį į sužalojimo pavojų, keliamą išlėkusių atskilusių medžiagos dalelių; **dėvėkite apsauginius akinius bei pirštines**
- Niekuomet nedėkite rankų tiesiai priešais darbo sritį
- Dirbdami nolieiskite kitiems žmonėms patekti į darbo vietą
- **Saugiai laikykite tvirtinamą dirbinį** (dirbinį, kuris segamas ar kalamas kablių kalimo įrankiais, saugiau laikyti spaustuvu nei ranka)
- Nedirbkite su drėgna medžiaga (pvz., tapetais) ar drėgnose vietose
- Nedrėkinkite darbo srities tirpikliais (gremžiant įšilus medžiagai, su kuria dirbama, gali išsiskirti nuodingi garai)
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- **Dirbdami ten, kur besisukantis įrankis galėtų kliudyti paslėptą laidą ar savo paties maitinimo laidą, laikykite prietaisą už izoliuotų rankenų** (dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda įtampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgį)
- **Naudodami tam skirtus paieškos prietaisus, patikrinkite, ar gręžimo vietoje nėra paslėptų komunalinių tinklų vamzdynų, arba pasikvieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus** (kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų; pažeidus dujotiekio vamzdį, galima įvykti sprogimas; pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų)
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptas dulkės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Kai kurių rūšių dulksės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimi naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų

- SKIL gali garantuoti nepriklaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- **Prieš reguliuojant prietaisą arba keičiant darbo įrankius, ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo**

NAUDOJIMAS

- Papildomos įrangos montavimas ④
 - ! **uždėkite apsauginius pirštines**
 - slankiojantis jungiklis C pastūmus atgal atrakinamas priedų laikiklis E
 - iki galo įstumkite priedą (darbinę briauną nukreipę žemyn) į priedų laikiklį E
 - slankiojantis jungiklis C pastūmus pirmyn užrakinamas priedų laikiklis E
 - po kiekvieno keitimo nuvalykite priedo ašį
- Įjungimas/išjungimas
 - prietaisas įjungiamas jungiklį ③ perstumiant į priekį
 - prietaisas išjungiamas jungiklį A ③ perstumiant atgal (padėtis 0)
- Sūkių reguliavimas ⑤
 - pasirinkite darbo greitį pastumdami jungiklį A į norimą padėtį
 - 1 = mažas greitis tiksliam darbui
 - 2 = vidutinis greitis
 - 3 = didelis greitis sparčiam medžiagos šalinimui
 - optimalus darbo greitis priklauso nuo medžiagos ir gali būti nustatytas praktiniais bandymais
- Prietaiso naudojimas
 - ! **mūvėkite apsaugines pirštines ir naudokite apsauginius akinius**
 - uždėkite norimą priedą
 - įjunkite prietaisą
 - pastumkite įrankį iki medžiagos/vietos, kurią norite gremžti
 - pradėkite plokščiu kampu švelniai spausdami
 - stumkite nuo savęs
 - atkreipkite dėmesį, kad įrankio judesys pirmyn įvyksta tik spaudžiant šalinamą medžiagą
 - būkite atsargūs, kad per didelį spaudimą gali pažeisti žemiau esančią medžiagą
 - ! **neperkraukite įrankio**
 - ! **tarp darbo etapų leiskite įrankiui ir priedui atvėsti**
- Priedų galandimas
 - naudojant aštrius priedus pasiekiamas geras darbo našumas ir ilga eksploatacija
 - galąskite plieninius priedus prieš jiems atšimpant

NAUDOJIMO PATARIMAI

- Naudokite priedą G darbui su kietomis medžiagomis ⑥
 - ! **minkštas medžiagas (pvz., medį ar aliuminį) itin aštriomis ašmenimis lengva sugadinti**
- Galimi panaudojimai:
 - kilimų klijų, izoliacinių putų, tinko, skiedinio likučių šalinimas bei jungiamosios medžiagos šalinimas
 - nelygumų lyginimas
 - grindų dangos šalinimas
- ! **tvirtai laikykite prietaisą abejomis rankomis bei patikimai stovėkite**

- Naudokite priedą H darbu su minkštomis medžiagomis ⑦
Galimi panaudojimai:
 - dažų likučių, silikono ar tinko bei tinkavimo gipso šalinimas nuo stiklo ar plastmasinių skydelių
 - klijų ir sandarinimo medžiagų šalinimas nuo medinių grindų
- Naudokite priedą J raižybai ⑧
 - raižyti galima tik medį su trumpais plaušais (pvz., liepa ar tuopa)
- ! **tvirtai laikykite prietaisą abejomis rankomis bei patikimai stovėkite**
- Naudokite priedą K sandariklio šalinimui nuo langų rėmų ar durų staktų ⑨

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Šis prietaisas neskirias profesionaliam naudojimui
- Periodiškai valykite prietaisą ir kabelį (ypač ventiliacines angas F ③)
 - variu sausu medžiaginiu audiniu nuvalykite prietaisą (nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių)
- ! **prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo**
- Nuvalykite klijų ar kitos medžiagos likučius nuo įrankio bei priedų
- Prietaisą visuomet laikykite patalpoje, įdėję į apsauginę pakuotę ar dėklą
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotoje SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
 - **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com)

APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis ⑩, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

ATITIKTIES DEKLARACIJA CE

- Atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas gaminyje atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745, EN 61000, EN 55014 pagal direktyvų 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2011/65/ES reikalavimus

- **Techninė byla laikoma:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

TRIUŠMINGUMAS/VIBRACIJA

- Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60745 reikalavimus; keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 81 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 92 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip 12,7 m/s² (paklaida K = 1,5 m/s²)
- Vibracijos sklaidos lygis išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniame vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
 - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
 - laikotarpiams, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis
- ! **apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis**

(MK)

Стругач

7710

УПАТСТВО

- Овој алат е наменет за отстранување/стружење разни покривни материјали како и остатоци од лепак и дополнителен материјал, за рамнење нерамнини и длабење меко дрво
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ②

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ③

- A** Прекинувач за вклучување/исклучување и контрола на брзината
- B** Индикатор за избраната брзина
- C** Прекинувач за блокада на додаточите
- D** Индикатор за блокирана позиција
- E** Држач за додаточи
- F** Отвори за вентилација
- G** Широко (60 мм) челично сечиво - исклучително остро
- H** Широка (60 мм) челична лопатка

- J Тесно (15 мм) сплескано челично длето
K Тесно (35 мм) универзално челично сечиво
- исклучително остро

БЕЗБЕДНОСТ

ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите упатства мора да се прочитаат. Непочитување на долу наведените упатства може да предизвикаа струен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и напатствија за во иднина.** Поимот “електричен алат”, кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерии (без приклучен кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запалливи течности, гасови и прашина.** Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пареа.
- За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од местото каде работите.** Одржавање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- Утикач мора да одговара на приклучокот. Никако не смее да се прават измени на штекерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземјен.** Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- Чувајте го уредот подалеку од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
- Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бeseње на уредот или за извлекување на штекерот од мрежниот приклучок. Чувајте го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат.** Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
- Нога го употребуваат полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
- Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на прекинувачот

за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.

3) БЕЗБЕДНОСТ НА ЛУЃЕ

- Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сеиозни повреди.
 - Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
 - Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во “OFF” позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикаат незгоди.
 - Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
 - Не ги преценувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа.** На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.
 - Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата, облената и раваниците држете ги подалеку од деловите кои се движат.** Комотната облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во деловите кои се движат.
 - Доколку може да се монтираа направи за вшмукување и фаќање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашината.
- #### 4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ
- Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба.** Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
 - Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
 - Извлечете го штекерот од приклучокот пред извршување на било какви подесувања на апаратот, замена на приборот или складирање.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
 - Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или**

кои го немаат прочитано ова упатство.

Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.

- e) **Одржувајте го уредот со внимание. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скришени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат.** Причина за многу незгоди е лошо одржувањето електричен алат.
- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржувањето алати за сечење со остри очтрици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.
- g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред. При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува.** Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.
- 5) СЕРВИСИРАЊЕ**
- a) **Папавката на Вашиот уред препуштете им ја само на обучен, стручен кадар на овластен сервисер, и само со оригиналните резервни делови.** На тој начин ќе се обезбеди уредот да остане со зачувана безбедност.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА СТРУГАЧИТЕ

- Секогаш проверувајте напонот да е ист со оној кој е назначен на плочката на алатот (алатите за напон од 230V или 240V исто така може да се поврзат и на напон од 220V)
- Ако кабелот се оштети или пресече за време на работата, веднаш исклучете го и не го допирајте
- Никогаш не користете алат ако кабелот е оштетен; замената на кабелот мора да ја изврши стручно лице
- Кога го користите на отворено, поврзете го алатот преку осигурувач за струја (FI) за погрешно напојување во струја за прекинување со максимум 30 mA и користете продолжен кабел којшто е наменет за употреба на отворено и опремен со водоотпорен приклучок
- Кабелот секогаш држете го подалеку од деловите на алатот кои се движат; кабелот држете го на задната страна, на страна од алатот
- Обрнете внимание на ризикот од повреди кои можат да ја предизвикаат делчиња од материјалот кои се расцепуваат и разлетуваат наоколу; **носете заштитни очила и заштитни ракавици**
- Никогаш не ставајте ги рацете во полето во кое всушност и работите
- Држете ги другите лица понастрана од местото на кое работите
- **Зацврстете го материјалот кој го обработувате** (обработка која е зацврстена со стеги или во менгеме е побезбедна отколку да ја држите со раце)
- Не работете на навлажени материјали (како што се тапети) ни на влажни места

- Не навлажнувајте го со растворувачи предметот што го обработувате (во текот на стружењето можат да се појават отровни испарувања во резултат на загревање на материјалот што се обработува)
- **Не обработувајте никаков материјал кој содржи азбест** (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- **Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога извршувате работа во случаи кога апаратот може да дојде во контакт со електрични инсталации или со сопствениот кабел** (контакт со соголена жица исто така може да ги наелектризира металните делови на алатот и да предизвика струен удар)
- **Користете соодветни детектори за наоѓање на скриени инсталации или повикајте соодветна компанија за помош** (контактот со електричните линии може да доведе до струен удар; оштетувањата во гасоводна цевка може да резултира со експлозија; пенетрирање во водоводна инсталација може да доведе до оштета на предмети или електричен удар)
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашина или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете масна за прашина и работете со правосмуалки доколку можете да ги поврзете**
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашина од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете масна за прашина и работете со правосмуалки доколку можете да ги поврзете**
- Следете ги процедурите на вашата земја за прашина која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- **Обезбедете се алатот да е исклучен од струја пред да вршите било какво подесување или замена на приборот**

УПОТРЕБА

- Постапување на приборот ⁴
- ! **носете заштитни ракавици**
- повлечете го прекинувачот C на назад за да го одблочирате држачот за додатоци E
- вовлечете го додатокоот (со неговиот работен работа насочен надолу) со целата должина во држачот за додатоци E
- повлечете го прекинувачот C напред за да го блокирате држачот за додатоци E
- исчистете го држачот за додатоци со мое снимување на додатокоот
- Вклучено/Исклучено
- алатот вклучете го со поместување на прекинувачот A ³ напред
- алатот исклучете го со поместување на прекинувачот A ³ назад (позиција 0)

- Контрола на брзината ⑤
 - изберете ја работната брзина со повлекување на прекинувачот А во саканата позиција
 - 1 = мала брзина за прецизна работа
 - 2 = средна брзина
 - 3 = голема брзина за брзо симнување на материјалот
 - оптималната работна брзина зависи од материјалот и може да се одреди преку практични проби
- Работа со алатот
 - ! **носете заштитни ракавици и заштитни очила**
 - монтирајте го саканиот додаток
 - вклучете го алатот
 - поместете ја алатката кон материјалот/местото што ќе го стружете
 - започнете да стружете со хоризонтални движења и со благ притисок
 - работете во насока на телото
 - имајте предвид дека алатката го изведува стружењето само кога врз материјалот што го отстранувате се примени притисок
 - имајте предвид дека притисок може да го оштети материјалот што се наоѓа под материјалот врз кого работите
 - ! **не преоптоварувајте ја алатката**
 - ! **во интервал меѓу пооделни работни постапки оставете алатката и додатокот да се оладат**
- Острене на додатоците
 - со остри додатоци се постигнува добар работен ефект и долготраен работен век на алатката
 - наострете ги челичните додатоци пред да се истапат

СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Користете го додатокот G за работа врз тврди материјали ⑥
 - ! **исклучително остри сечила можат лесно да оштетат мени материјали (нако што се дрво или алуминиум)**
 - Можни примени:
 - вадење лепак за дрво и остатоци од пена, гипс, малтер, како и остаоци од врзивни материјали
 - мазенење нерамнини
 - вадење подни облоги
 - ! **цврсто држете ја машината со двете раце и заземете безбеден став**
- Користете додаток H за работа со меки материјали ⑦
 - Можни примени:
 - отстранување остаоци од боја, силикон и гипс, како и гипсен малтер од стаклени и пластични плочи
 - мазенење и отстранување остатоци од адхезиви и материјали за заптивање од дрвени подови
- Користете го дополнителниот дел J за резбаење дрво ⑧
 - резбаењето е можно само во дрво со кратки нишки (нако што се липа и топола)
 - ! **цврсто држете ја машината со двете раце и заземете безбеден став**
- Користете додаток K за вадење материјал за заптивање од споеви на прозорци или остатоци од довратници ⑨

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење F ③)
 - чистете го алатот со сува, мека крпа (не користете средства за чистење или раствори)
- ! **пред чистење извадете го алатот од приклучокот**
- Не дозволувајте насобирање адхезиви или каков и да е друг отпаден материјал на алатката и на додатоците
- Секогаш чувајте ја алатката во нејзината заштитна картонска кутија/сандак Always store the tool indoors in its protective carton/case
- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
 - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкоптиврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на www.skil.com)

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното губре** (само за земјите на ЕУ)
 - според Европската Директива 2002/96/EC за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
 - симболот ⑩ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ CE

- Со целосна одговорност изјавуваме дека производитот опишан кај “Технички податоци” е усогласен со следните стандарди или документи за стандардизација: EN 60745, EN 61000, EN 55014 во согласност со одредбите во директивите 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Техничко досие во:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

БУЧАВА/ВИБРАЦИИ

- Мерено во согласност со EN 60745 нивото на звучен притисок е 81 dB(A) а нивото на звучна моќност 92 dB(A) (стандардно отстапување: 3 dB), и вибрација 12,7 м/с² (hand-arm метода; несигурност K = 1.5 м/с²)
 - Нивото на емитурање на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 60745; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
 - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно **зголемување** на нивото на изложеност
 - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност
- ! заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа**

AL

Spatul

7710

HYRJE

- Kjo pajisje është projektuar për heqjen/gërryerjen e copave nga mbulesat dhe mbejtjet e ngjitësve dhe të materialit mbushës, për zbutjen e çrregullimeve dhe për punime gdhendjeje në dru të butë
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ②

TË DHËNAT TEKNIKE ①

ELEMENTET E PAJISJES ③

- A Çelësi për ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtësisë
- B Treguesi i shpejtësisë së zgjedhur
- C Çelësi për aksesorët e bllokimit
- D Treguesi i pozicionit të bllokimit
- E Mbajtësja e aksesorëve
- F Të çarat e ajrosjes
- G Thika e çelikut e gjerë (60 mm) - ekstra e mprehtë
- H Spatula e çelikut e gjerë (60 mm)
- J Dalta e çelikut e rrafshët dhe e ngushtë (15 mm)
- K Thika universale e çelikut e ngushtë (35 mm) - ekstra e mprehtë

SIGURIA

UDHËZIMET E PËRGJITHSHME PËR SIGURINË

PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në**

të ardhmen. Termi “pajisje elektrike” në paralajmërime i referohet pajisjes elektrike që përdoret nga priza (me kablo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kablo).

1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- b) **Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm.** Pajisjet elektrike shkaktojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- c) **Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës.** Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën. Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
 - b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
 - c) **Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi.** Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.
 - d) **Mos abuzoni me kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin.** Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
 - e) **Kur përdorni një vegël pune në mjedise të jashtme, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
 - f) **Nëse përdorimi i veglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat qarku me shkarkesë me tokëzim.** Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- ### 3) SIGURIA PERSONALE
- a) **Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune. Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i lodhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit.** Një moment humbje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.
 - b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushtet përkatëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
 - c) **Parandaloni ndezjen e rastësishme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të**

merrni ose të transportoni pajisjen. Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.

- d) **Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës.** Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtime personale.
- e) **Mos u zgjasni. Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibër të mirë në çdo moment.** Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
- f) **Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse.** Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
- g) **Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë reziqet në lidhje me pluhurat.
- 4) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
- a) **Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës. Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj.** Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
- b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesoret ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
- d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni për mospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës. Nëse dëmtohet, riparohet veglën e punës para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
- f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesoret dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqe.
- 5) SHËRBIMI**
- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur**

vetëm pjesë ndërrimi identike. Kjo gjë do të sigurojë ruajtjen e sigurisë së veglave të punës.

UDHËZIMET E SIGURISË PËR SPATULAT

- Kontrolli gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë si voltazhi që tregohet në etiketën e veglës (veglat me klasifikimin 230 V ose 240 V mund të lidhen po ashtu me një burim 220 V)
- Nëse kordonin dëmtohet ose pritet gjatë punës, mos e prekni kordonin por hiqni menjëherë spinën
- Mos e përdorni kurrë veglën kur kordonin është i dëmtuar; zëvendësojeni nga një person i kualifikuar
- Kur e përdorni në ambiente të jashtme, lidhjeni pajisjen me një automat të korrentit të defektit (FI) me rrymë aktivizuese maksimumi 30 mA, dhe përdorni vetëm një kordon zgjatues të projektuar për përdorim në ambiente të jashtme me një prizë kundër ujit
- Mbajeni gjithmonë kordonin larg nga pjesët e lëvizshme të veglës; drejtojeni kordonin në anën e pasme, larg nga vegla
- Kini kujdes nga rreziku i dëmtimeve që shkaktohen nga copat e materialit dhe shkëputen dhe fluturojnë përreth; **mbani syze sigurie dhe doreza mbrojtëse**
- Mos i vendosni kurrë duart para në zonën e drejtpërdrejtë të punës
- Mbajini personat e tjerë larg nga zona e punës gjatë procesit të punës
- **Siguroeni materialin e punës** (një material i shtrënguar me një pajisje shtrëngimi ose morsi mbahet në mënyrë më të sigurt se sa me dorë)
- Mos punoni me materiale të lagura (si letër muri) ose në vende me lagështi
- Mos e lagni zonën e punës me tretës (gjatë gërryerjes mund të krijohen avuj helmues si rezultat i ngrohjes së materialit të punuar)
- **Mos punoni me materiale që përmbajnë asbest** (asbesti konsiderohet kancerogjen)
- **Mbajeni veglën e punës vetëm nga sipërfaqet e izoluara e kapiç kur kryeni një veprim ku aksesori mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose me kordonin e tij** (kontakti me një tel elektrik mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të veglës së punës të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- **Përdorni detektorë përkatës për të gjetur linjat e fshehura të shërbimit ose telefononi kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë** (kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike; dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim; shpimi i një tubi uji do të shkaktojë dëmtim të pronës ose një goditje elektrike)
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralesh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash skanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një**

maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet

- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- SKIL mund të garantojë funksionimin pa probleme të vegjël vetëm kur përdoren aksesoret origjinalë
- **Shkëputni gjithmonë spinën nga burimi i energjisë para kryerjes së rregullimeve ose ndryshimeve të aksesoreve**

PËRDORIMI

- Montimi i aksesoreve ④
 - ! **mbani doreza mbrojtëse**
 - rrëshqiteni çelësin C prapa për të zhblokuar mbajtësin e aksesoreve E
 - rrrëshqisni aksesorin (me majën e skajit të punës poshtë) në thellësi të plotë në mbajtësin e aksesorit E
 - rrrëshqiteni çelësin C përpara për të bllokuar mbajtësin e aksesoreve E
 - pastroni boshtin e aksesorit pas çdo ndërrimi
- Ndezje/Fikje
 - ndizeni pajisjen duke e shtyrë çelësin A ③ përpara
 - fikeni pajisjen duke e shtyrë çelësin A ③ prapa (pozicioni 0)
- Kontrolli i shpejtësisë ⑤
 - zgjidhni shpejtësinë e punës duke rrrëshqitur çelësin A në pozicionin e dëshiruar
 - 1 = shpejtësi e ulët për punë me precizion
 - 2 = shpejtësi mesatare
 - 3 = shpejtësi e lartë për heqjen e materialit me shpejtësi
 - shpejtësia optimale e punës varet nga materiali dhe mund të përcaktohet me prova praktike
- Funksionimi i veglës
 - ! **mbani doreza mbrojtëse dhe përdorni syze sigurie**
 - montoni aksesorin e dëshiruar
 - ndizni veglën
 - çojeni pajisjen te materiali/vendi që do të gërryeni
 - filloni me një kënd të rrafshët dhe me tryzni të ulët
 - punoni larg trupit
 - kini parasysch se lëvizja e rrahjes së pajisjes ndodh vetëm kur ushtrohet tryzni mbi materialin që do të hiqni
 - kini parasysch se një tryzni e lartë mund të shkaktojë dëmtimin e materialit përkatës
 - ! **mos e mbingarkoni veglën**
 - ! **lëreni pajisjen dhe aksesorin që të ftohet mes hapave individuale të punës**
- Mprehja e aksesoreve
 - me aksesorët e mprehtë mund të arrini një rendiment të lartë në punë dhe një jetëgjatësi të madhe të shërbimit
 - mprehni aksesorët e çelikut para se të topeni

KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Përdorni aksesorin G për punë në materiale të forta ⑥
 - ! **materialet e buta (si druri dhe alumini) mund të dëmtohen shumë lehtë me thikat ekstra të mprehta**
 - Përdorimet e mundshme janë:
 - heqja e mbetjeve të ngjitëseve, shkumës, allçisë, llaçit si dhe të materialeve për ngjitje
 - zbutja e pabarazisë
 - heqja e mbulesave të dyshemesë
 - ! **mbajeni veglën mirë me të dyja duart dhe mbani një qëndrim të sigurt**
- Përdorni aksesorin H për punë në materiale të buta ⑦
 - Përdorimet e mundshme janë:
 - heqja e mbetjeve të bojës, silikonit dhe allçisë, si dhe stukos nga panelet e xhamit dhe ato plastike
 - zbutja dhe heqja e ngjitëseve dhe mbetjeve izoluese nga shtresat e drurit
- Përdorni aksesorin J për gdhendje ⑧
 - gdhendja është e mundur vetëm në dru me fibra të shkurtra (si bli dhe plep)
 - ! **mbajeni veglën mirë me të dyja duart dhe mbani një qëndrim të sigurt**
- Përdorni aksesorin K për heqjen e izolimit nga krahët e bashkuar të dritareve ose mbetjet nga kornizat e derës ⑨

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Mbjajeni gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarat e ajrosjes F ③)
 - pastroni veglën me një copë të thatë dhe të butë (mos përdorni produkte pastrimi ose tretës)
- ! **shkëputni spinën para pastrimit**
- Mbjajeni pajisjen si dhe aksesorët të pastra nga ngjitëset ose çdo material tjetër i mbetur
- Ruajeni gjithmonë pajisjen në ambiente të brendshme në kutinë e vet mbrojtëse
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
 - dërgoni veglën të çmontuar së bashku me vërtetimin e blerjes te shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në www.skil.com)

MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
 - në respektim të Direktivës evropiane 2002/96/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblihen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
 - simboli ⑩ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevojta për t'i hedhur

DEKLARATA E KONFORMITETIT CE

- Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se ky produkt i përshkruar në "Të dhëat teknike" është në përputhje me standardet ose dokumentet e standardizimit si më poshtë: EN 60745, EN 61000, EN 55014 në përputhje me dispozitat e direktivave 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Dosja teknike në:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, Holandë

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager



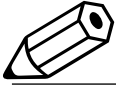
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

ZHURMA/VIBRIMI

- E matur në përputhje me EN 60745, niveli i trysnisë së tingullit i kësaj pajisje është 81 dB(A) dhe niveli i fuqisë së tingullit 92 dB(A) (shmangia standarde: 3 dB) dhe vibrimi $12,7 \text{ m/s}^2$ (metoda e krahut-dorës; pasiguria $K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 60745; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
 - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesorë të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund të rritë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
 - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund të zvogëlojnë ndjeshëm nivelin e ekspozimit

! mbron veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës



توصیه های کاربردی

- از متعلقات G برای کار کردن روی سطوح سخت استفاده کنید ①
- **تیغه های بسیار تیز پراحتی باعث آسیب دیدن مواد نرم (مانند چوب و آلومینیوم) می شوند**
- کاربردهای احتمالی عبارتند از:
 - برداشتن بقایای چسب موکت، فوم گچ، ملات و نیز بقایای مواد بهم پیوسته
 - صاف کردن سطوح ناهموار
 - برداشتن کفپوش ها
- **ابزار را با هر دو دست محکم گرفته و در حالت مطمئن بایستید**
- از متعلقات H برای کار کردن روی سطوح نرم استفاده کنید ②
- کاربردهای احتمالی عبارتند از:
 - برداشتن بقایای رنگ، سلیکون و گچ و نیز اندود گچ و سیمان از پانل های شیشه ای و پلاستیکی
 - نرم کردن و برداشتن بقایای چسب و مواد آب بندی از کفپوش های چوبی
- از متعلقات L برای حکاکی استفاده کنید ③
- حکاکی فقط در چوب با الیاف کوتاه (مانند چوب زیرفون و سپیدار) ممکن است
- **ابزار را با هر دو دست محکم گرفته و در حالت مطمئن بایستید**
- از متعلقات K برای برداشتن مواد آب بندی از درز پنجره ها و با بقایای مواد از حاشیه درها استفاده کنید ④

نگهداری / سرویس - خدمات

- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- همیشه ابزار و سیم برق را تمیز نگهدارید (بخصوص شیارهای تهویه F ⑤)
- ابزار را با یک دستمال نرم و خشک تمیز کنید (از مواد یا محلول های تمیز کننده استفاده نکنید)
- **پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید**
- ابزار و متعلقات را به چسب و یا هرگونه مواد باقیمانده آغشته نکنید
- ابزار را همیشه در داخل ساختمان و در کارت/کیف محافظ نگهداری کنید
- اگر ابزار علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- ابزار را بصورت **بازنشده** همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL بفرستید (آدرسها به همراه نمودارنشده های سرویس ابزار در www.skil.com موجود است)

محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و متعلقات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
- با توجه به مصوبه اروپایی ۲۰۰۲/۱۸/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- نمداعلامت ⑥ یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

اعلامیه مبنی بر رعایت استاندارد CE

- ما بر اساس مسئولیت انحصاری خود اعلام می نمایم که محصول شرح داده شده در قسمت «اطلاعات فنی» یا استانداردها یا مستندات استاندارد شده زیر سازگاری و تطابق دارد EN ۱۰۷۴۵ : EN ۱۱۰۰۰ : EN ۵۵۰۱۴. مطابق با مفاد مصوبات ۲۰۰۴/۱۰/EC، ۲۰۰۲/۱۸/EC، ۲۰۰۱/۱۸/EC
- پرونده فنی در NL، ۴۸۲۵ BD Breda، SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG) :

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

20.09.2013

صدا/ارتعاشات

- اندازه گیری ها بر اساس استاندارد EN ۱۰۷۴۵ انجام و مشخص شد که میزان فشار صوتی این ابزار ۸۱ دسی بل و میزان توان صوتی آن ۹۲ دسی بل (با انحراف استاندارد ۳ دسی بل). و میزان ارتعاشات ۱۲,۷ متر/مجدور ثانیه می باشد (شبهه دست-بازو، عدم قطعیت ۱,۵ K = متر/مجدور ثانیه)
- میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN ۱۰۷۴۵ معرفی شده است اندازه گیری گردید: از این ارقام می توان برای مقایسه یک ابزار با دیگری و بعنوان ارزیابی اولیه در معرض قرارگیری ارتعاشات هنگام کار با ابزار در کاربری های فوق استفاده کرد
- استفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا با لوازم و متعلقات متفاوت/تفرقه یا لوازم و متعلقاتی که بد نگهداری شده اند، می تواند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
- مواقعی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود، میزان در معرض قرارگیری بطور قابل توجهی کاهش می یابد
- **با نگهداری مناسب از ابزار و لوازم و متعلقات آن، گرم نگه داشتن دست های خود، و سازمان دهی طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت کنید**

- با موادی حاوی آزنست کار نکنید (آزنست سرطان زا است)
- اگر از ابزار در مواردی استفاده می کنید که امکان دارد متعلقات و ملحقات آن با سیم های پنهان شده یا سیم برق خود ابزار تماس پیدا کنند. حتماً باید ابزار را از جنس دست های مخصوص عایق‌دار آن بگیریید (تاس با سیم های "برق دار" می توانند در بخش های فلزی دستگاه نیز جریان برق تولید کرده و برق گرفتگی ایجاد کند)
- برای پیدا کردن سیم و لوله های پنهان از دستگاه های دکتور مناسب استفاده کرده یا با شرکت های آب و برق و گاز محلی تماس گرفته و از آنها کمک بخواهید. لباس های سیم های برق موجب آتش سوزی و برق گرفتگی می شود. آسیب رساندن به لوله های گاز سبب انفجار می شود؛ سوپاخ کردن لوله های آب به ساختمان آسیب رسانده و موجب خطر برق گرفتگی می شود)
- گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ های حاوی سرب برخی گونه های چوب. مواد معدنی و فلزات بلند می شود می تواند خطرناک باشد (تاس با این گرد و خاکها و یا تنفس آنها می تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش های حساسیتی ویا بیماری های تنفسی ایجاد کند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بپوشید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- عملیات ایمنی در مجاورت افزودنی های مخصوص چوب. سرطان زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بپوشید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- از مقررات ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید
- افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
- SKIL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ابزار را تضمین می نماید
- قبل از هرگونه تنظیم یا تعوض کردن لوازم و ملحقات حتماً باید سیم برق دستگاه را از پریز بکشید

استفاده

- سوار کردن متعلقات ④
- **دستکشهای محافظ بپوشید**
- کلید C را به عقب بکشید تا قفل نگهدارنده متعلقات E باز شود
- متعلقات (در حالی که لبه کاری به سمت پایین باشد) را تا انتها در نگهدارنده متعلقات قرار دهید E
- کلید C را به جلو بکشید تا نگهدارنده متعلقات E قفل شود
- محور متعلقات را بعد از دور نوبت تعویض پاک کنید
- روشن/خاموش
- یا فشار دادن کلید A ⑤
- ابزار را با فشار دادن کلید A ⑤ به عقب (وضعیت -) خاموش کنید
- کلید دور ⑥
- سرعت کار را با بردن کلید A به وضعیت دخواه انتخاب کنید
- ۱ سرعت کم برای کارهای دقیق
- ۲ سرعت متوسط
- ۳ سرعت زیاد برای برداشت سریع مواد
- دور بپوشه به نوع مواد بستگی داشته و با آزمایش های عملی مشخص می گردد
- کار کردن با ابزار
- **از دستکش محافظ و عینک ایمنی استفاده کنید**
- متعلقات دخواه را سوار کنید
- ابزار را روشن کنید
- ابزار را روی ماده/محل که می خواهید برداشت شود جلو ببرید
- با زاویه ای تخت و فشار مختصر شروع کنید
- کار را طوری پیش ببرید که ابزار از بدن شما دور شود
- توجه داشته باشید که حرکت ضربه ای ابزار زمانی ایستاد می شود که به ماده میوه می خواهید بردارید فشار وارد شود
- البته وارد کردن فشار بیش از حد باعث آسیب دیدن مواد زیرین خواهد شد
- **زیاده به ابزار فشار وارد نکنید**
- **در فواصل بین کاری اجازه دهید ابزار و متعلقات خنک شوند**
- **تیز کردن متعلقات**
- تیز بودن متعلقات یعنی عملکرد کاری خوب و عمر مفید طولانی
- متعلقات فولادی را پیش از اینکه کند شوند تیز کنید

را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
 ح) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های فراخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های درحال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های فراخ موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های درحال چرخش دستگاه گیر کنند.

خ) در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید. باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر می کند.

د) استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن
 ا) از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب یا آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می شود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

ب) در صورت ایران در کلید قطع و وصل ابزار برقی. از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد. خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

ت) قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، پوشاها را از برق کشیده و با باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

ث) ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد نا وارد و یا اشخاصی که این دفتر چه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

ج) از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین وقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی کثیف و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

ح) ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزارهای که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است. می تواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

د) سرویس
 ا) برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

هشدارهای ایمنی برای کارکرد ها

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (ابزارهایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۴۰ یا ۲۴۰ ولت مشخص شده است می توانند با برق ۲۲۰ ولت هم کار کنند)
- اگر سیم برق آسیب دیده یا بریده شده باشد، هرگز به سیم دست نزنید. اما فوراً آنرا از پریز بکشید
- وقتی که سیم برق ابزار آسیب دیده هرگز از آن استفاده نکنید و از یک فرد متخصص بخواهید آنرا برای شما عوض کند
- اگر می خواهید از ابزار در فضای آزاد استفاده کنید، باید ابزار را حتماً با یک مدارشکن جریان خطا (FI) یا سلف جریان حداکثر ۲۰ میلی آمپر وصل کرده و فقط از سیم رابط ایمن استفاده کنید که مخصوص فضای آزاد بوده و دارای پریز- اتصال ضد پرتاب آب می باشند
- همیشه سیم برق را از بخشهای متحرک ابزار دور بگیریید؛ سیم را به سمت پشت، و دور از ابزار بگیریید
- مراقب خطر جراثیم ناشی از پرتاب ذرات و قطعات جدا شده باشید؛ از عینک ایمنی و دستکش محافظ استفاده کنید
- هرگز دستتان را در جلوی ناحیه کار قرار ندهید
- هنگام کار کردن باید سایر افراد را از محیط کار دور کنید
- قطعه کاری را محکم کنید (اگر قطعه کاری را با گیره های مجاری یا گیره های رومیژی ثابت کنید بسیار مطمئن تر از گرفتن آن با دست خواهد بود)
- با مواد تم دار (مانند کاغذ دیواری) یا در نقاط مرطوب کار نکنید
- محل کار را به حلال آغشته نکنید (امکان دارد بخارات خطرناکی بر اثر گرم شدن مواد در طول کارکرد زنی تولید شود)

- عند استخدام الأداة في مناطق مفتوحة. قم بتوصيل الأداة عبر قاطع تيار دائرة القصر (FI) باستخدام تيار بدء الإشعال بمقداره ٣٠ مللي أمبير بحد أقصى. ولا تستخدم إلا سلك التمييز المخصص للاستخدام في المناطق المفتوحة والزود بحميس وصل مفاوم للرش.
- حافظ دائماً على بقاء السلك بعيداً عن الأجزاء المتحركة بالأداة. ووجه السلك للخلف بعيداً عن الأداة.
- انتبه إلى خطورة التعرض للإصابة بسبب جزئيات المواد التي تنتشظى وتطاير في المكان: وقم بارتداء نظارات أمان وقفازات واقية.
- لا تقم مطلقاً بوضع يديك أمام منطقة العمل الحالية:
- أحرص على بقاء الأفراد الآخرين بعيداً عن منطقة العمل أثناء العمل.
- ثبت قطعة العمل (الإمساك) بقطعة عمل مثبتة بأجهزة تثبيت أو في ملزمة أكثر أمناً من مسكها باليد:
- لا تعمل باستخدام مواد رطبة (مثل ورق الجدران) أو في الأماكن الرطبة:
- لا تشبع منطقة العمل بالزيوت (أثناء الكشط). فمن الممكن أن تتصاعد أبخرة سامة نتيجة لتسخين المواد الجارية العمل بها/!
- لا تعمل باستخدام مواد تشتمل على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة):
- لا تحمل أداة الطاقة إلا باستخدام أسطح عازلة للقبض عند إجراء أية عملية يكون فيها أيديك للملحقات متصلاً بسلك مخفي أو بسلك الطاقة الخاص بهذه الأداة (حيث إن التوصيل بسلك متصل بالكهرباء قد يعرض الأجزاء المعدنية لأداة الطاقة إلى أن تصبح مشحونة بالكهرباء وبالتالي تتعرض للمشغل للصدمة الكهربائية).
- استخدم كاشفات ملائمة للعثور على خط المرافق أو اطلب شركة المرافق المحلية للحصول على مساعدة (التلامس مع خطوط إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية؛ وتلف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار؛ واختراق أنابيب المياه سيؤدي في حدوث ضرر في الممتلكات أو صدمة كهربائية).
- الغبار الناتج من المواد كالطلاء الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الأحشاب والمعادن والمكونات المعدنية قد يكون ضاراً (ملازمة أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية وأو أمراض الجهاز التنفسي؛ قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- ثمة أنواع معينة من الغبار تُصنّف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البلوط والزان) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لمعالجة الخشب: قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- التزم بالمتطلبات الوطنية الخاصة بالغبار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة
- لا يجب استخدام هذه الأداة من قبل الأشخاص الأقل من ١٦ عام:
- تضمن SKIL التشغيل السليم للأداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية؛ احرص دائماً على فصل القابس من مصدر الطاقة قبل القيام بأية عمليات ضبط أو تغيير أية ملحقات:

الاستخدام

- تركيب الملحقات ④
- ! ارتدي قفازات واقية؛
- حرك المفتاح C للخلف لفتح ماسك الملحقات E؛
- حرك الملحقات (بحيث تشير حافة العمل لأسفل) للمعق الكامل في ماسك الملحقات E؛
- حرك المفتاح C للأمام لقفل ماسك الملحقات E؛
- نظف عمود اللحق بعد كل استبدال؛
- التشغيل/الإيقاف التشغيل
- قم بتشغيل الأداة من خلال دفع المفتاح A ⑤ للأمام؛
- قم بإيقاف تشغيل الأداة من خلال دفع المفتاح A ⑥ للخلف (الوضع ٠)؛
- التحكم في السرعة ⑧
- حدد سرعة العمل عن طريق تحريك المفتاح A انزلاقياً إلى الوضع المطلوب؛
- ١ = سرعة منخفضة للأعمال الدقيقة
- ٢ = سرعة متوسطة
- ٣ = سرعة عالية للإزالة السريعة للمواد
- تتوقف سرعة العمل المثالية على المادة ويمكن خديدها بالتجربة العملية؛
- تشغيل الأداة
- ! ارتد قفازات واقية واستخدم نظارات الأمان:
- تركيب الملحقات المطلوب
- شغل الأداة:

- قم بتدعيم الأداة للمادة/الموقع المطلوب كشطه؛
- ابدأ بزاوية مستقيمة وضغط خفيف؛
- اعمل بعيداً عن الجسم؛
- انتبه إلى أن حركة الشوط الخاصة بالأداة لا تتم إلا عند استخدام الضغط على المادة المراد إزالتها.
- انتبه إلى أن الضغط المفرط قد يتسبب في إتلاف المادة الموجودة في الخلفية؛
- ! لا تقرب يدك من التحميل على الأداة؛
- اترك الأداة والملحقات حتى تبرد بين خطوات العمل الفردية؛
- شحذ الملحقات
- مع الملحقات الحادة. يمكن تحقيق أداء عمل جيد وعمر خدمة طويل.
- أشحذ الملحقات الصلبة قبل أن تفقد حداثتها؛

توصيات الاستخدام

- استخدم الملحقات للعمل على المواد الصلبة ①
- ! المواد الناعمة (مثل الخشب والألمونيوم) يمكن أن تلف بسهولة مع الأنصال شديدة الحدة:
- فيما يلي الاستخدامات الممكنة:
- إزالة لاصق السجاد وبقياء الفوم واللاصقات والملاط علاوة على بقايا مواد اللحام؛
- تلميس الأسطح غير المستوية
- إزالة أغشية الأرضية
- ! امسك الأداة بإحكام بكلتا يديك واتخذ مسافة آمنة؛
- استخدم الملحقات للعمل على المواد الناعمة ⑤
- فيما يلي الاستخدامات الممكنة:
- إزالة بقايا الطلاء والسليكون والملصقات. وإزالة العججون من على الزجاج واللوحات البلاستيكية؛
- تلميس وإزالة المواد اللاصقة وبقياء مواد منع التسرب من الأرضيات الخشبية؛
- استخدم الملحقات في أعمال النفش ⑥
- لا يُسمح بالنفش إلا في الأخشاب ذات الألياف القصيرة (خشب الزيزفون وخشب الجوز).
- ! امسك الأداة بإحكام بكلتا يديك واتخذ مسافة آمنة؛
- استخدم الملحقات K لإزالة مواد منع التسرب من وصلات النوافذ أو البقايا من فترات الأبواب ④

الصيانة / الخدمة

- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- احرص دائماً على نظافة الأداة والسلك (وخصوصاً فتحات التهوية F ③)؛
- نظف الأداة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة (لا تستخدم مواد تنظيف أو مذيبات)؛
- ! افصل القابس قبل التنظيف
- حافظ على نظافة الأداة والملحقات من المواد اللاصقة أو أي مواد أخرى متخلفة؛
- خزن الأداة دائماً في مكان مغلق في علبيتها الكرتون/حقيبتها الواقية؛
- إذا تعذر تشغيل الأداة على الرغم من الحجر الشديدي في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL.
- قم بإرسال الأداة مون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL (العاونين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على www.skil.com)

البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية (الدول الأخاذ الأوروبي فقط)؛
- وفقاً للتوجيه الأوروبي ٢٠٠٢/٩٦/EC حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي يجب جمع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة؛
- سيذكرك الرمز ① بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة؛

مقدمة

- إن هذه الأداة مصممة للإزالة / الكشط الشظوي للأغطية وبقياء المواد اللاصقة ومواد الحشو كما تستخدم في تلميس الأجزاء النائفة والقيام بأعمال النقش على الخشب الناعم؛
- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- أقرأ دليل التعليمات هذا واحتفظ به ①

البيانات الفنية ①

مكونات الأداة ③

- A مفتاح للتشغيل/الإيقاف والتحكم في السرعة
B مؤشر السرعة المحددة
C مفتاح لفعل للمحقات
D مؤشر موضع القفل
E ماسك للحق
F فتحات التهوية
G نصل صلب عرض (1٠) م- (١ حد للغاية)
H ميسط صلب عرض (1٠) م
J أرميل صلب مستوي محدود (١٥) م
K نصل صلب عام محدود (٢٥) م- (١ حد للغاية)

أمان

تعليمات السلامة العامة

⚠ **تحذير!** أقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية. إلى نشوب الحرائق و/ أو الإصابات بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل. يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدة الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابلات الشبكة الكهربائية)، وأيضاً العدة الكهربائية الزودة بطارية (دون كابلات الشبكة الكهربائية).

1 الأمان بـمكان الشغل

- 1) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- 2) لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدة الكهربائية تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأخيرة.
- 3) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلوي.
- 4) **الأمان الكهربائي**
 - 1) يجب أن يتلامس قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس الهائبة مع العدة الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخضع القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - 2) تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالألوانيب وراياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك موزع.
 - 3) تبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
 - 4) يجب عدم إسائة استخدام الكابيل. لا تنسى استعمال الكابيل حمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابيل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - 5) استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الحلاء. يخفض استعمال كابيل تمديد مخصص للإستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

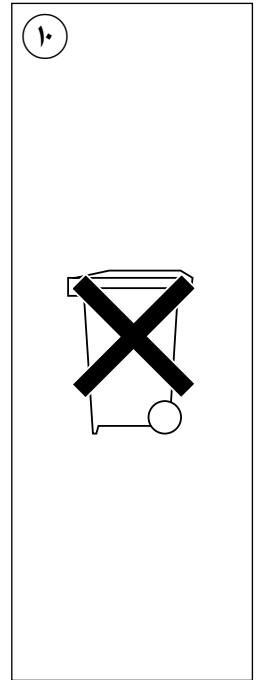
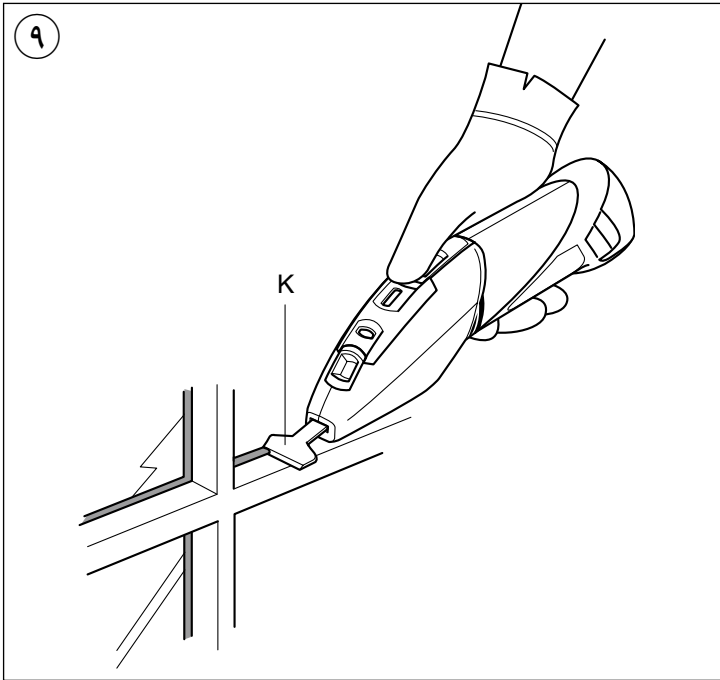
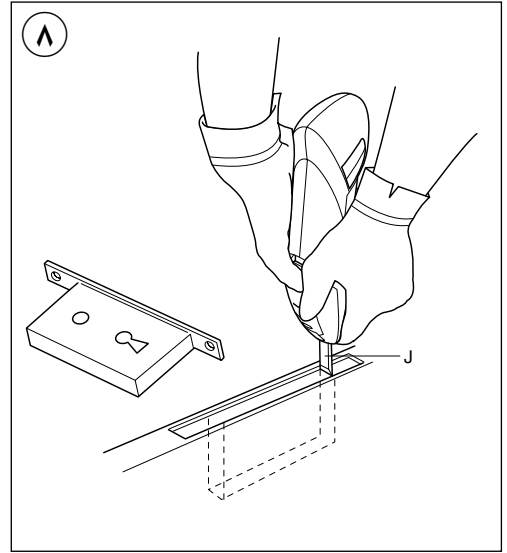
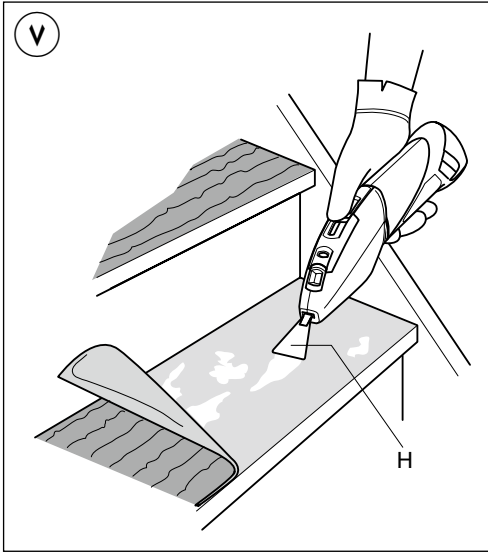
ح) إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة. فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتردد. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

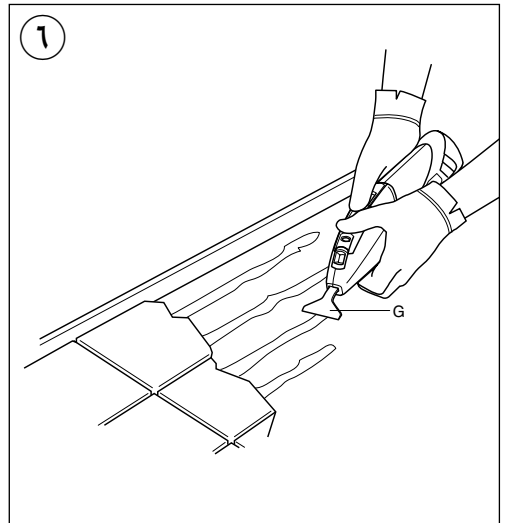
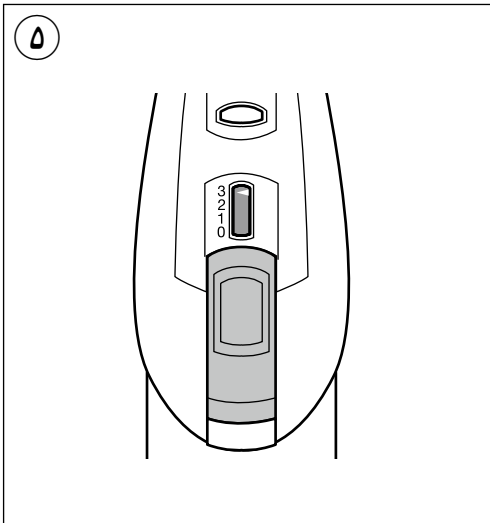
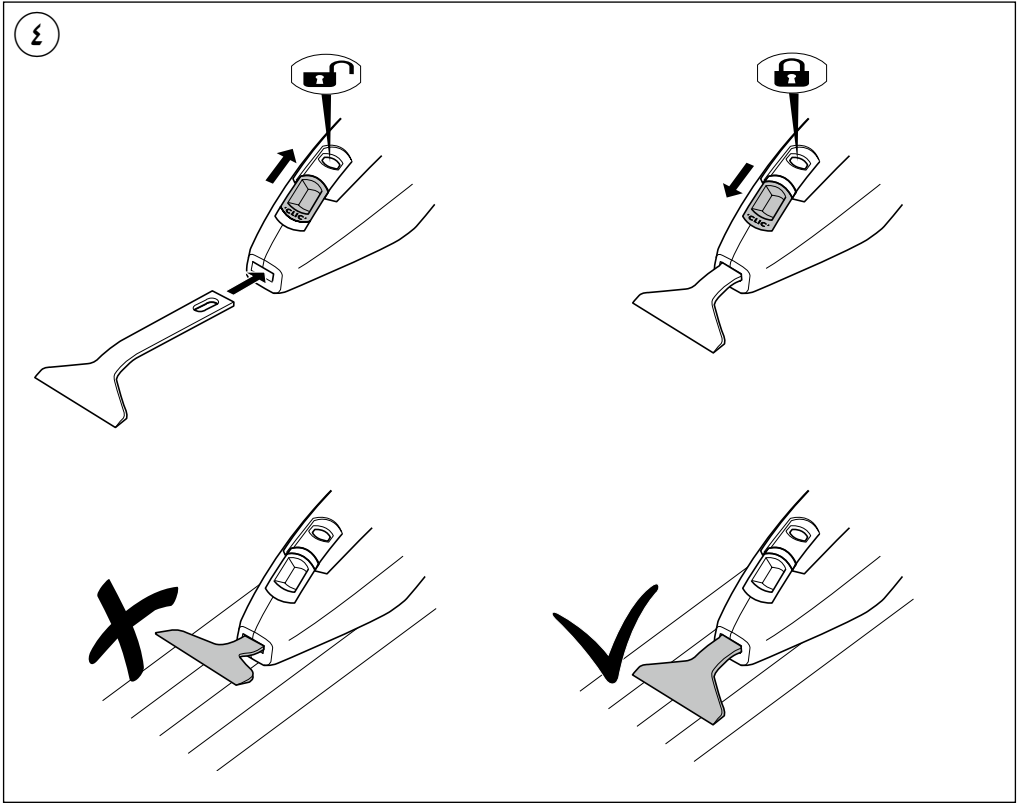
4) أمان الأشخاص

- 1) كن يقظاً وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعتل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الإبتناء للحظة واحدة عند إستخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
- 2) ارتد عناء الوقاية الخاص. وارتد دائماً نظارات واقية. يجب إرتداء عناء الوقاية الخاص. كتنافس الوقاية من الغبار وأخذية الأمان الواقية من الإرتزاق والحوذ واقية الأذنين. حسب نوع وإستعمال العدة الكهربائية. من خطر الإصابة بجروح.
- 3) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم، وقيل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
- 4) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو الأوضاع المتواجدة في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- 5) تجنب أوضاع الجسد غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- 6) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي الثياب الفضفاضة أو الخلي. حافظ على إبقاء الشعر والنائب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والخلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- 7) إن جاز تركيب جهاز شغط وجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل إستخدام تجهيزات لشغط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.
- 8) حسن معاملة وإستخدام العدة الكهربائية
 - 1) لا تفرط في تحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأمان للذكور.
 - 2) لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافئها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
 - 3) اسحب القابس من المقبس و/ أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقيل إستبدال التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
 - 4) احتفظ بالعدة الكهربائية التي يتم إستخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح بإستخدام العدة الكهربائية لمن لاخبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدة الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
 - 5) اعن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدة الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.
 - 6) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكليس بشكل أقل وتكون توجيهها بشكل أيسر.
 - 7) استخدم العدة الكهربائية والتوابع وعدد الشغل والبخ حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذها. استخدم العدة الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
 - 8) الخدمة
 - 1) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط بإستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بالكاشطات

- تأكد دائماً من أن الفولت المرزود هو نفسه المشار اليه على اللوحة الخاصة بالأداة (يمكن كذلك توصيل الأدوات ذات التصنيف ٢٣٠ فولت أو ٢٤٠ فولت بمصدر إمداد ٢٢٠ فولت؛
- في حالة تعرض السلك للتلوث أو لقطع أثناء العمل، لا تلمس السلك وافصل القابس فوراً
- يحظر نهائياً استخدام الأداة في حالة تلف السلك. قم بل باستبداله من قبل أحد الأفراد المؤهلين





1

7710

200
Watt

1,2 kg
EPTA 01/2003

2,2 mm

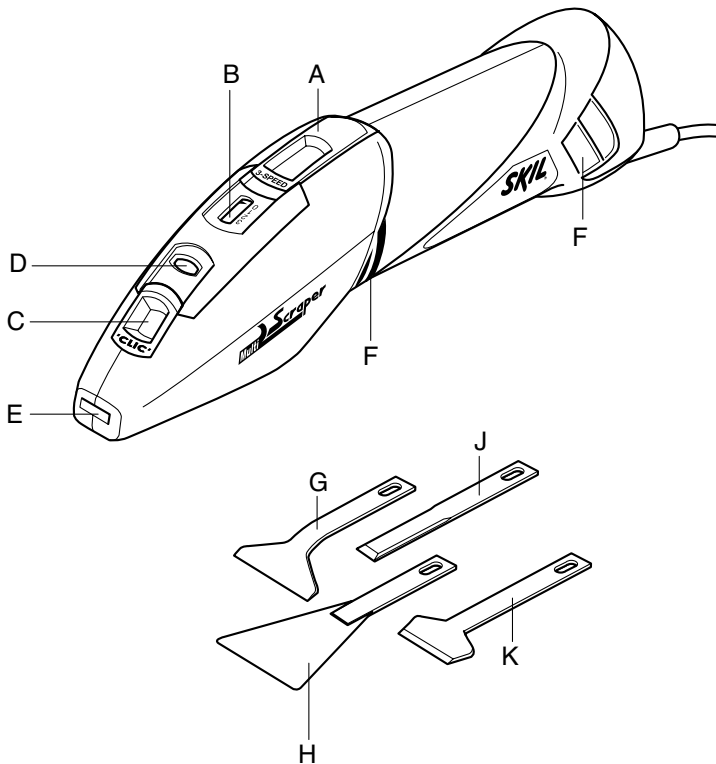
6500/8500/
9500/min.

230
-
240
V~
50-60 Hz

2



3



الكاشطة

7710

SKIL[®]



دليل الاستعمال

AR

راهنمای اصلي

FA



2610Z05207

09/13

سكيل أوروبا ب.ق. - كونينانبرج 60
4825 ب.د. بریدا - هولندا



Сертификат о соответствии
KZ.7500052.22.01.00056
Срок действия сертификата о соответствии
по 09.07.2018
ТОО «Центр Сертификации продукции и услуг»
г. Алматы, ул. Кабанбай батыра,
уг. Калдаякова 51/78